

# HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT



MIT  
GROSSEM  
TERMIN-  
KALENDER

PARTY · KULTUR · MUSIK  
SPORT · KIDS

## BORDERLANDS

### SCHWARZMALEREI MIT ÜBERRASCHUNGEN

**NEU!**

Top-Thema

#### FUSSBALL & GRILLEN

Besuch im Stadion, Public Viewing in MG, Lifestyle-WM-Trends, Rezepte, tolle Grilltipps uvm.

Glücksbringer

#### TOLLE GEWINNSPIELE

Karten für Avicii und Tim Bendzko, Gartenlust Schloss Dyck, Grillpakete, Grillmesser uvm.

Bonus

#### GUTSCHEINE

Shoppen, schlemmen und sparen mit den HINDENBURGER-Gutscheinen auf Seite 66





# ACTIC<sup>®</sup> FITNESS

**SOMMER, SONNE,**

**SPAREN!**

## TRAINIERE KOSTENLOS BIS AUGUST!\*

Fitness und Schwimmen sind wie Sommer und Sonne - das gehört zusammen! Deswegen ist Schwimmen bei uns inklusive. Und um dir den Einstieg zu erleichtern, streichen wir bis August den Mitgliedsbeitrag!

Kostenlos bis  
August\*  
- Angebot gültig  
ab 15.6.14

12-MONATIGE  
MITGLIEDSCHAFT

**39,90** €/mtl.

22-MONATIGE  
MITGLIEDSCHAFT

**29,90** €/mtl.

12-monatige Mitgliedschaft für  
Schüler, Studenten und Azubis

**34,90** €/mtl.

\*bei Abschluss einer 12-monatigen Mitgliedschaft

Alle Preise zzgl. einmalig 25 € Anmeldegebühr und 6,90 € Einlassmediumsgebühr.

Actic Fitness im "Vitusbad" • Breitenbachstraße 52 • 41065 Mönchengladbach  
Tel: 02161 / 992 12 95 • [www.acticfitness.de](http://www.acticfitness.de)

# ed ito rial

Juni 2014

realisation und umsetzung  
**m** **marktimpuls**  
werbeagentur + verlag



Herausgeber Marc Thiele

Alles online:  
**www.hindenburger.de**

## Liebe Leserinnen und Leser,

seit der letzten Kommunalwahl im Jahr 2009 hat sich ja merklich einiges in unserer Stadt getan. Damit meine ich jetzt ausnahmsweise mal nicht die wirtschaftlichen Entwicklungen (Zalando, Minto etc.), sondern eher die gefühlte Veränderung im Bewusstsein der Bürger. Überall ist diese Aufbruchsstimmung zu spüren, Ideen und Initiativen sprießen an jeder Ecke aus dem Boden und es schien, als beschäftigten sich nicht nur die Initiatoren diverser Projekte, sondern fast alle Bürger mit ihrer Stadt und der Zukunft.

Dann kam Sonntag, der 25.05.2014 – der Tag, an dem die Bürgerinnen und Bürger die Wahl hatten, mit wem sie denn die nächsten und wichtigen Schritte bei der Entwicklung ihrer Stadt gehen wollen. Eine Wahl also, die Weichen stellt. Große und wichtige Weichen. Eine Wahl der Chancen. Eine Wahl, bei der nach aktuellem Stand sage und schreibe 42,78 % (OB und Rat) der Wahlberechtigten ihre Stimme abgegeben haben. Bei keiner anderen Wahl haben wir durch unsere Stimme mehr Einfluss auf unser direktes Le-

bensumfeld. Keine andere Wahl entscheidet so unmittelbar darüber, wie sich die Stadt, in der man lebt, in den nächsten Jahren und vielleicht weit darüber hinaus entwickelt. Vor allem eine Stadt, die so dasteht wie Mönchengladbach – hoch verschuldet, aber mit so vielen Chancen und Möglichkeiten in Reichweite.

42,78 % (nach aktuellem Stand) ist eine noch geringere Wahlbeteiligung als 2009 (45,5 %). Da kommt bei mir die Frage nach dem „Warum“ auf. Waren die Parteien einfach nicht in der Lage, den Bürgern die Wichtigkeit dieser Wahl zu vermitteln? Waren die Wahlkampfthemen so austauschbar und langweilig? Wird das Interesse der Bürger für die Stadt überschätzt oder ist dieses Wahlbeteiligungsdebakel tatsächlich auf die vielbeschworene Wahlmüdigkeit und Politikverdrossenheit zurückzuführen?

Vielleicht ist es ja auch noch einfacher: Die Sonne schien, das Wetter war toll und die restlichen 57,22 % der Wahlberechtigten hatten wegen akuter Lustlo-

sigkeit, anbrennender Grillwürstchen oder einem angehenden Sonnenbrand am See wirklich einfach keine zehn Minuten Zeit, ihre vier bzw. fünf Kreuze zu machen. Die hätte man übrigens auch schon Wochen früher im Briefwahlbüro der Stadt oder – für die ganz schwer beschäftigten – auch per Briefwahl vom heimischen Sofa aus machen können. Egal. Die Chance ist für die nächsten Jahre erst einmal vertan.

Am 15. Juni steht jetzt noch die Stichwahl für den OB-Posten an. Mal schauen, ob die wenigstens ernster genommen wird.

Ihr Marc Thiele und das HINDENBURGER-Team



**Reden Sie mit!**  
Besuchen Sie uns auch auf  
**facebook.com/hindenburger**



**BEIM KAUF  
EINER NEUEN  
SIEMATIC KÜCHE  
BIS 31.07.2014 KÖNNEN  
SIE ATTRAKTIVE  
INNENAUSSTATTUNGS-PAKETE  
GEWINNEN\*.**

## *Küchen-Renovierung?* **MODERNISIERUNG? UMBAU?**

**WIR KÖNNEN VIEL FÜR SIE TUN, WIE VIEL, ENTSCHIEDEN SIE!**

Auch wenn eine komplette Renovierung oder der Umbau Ihres Küchenraums ansteht, stehen wir Ihnen kompetent zur Seite.

Wir beraten Sie schon bei der Vorplanung, empfehlen Ihnen zuverlässige Handwerksbetriebe und sorgen selbstverständlich für die termingerechte Montage und perfekte Funktion Ihrer neuen SieMatic.



*Alles, was Sie noch rühren müssen,  
ist der Kochlöffel.*

**SieMatic**  
auf der Bismarckstraße

Bismarckstraße 87 / 41061 Mönchengladbach / Telefon 02161.9484460  
www.siematic-auf-der-bismarckstrasse.de / Montag - Freitag: 10 - 18 Uhr / Samstag: 10 - 14 Uhr

\*Teilnahmebedingungen unter [www.siematic.de](http://www.siematic.de)



TITELBILD

Cover  
BORDERLANDS  
Fotografie  
Simone Stähn

# Inhalt

## Damals



11 **STADTGESCHICHTE**  
Der Gladbach

## Titelstory



12 **BORDERLANDS**  
Drei Pioniere aus MG

## Unterwegs



16 **SANDRA & SABRINA**  
Besuch im Borussia-Park

## Sport



34 **BORUSSIA**  
Auf Augenhöhe

## Stadtleben

- 6 **STADTGEFLÜSTER I**  
... und die Welt wird bunt!  
Gartenlust Schloss Dyck
- 7 **KONZERTE IM HOCKEYPARK**  
Tim Bendzko & Band  
Avicii
- 8 **UMFRAGE**  
So wird in MG gegrillt
- 8 **LEBENSWEISHEITEN**  
In Mönchengladbacher Platt
- 9 **WARUM GIBT ES IN MG KEINE**  
... Ultimate-Frisbee-Mannschaft?
- 10 **STADTGEFLÜSTER II**  
Eine-Welt-Tipp  
Menschen wie Du und Ich  
Neues Prinzenpaar für MG
- 11 **STADTGESCHICHTE**  
Der Gladbach
- 12 **TITELSTORY**  
BORDERLANDS
- 14 **SCHNIPP ES!**  
Fußball-Brettspiel
- 15 **HOCHSCHULE NIEDERRHEIN**  
Navigator für beruflich Qualifizierte
- 16 **SANDRA UND SABRINA**  
... im Fußballstadion

- 18 **PUBLIC VIEWING IN MG I**  
An der Copa HORST
- 20 **HORST FESTIVAL**  
Rumpelpolka und Kartoffelrock

## Lifestyle

- 22 **VOLLTREFFER 2014**  
Produkte zur Fußball-WM
- 24 **EINGANGSBEREICHE**  
Der erste Eindruck zählt
- 25 **VON A BIS Z**  
Holz
- 28 **TIPPS FÜR KIDS**  
Bilder einer Ausstellung  
Sommerleseclub 2014  
Hüpfvergnügt  
Buchtipps: Stichkopf und der Scheusalfinder
- 31 **HOLI GAUDY FESTIVAL**  
Indischer Frühling im Nordpark
- 32 **BUCHTIPPS**  
Für gemütliche Couchabende
- 33 **KINO HIGHLIGHTS**  
Cuban Fury  
Einmal Hans mit scharfer Soße  
About Last Night  
Unter Beobachtung  
Damenabend  
Berliner Philharmoniker  
Filmkunst Haus Zoar

## Freizeit

## Sport

- 34 **BORUSSIA**  
Auf Augenhöhe
- 36 **GLADBACHER HTC**  
Tennis-Bundesliga
- 37 **STADTMEISTERSCHAFT**  
Golf
- 38 **ACTIC FITNESS**  
Fitness zum Anfassen
- 39 **DB FUSSBALL-CAMPS**  
Chance für Nachwuchskicker

## Wirtschaft

- 40 **MARKETING CLUB**  
Empfehlungsmarketing
- 40 **USER STATT LOSER**  
Tipp vom IT-Trainer
- 41 **OSCAR ESSER**  
Standort MG
- 42 **HEINEMANNHAUS**  
Sozialprojekt Kinderwelt
- 43 **VOLKSBANK MG**  
„Wir helfen“



## Wirtschaft



**41 OSCAR ESSER**  
Standort MG

## Gastro



**50 KICK & GRILL**  
Tipps rund ums Grillen

## Gesundheit

- 44 PRAXIS DR. DR. LANGE & WEYEL**  
Ohne Schmerzen
- 45 AUGENKLINIK BETHESDA**  
Diagnose Glaukom

## Termine

- 54 HIGHLIGHTS**  
Carmina Burana  
Thirty Seconds To Mars  
5. Kammerkonzert
- 54 AUSSTELLUNGEN**
- 55 TERMINE & EVENTS**  
im Juni

## Gastro

- 46 PUBLIC VIEWING IN MG II**  
Graefen & König  
TIG - Theater im Gründungshaus  
Haus Heiligenpesch  
Bistro Piano
- 48 KAFFEE VOM FEINSTEN**  
Arista im FEINSCHMECKER
- 49 GRILLSPASS**  
Probier mal was Neues!
- 50 KICK & GRILL**  
Tipps rund ums Grillen

## Sonstiges

- 63 IMPRESSIONEN**  
Reeperbahn-Party  
Flashback  
nachtaktiv  
NATO-Musikfestival  
Schillertrödel
- 63 IMPRESSUM**
- 66 HINDENBURGER GUTSCHEINE**



Abb. zeigt Sonderausstattung

Der **OPEL CORSA**

**SIEGERTYP ZUM  
HAMMERPREIS**



Wir leben Autos.

**Der Opel Corsa - Ihr neuer Siegertyp.**

Design, Sicherheit, Innovation - alles in einem Kleinwagen - zu einem Hammerpreis. Jetzt umparken und Corsa fahren!

**Unser Barpreisangebot**

**UMPARKEN  
IM KOPF.DE**

für den Opel Corsa Selection, 3-Türer, 1.2 51kW (70PS)  
inkl.: Klimaanlage, Radio CD30MP3, Tagfahrlicht, el.  
verstellbare Außenspiegel, Zentralverriegelung uvm.

**schon ab**

**8.990,- €\***

Kraftstoffverbrauch in l/100km: Innerorts: 7,2; außerorts: 4,5; kombiniert: 5,5. CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 129g/km. Effizienzklasse D. (Gemäß EG 715/2007)

**JETZT PROBE FAHREN! UND UMPARKEN!**

\*Inklusive Überführungskosten. Kurzzulassung mit 0km.

**AUTOZENTRUMWEST**  
az-west.de

Autozentrum WEST GmbH & Co. KG

Aachener Straße 235 41061 Mönchengladbach	Am Hammerwerk 9-11 41515 Grevenbroich
Odenkirchener Straße 51-59 41363 Jüchen	Viersener Straße 113 41751 VIE-Dülken

## DRAHTESEL MITNEHMEN LEICHT GEMACHT!



**Mit dem FlexFix®-Fahrrad-trägersystem im Opel Corsa**

Das integrierte FlexFix®-Fahrradträgersystem des Opel Corsa ist mit wenigen Handgriffen einsatzbereit. Bei Nichtgebrauch verschwindet es im hinteren Stoßfänger und ist so gut wie unsichtbar. Dank der geringen Höhe geht die Montage der Fahrräder besonders einfach, kraftsparend und rückschonend vonstatten.

**TICKER****Anzeige**

## Museum Schloss Rheydt erhält neues Gemälde

Nur durch die enge, schnelle und konstruktive Zusammenarbeit zwischen der Museumsleitung und dem Förderverein gelingt es immer wieder neue Schätze für das Museum Schloss Rheydt zu erwerben.



So ersteigerten das Museum Schloss Rheydt und die Otto von Bylandt-Gesellschaft im Kölner Auktionshaus Lempertz gemeinsam ein neues Bild für die Sammlung.

Nachdem Christine Adolphs, Restauratorin im Städtischen Museum Abteiberg, das Bild vom alten Firnis befreit, Schadstellen behoben und neuen Firnis aufgebracht hatte, kam ein wunderschönes, detailreiches Bild der Bibelszene „Christus und die Ehebrecherin“ zu Tage. Zweite Überraschung: Das 42 an 62 Zentimeter große Bild stammt nach heutiger Expertenmeinung nicht aus der Schule von Bartholomäus van Bassen, unter dem es das Auktionshaus Lempertz ausgeschrieben hatte, sondern ist Sebastian Francx (1573 – 1647).

## Repair Café in MG

Der AStA der Hochschule Niederrhein wird am 1. Juni das erste offizielle Repair Café am linken Niederrhein eröffnen. Den HINDENBURGER freut das besonders, hatten wir doch im Januar 2014 in unserer Serie „Warum gibt es in Mönchengladbach eigentlich kein...“ das Prinzip der Repair-Cafés vorgestellt. Unter dem Motto „Reparieren statt wegwerfen“ bekommt man fachkundige Hilfe bei der Rettung gebrauchter Klamotten, Gegenstände und Elektronikartikel. Das Repair Café wird am Eröffnungstag von 12 bis 18 Uhr geöffnet sein. Stattfinden wird es im AStA-Keller auf der Adlerstr. 35 in Krefeld. Im Verlauf des Monats Juli soll das Angebot auch in Mönchengladbach ermöglicht werden.

## Hardter Wald – spielerisch erleben

Neu im Stadt-Touren-Programm ist eine Führung durch den Hardter Wald, die sich auch als Familienausflug mit Kindern ab sechs Jahren anbietet. Die Besucher erfahren Wissenswertes über das beliebte Waldgebiet, aber auch Spiel, Spaß und Kreativität kommen nicht zu kurz. Premiere ist am Samstag,



7. Juni, um 15 Uhr. Start- und Zielpunkt der etwa 90-minütigen Tour ist die Gaststätte „Fuchsbau“, wo die Besucher zum Ausklang noch auf

eine Erfrischung eingeladen werden. Für diese Tour sind Karten zum Preis von acht Euro (Erwachsene) bzw. vier Euro (Kinder bis 14 Jahre) zzgl. zwei Euro Bearbeitungsgebühr pro Buchung erhältlich. Anmeldungen beim Reisebüro Haupts (Tel. 02161/820980), beim Ticket- und Infoservice der FIRST-Reisebüros (Tel. 02161/22001) sowie online unter [www.stadt-touren-mg.de](http://www.stadt-touren-mg.de).

**18. MAI - 7. SEPTEMBER 2014****Anzeige**

## ... und die Welt wird bunt! Wie die Farbe in den Alltag kam



Bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts mussten Färbemittel äußerst mühsam in langwierigen Prozessen aus Pflanzen oder Tieren hergestellt werden, waren sehr teuer und konnten viele Jahrhunderte nur von wohlhabenden Menschen erworben werden. Zudem bestimmten Kleiderordnungen, wer welche Farben tragen durfte. Um die Mitte des 19. Jahrhunderts wurde durch Zufall entdeckt, wie man Farbstoffe synthetisch herstellt. Viele Firmen wie Bayer oder BASF entstanden in dieser Zeit und brachten jährlich unzählige neue Farbstoffe auf den Markt. Die Hochschule Niederrhein besitzt eine einzigartige Sammlung von Tausenden dieser historischen synthetischen Farbstoffe. Diese stehen in der neuen Sonderausstellung in Schloss Rheydt im Mittelpunkt. Die Ausstellung ist ein Kooperationsprojekt des Städtischen Museums Schloss Rheydt mit der Hochschule Niederrhein. Erstmals überhaupt wird diese Sammlung wissenschaftlich erfasst und erforscht. Davon ausgehend, wird der Zusammenhang zwischen Farben und Alltagsleben interaktiv, anschaulich und spannend präsentiert: Wie war die Welt, bevor Farben in der Retorte hergestellt werden konnten? Was war alles bunt? Was konnte mit den chemischen Farbstoffen alles gefärbt werden? Die Ausstellung wird am 18. Mai um 11 Uhr eröffnet

.....

**Städtisches Museum Schloss Rheydt**, Schlosstr. 508, 41238 MG, Tel. 02166/9289019  
[www.schlossrheydt.de](http://www.schlossrheydt.de), Eintritt: 4,- €; ermäßigt 1,50 €

**19. - 22. JUNI 2014****Anzeige**

## Blühende Sinne

Riechen, schmecken und sehen: Die „Gartenlust“ ist ein rundum sinnliches Erlebnis. An den nahezu 170 Ständen können Besucher unter anderem duftende Pflanzen, Blumenzwiebeln, Stauden, Kakteen oder Orchideen kaufen. Wer das „gewisse Etwas“ für den heimischen Garten sucht, wird ebenfalls fündig – besondere Hingucker sind die Rosengewächse. Ob Kräuter, Tomaten oder Salatpflanzen: Auch für den Nutzgarten gibt es ein reichhaltiges Angebot. Dehnbare Gartenschläuche sind ebenso erhältlich wie Gartenantiquitäten. Highlights sind natürlich wieder die Waren der Kunsthandwerker. Ihre Arbeiten bestehen aus hochwertigen Materialien wie Holz, Glas und Edelstahl. Mode, Textilien und Schmuck dürfen ebenfalls nicht fehlen. Selbst asiatische Kunst ist vertreten. Außerdem locken kulinarische Spezialitäten wie getrocknete Früchte, hochwertige Öle, Käse, Tiroler Speck, Nüsse und mediterrane Köstlichkeiten aus Spanien und Italien.



Entspannende Live-Musik der Ludger W. Band versüßt den Besuchern ihren Aufenthalt mit Jazz und Soul Musik. Dazu gibt es Kartoffelspirälchen, Flammkuchen oder Kaffee und Kuchen. Im barocken Gewande präsentiert außerdem eine Hofdame an der Orangerie elegante Mode im Rahmen einer exklusiven Modenschau. Für Kinder gibt es passend zur Veranstaltung die Möglichkeit, eigene kleine Kistengärten unter Anleitung anzulegen.

.....

**Gartenlust**, 19.-22. Juni 2014, jeweils 10:00-18:00 Uhr, Schloss Dyck  
41363 Jüchen, [www.stiftung-schloss-dyck.de](http://www.stiftung-schloss-dyck.de)



Wir verlosen **5 x 2 Freikarten** für die Gartenlust. Schreiben Sie einfach bis zum 30.6.2014 eine E-Mail mit dem Betreff „Gartenlust“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Bitte vergessen Sie nicht, uns Ihren Namen und Ihre Adresse mit in die Nachricht zu schreiben. Die Teilnahmebedingungen für unsere Gewinnspiele finden Sie auf Seite 59.



WARSTEINER HOCKEYPARK OPEN-AIR SAISON 2014

## Der WARSTEINER Hockeypark macht's möglich!

Avicii und Tim Bendzko kommen nach Mönchengladbach.

### Tim Bendzko & Band – 26.7.2014

Nach den ersten Konzerten der „Ich steh nicht mehr still Tour“ bekam Tim Bendzko durchweg guten Kritiken von Presse und Fans. Jetzt kommt er endlich nach Mönchengladbach. Auch neben dem Live-Geschäft kann der Berliner Sänger stetig neue Erfolge verbuchen. Das Doppelalbum „Am Seidenen Faden – Unter die Haut Version“ – eine um 12 Songs erweiterte Fassung des bereits vergoldeten No. 1 Albums „Am seidenen Faden“ – meldete bereits Platin und stellt mit über 250.000 verkauften Tonträgern einen weiteren Meilenstein dar. Gerade erst wurde Tim Bendzko zudem nach zahlreichen Auszeichnungen wie dem Bambi und ECHO als bester Newcomer, der 1Live Krone und einem MTV Music Award nun auch mit



der Goldenen Kamera für „Beste Musik National“ ausgezeichnet. „Tim Bendzko kann nicht nur die Welt retten, er kann durch seine Musik auch Welten erschaffen. Er singt in klaren einfachen Worten, die ein eigenes Leben entwickeln. Ehrliche Sprache, Mut zur Offenheit und sanfte Zwischentöne hat er zu seinem Markenzeichen gemacht und schafft damit magische musikalische Momente“, so die Jury der Goldenen Kamera.

der Goldenen Kamera für „Beste Musik National“ ausgezeichnet. „Tim Bendzko kann nicht nur die Welt retten, er kann durch seine Musik auch Welten erschaffen. Er singt in klaren einfachen Worten, die ein eigenes Leben entwickeln. Ehrliche Sprache, Mut zur Offenheit und sanfte Zwischentöne hat er zu seinem Markenzeichen gemacht und schafft damit magische musikalische Momente“, so die Jury der Goldenen Kamera.

### Avicii – 29.8.2014

Mit seinen gerade einmal 24 Jahren zählt Avicii alias Tim Bergling aus Schweden bereits zu den internationalen Superstars der elektronischen Musik. Mit melodischem House und pulsierenden Beats begeistert der international erfolgreiche Elektro-DJ bei seinen Auftritten stets ein Riesenpublikum. Begonnen hat Tim Berglings außergewöhnliche Karriere in einem Stockholmer Jugendzimmer. Hier bastelte Avicii schon früh an seinen ersten Beats und Songs. Als Kind der digitalen Generation nutzte er die Vertriebswege des Internets, um auf sich aufmerksam zu machen. Schnell erspielte er sich eine beachtliche Fan-Base und seit 2010 veröffentlicht er im großen Stile Tracks und Remixe und ist als DJ weltweit gefragt. Den ersten internationalen Erfolg außerhalb der



internationalen Erfolg außerhalb der Elektro-Szene fuhr er 2011 mit der Single „Levels“ ein. In Deutschland und England erreichte die Nummer die Top-Ten und verkaufte sich über 2,2 Millionen Mal. Es folgten bedeutende Auszeichnungen wie u.a. Dance Music Award, Top 3 der wichtigsten DJs im DJ-Mag und zwei Grammy-Nominierungen.

.....  
Tickets für die Konzerte gibt es in der HALL of TICKETS, Alter Markt 9, MG, Tel. 02161/2472169, unter [www.warsteiner-hockeypark.de](http://www.warsteiner-hockeypark.de) und an allen offiziellen VVK-Stellen.

.....  
Tickets für die Konzerte gibt es in der HALL of TICKETS, Alter Markt 9, MG, Tel. 02161/2472169, unter [www.warsteiner-hockeypark.de](http://www.warsteiner-hockeypark.de) und an allen offiziellen VVK-Stellen.

Wir verlosen **jeweils zwei Tickets** für die Auftritte von **Tim Bendzko & Band** und **Avicii** im Warsteiner Hockeypark. Schreiben Sie einfach bis zum 30.6.2014 eine E-Mail mit dem Betreff „**Hockeypark**“ + „**Name des Künstlers**“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Bitte vergessen Sie nicht, uns Ihren Namen und Ihre Adresse mit in die Nachricht zu schreiben. Die Teilnahmebedingungen für unsere Gewinnspiele finden Sie auf Seite 59.

# DEMNÄCHST

## Der HINDENBURGER

### als APP immer dabei!



Die  
**HINDENBURGER APP**  
für iPhone / iPad



**m** marktimpuls  
werbeagentur +verlag

marktimpuls gmbh & co. kg.  
kaiserstraße 68  
41061 mönchengladbach  
[www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)

## NACHGEFRAGT

# Eingelegt und mariniert

Das kommt bei den Mönchengladbachern auf den Grill!

Ob Elektro-, Profi- oder Einweggrill: Bei schönem Wetter bleibt der Herd kalt und die Gladbacher zaubern die tollsten Köstlichkeiten auf dem Rost unter freiem Himmel. Denn Grillen ist weit mehr als „Fleisch auf Feuer“. Was kommt also genau auf den Grill und in die Schüssel? Wir haben nachgefragt und offensichtlich ist in unserer Region selbstgemachter Nudelsalat (ohne Mayonnaise!) der absolute Renner.

Text: Sandra Jansen



**Judith Gebel, 21**

Zu einem perfekten Sommer gehören natürlich auch gemütliche Grillabende. Mit Freunden zusammensitzen, quatschen und das warme Wetter genießen ist einfach wunderbar. Mein Lieblingsrezept für den perfekten Nudelsalat: 500 g Nudeln, 200 g Cocktailtomaten, ein Bund Rucola, ein Glas getrocknete Tomaten, Oliven, Pinienkerne, Parmesan. Für die Soße: Olivenöl, Balsamico, Senf oder Ketchup, eine Zwiebel (gewürfelt), eine Knoblauchzehe (fein gehackt), Salz und Pfeffer.



**Anna Bollien, 24**

Wenn ich grille, dann mit möglichst vielen Freunden und Bekannten. Wir sind oft um die 20 Leute und jeder bringt etwas mit. Dabei geht es meist ganz klassisch zu. Die meisten bringen Getränke, Fleisch und Salat mit. Ein „Muss“ ist der Nudelsalat. Am besten aber nicht der von Mama mit Mayonnaise, sondern ein mediterran zubereiteter. Auch Kräuterbutter und Soßen zum Dippen sind ganz wichtig. Davon haben wir immer viele unterschiedliche Sorten auf dem Tisch.



**Gitta Kraus, 57 und Katja Kraus, 25**

Wir grillen eigentlich ganz klassisch: Fleisch und Würstchen mit Krautsalat und Tsatsiki. Allerdings darf unser ganz besonderer Nudelsalat nicht fehlen. Wir bereiten ihn mit Schleifennudeln zu. Weitere Zutaten: geröstete Pinienkerne, Balsamico, Fetakäse, viel Knoblauch, getrocknete Tomaten, Salz, Pfeffer und Olivenöl. Es kommt bei diesem Rezept keine Mayonnaise in den Nudelsalat! Dazu gibt es dann ein gutes Stück Fleisch und der Grillabend ist perfekt.



**Andreas Tursky, 56**

Ich grille besonders gerne Spareribs. Aber nicht auf einem normalen Grill, sondern mit einem Smoker. Das Fleisch schmeckt besser und die Bedienung ist einfacher als beim Kugelgrill. Ich empfehle außerdem Schweinerollbraten – mit Pfeffer, Paprika, Senf und ein wenig Salz würzen und für etwa drei Stunden bei 150 Grad in den Smoker. Zum Nachtisch oder als Beilage kann man Obst grillen – zum Beispiel Banane mit Honig in Alufolie wickeln und kurz garen.



**Katja Habirov, 21**

Beim Grillen im Sommer dürfen bei mir kühles Bier und eine selbstgemachte Mayonnaise nicht fehlen. Genauer gesagt: Ich verfeinere herkömmliche Mayonnaise, die man im Supermarkt kaufen kann. Ich mische hierfür 500 ml Mayonnaise, zwei Esslöffel Olivenöl, zwei bis drei Teelöffel scharfen Löwensenf, ein paar Spritzer Zitronensaft und sechs bis acht Knoblauchzehen. Die Mayo schmeckt zu fast allen Gerichten und ist schnell und einfach zubereitet.

FOTOS: VANESSA EWERT/SANDRA JANSEN

## Lebensweisheiten in Mönchengladbacher Platt

Von Ärbeet on Brasselej – Von Arbeit und sich abmühen.

**Jau jedonn on joot jedonn, säldje maar tesame jonnt.** – Schnell getan und gut getan, selten nur zusammen gehen. i.ü.S. schnell und gut funktionieren selten.

**Morje, morje maar net hüüt, saare alle fuule Lüüt.** – Morgen, morgen nur nicht heute, sagen alle faulen Leute. i.ü.S. etwas auf den nächsten Tag verschieben, sich vor der Arbeit drücken.

**Komm esch hüüt net, komm esch morje.** – Komme ich heute nicht, komme ich morgen. i.ü.S. sich langsam bewegen, langsam schaffen und arbeiten aus Faulheit.

**Wä wereke deet mäck Fä-ehler, wä niks deet**

**och, maar angere.** – Wer arbeitet macht Fehler, wer nichts tut auch, nur andere.

**Von et wereke öss noch jenne riik wu-ede.** – Vom Arbeiten ist noch keiner reich geworden. i.ü.S. Da muss schon einiges mehr dazu kommen.

**D'r Hondertste verschteht et Klompemaake net.** – Der Hundertste versteht das Holzschuhmachen nicht. i.ü.S. Eine Arbeit ist schwerer als es scheint.

**Wenn Vuulheet Ping wü-er, wije ding, wi ding merr doch schre-ije.** – Wenn Faulheit Schmerz wäre, weh tät, wie würde man da schreien. i.ü.S. eine Charakterbeschreibung.

**Merr soll d'r Daach net vörr d'r Ovend lo-eve.** – Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.

**Wä de Tiit öm te Si-ene verjött, brugk beem Bäu net tow sweete.** – Wer die Zeit zu sähen vergisst, braucht bei der Ernte nicht zu schwitzen. i.ü.S. Vergessenes kann man nicht nachholen.

**Wenn d'r Bu-er süpp, nömp sesch d'r Knait Tiit, dä Määd kick et Fensder ruut, di Katz spheilt möt de Muus.** – Wenn der Bauer säuft, nimmt sich der Knecht Zeit, tut nichts, die Magd schaut zum Fenster raus, tut auch nichts, die Katze spielt mit der Maus, tut auch nicht was sie eigentlich soll. i.ü.S. Es geht drunter und drüber.

**Näjel möt Köpp maake.** – Nägel mit Köpfen machen. i.ü.S. Eine Sache zum Abschluss bringen.

Von Kurt Paul Gietzen



ILLUSTRATION: STEFAN VOELLER





**WARUM** GIBT ES IN  
MÖNCHENGLADBACH  
EIGENTLICH KEINE ...

## ULTIMATE-FRISBEE- MANNSCHAFT



Ultimate ist ein Laufspiel, bei dem sich zwei Teams mit jeweils sieben Spielern gegenüberstehen. Gespielt wird in der Regel auf einem Feld von der Länge und der halben Breite eines Fußballfeldes. An den längen Enden des Spielfeldes befinden sich wie beim American Football zwei 18 Meter tiefe Endzonen. Ziel des Spieles ist es, die Frisbee-Scheibe durch Zupassen in der gegnerischen Endzone zu fangen und damit einen Punkt zu erzielen. Wer fängt, bleibt stehen, alle anderen dürfen sich frei bewegen. Die Person in Scheibenbesitz hat zehn Sekunden Zeit weiterzuspielen, für sie ist dabei nur ein Sternschritt erlaubt. Je nach Turnier wird auf 13, 15 oder 17 Punkte oder auf eine vorher bestimmte Zeit gespielt. Nach jedem Punkt dürfen beliebig viele Spieler auswechseln.



Was Ultimate zu einem besonderen Sport macht, ist die Selbstverwaltung der Spieler. Ein Schiedsrichter wird nicht benötigt, da der gefoulte Spieler einfach selbst „Foul“ ruft. Dabei wird der Spielfluss eingefroren („Freeze“), alle Spieler müssen stehen bleiben. Wenn der unmittelbar beteiligte Gegenspieler das Foul anerkennt, behält der gefoulte Spieler die Scheibe, bestreitet sein Gegenspieler ein Foulspiel („Contest“), geht die Scheibe zum Werfer zurück und das Spiel geht von dort weiter. Auch, ob eine Scheibe im Aus gefangen wurde oder ob ein „Travelling“ wie beim Basketball stattfand, obliegt der Entscheidung der Spieler. Das fördert die Fairness und es funktioniert auf dem Prinzip der Gegenseitigkeit.

Die Anfänge von Ultimate in Deutschland reichen zurück in das Jahr 1980, als der erste Städtevergleich zwischen Spielern aus Essen und Frankfurt ausgetragen wurde. Ein Jahr später fand in Duisburg die erste offizielle Ultimate-Meisterschaft mit Teams aus Essen, Hamburg, Frankfurt und Rotenburg (Wümme) statt. Bereits 1986 wurde neben der „offenen“ Liga („open“) eine Damen-Meisterschaft eingeführt. Seit 1991 ist Ultimate offizielle Wettkampfdisziplin des Allgemeinen Deutschen Hochschulsportverbandes (adh). Mittlerweile bestehen in Deutschland knapp 100 Vereine, die häufig über Universitäten organisiert sind und dort den größten Zulauf neuer Spieler erhalten. Mehr als die Hälfte der rund 1.000 aktiven Ultimate-Spieler im Deutschen Frisbeesport-Verband sind Studenten. Zahlreiche Vereine wie in Aachen, Hamburg oder Köln stellen zu den Deutschen Meisterschaften regelmäßig drei oder vier Mannschaften. Wir finden, Mönchengladbach sollte demnächst auch vertreten sein!

# Punktlandung!

Wir fliegen auf eine  
saubere Umwelt.



Bestellen unter  
☎ 02161 / 49100  
[www.gem-mg.de](http://www.gem-mg.de)

Leben wie andere Kinder.  
Schule. Freunde. Fußball spielen.



**UNO-Flüchtlingshilfe**



**jetzt spenden**

Konto 2000 88 50,  
Sparkasse KölnBonn, BLZ 370 501 98  
[www.uno-fluechtlingshilfe.de](http://www.uno-fluechtlingshilfe.de)



## TICKER

## MINTO verlängert Besichtigungsphase



Aufgrund der großen Nachfrage hat das MINTO Shopping-Center die Termine für die Baustellenbegehungen verlängert. Interessierte Bürger haben weiterhin die Möglichkeit, das neue Einkaufszentrum in der Bauphase zu erleben. Bislang haben fast 200 Bürger an den geführten Baustellenbesichtigungen für das neue Shopping-Center MINTO in Mönchengladbach teilgenommen. „Interessiert sind Groß und Klein, von Schuhgröße 37 bis 47“, so Projektleiter Carsten Faust. Aufgrund der großen Nachfrage bei den Bürgern bietet das Projektteam nun folgende Zusatztermine an:

- **Samstag, 14.06.2014**
- **Samstag, 21.06.2014**
- **Samstag, 28.06.2014**
- **Samstag, 05.07.2014**

Die Führungen finden jeweils um 10:00 Uhr und um 11:00 Uhr statt - je nach Nachfrage auch um 12:00 Uhr. Die maximale Teilnehmerzahl beträgt 10 Teilnehmer pro Begehung. Das Mindestalter beträgt 18 Jahre. Kinder ab 10 Jahren können in Begleitung eines Erziehungsberechtigten an der Baustellenführung teilnehmen. Der Treffpunkt zu den jeweiligen Terminen ist im Foyer des alten Finanzamtes. Anmeldung bitte telefonisch über das Projektbüro: Telefon 0 21 61 / 57 68 200.

## „Mittsommernacht“ im Finlantis

Es ist nicht mehr lange hin, bis zur diesjährigen Mittsommernacht im Finlantis. Am 14. Juni von 18 bis 24 Uhr stehen neben original skandinavischen

Aufgüssen frische kulinarische Highlights auf dem Programm. Auch die Ohren werden an diesem Abend ganz besonders verwöhnt – dafür sorgt das



Patrick Andersson Trio. Die drei Musiker Carsten Hölscher (Kontrabass), Martin Thissen (Schlagzeug) und Patrick Andersson (Viola) interpretieren Standards des modernen Jazz und Pop in neuem Gewand und präsentieren zudem eigene Kompositionen. Entspannende Musik, Sommerdüfte, warme Hände und frisches Obst. Und nebenan ist wie immer samstags das NetteBad zum FKK-Baden geöffnet. Was will man mehr?

**Finlantis, Buschstr. 22, 41334 Nettetal, [www.finlantis.de](http://www.finlantis.de)**

## FAIRSCHENKT, FAIRFÜHRT, FAIRKOSTET

## FAIR PLAY: Fußbälle zur WM 2014

Zum fairen Spiel gehört auch eine faire Bezahlung derjenigen, die den Ball herstellen. Die Fairhandelsorganisation GEPA bezieht ihre Bälle von Talon Sports in Pakistan, einem sozial engagierten Sportartikelhersteller. Besonders Frauen profitieren hier vom Fairen Handel. Außerdem war Talon Sports eine der ersten Firmen, die gezeigt haben, dass Bälle ohne Kinderarbeit hergestellt werden können. Die Ballmotive haben Schülerinnen des Wuppertaler Berufskollegs entworfen.



**Preis: ab 12,95 €**, Außenschicht aus glänzendem Polyurethan, je 2 Innenschichten aus Polyester und Baumwolle, Anti-Leak-Butyl-Blase, PVC-frei

**Eine-Welt-Laden Mönchengladbach**, Abteiberg 2, 41061 MG, Tel. 02161/21766

**Öffnungszeiten:** Mo., Mi., Fr. 15:00-18:00 Uhr, Di., Do. 10:00-18:00 Uhr, Sa. 10:00-14:00 Uhr

## KARNEVAL

## Prinzenpaar mit Herz für Kinder

Janie und Peter Homann, Augenoptikermeister und Inhaber von Optic Homann aus Rheydt, führen die Mönchengladbacher Karnevalisten durch die Session 2014/2015. Die beiden sind seit vier Jahren als Mitglieder



der Großen Rheydter Prinzen- und Prinzessingarde im Mönchengladbacher Karneval aktiv. Das Motto der Session: „Gladbach hat auf jeden Fall 'nen saaaagenhaften Karneval“. So wird es wieder allen willigen Karnevalisten möglich sein, sich phantasievoll zu verkleiden. Von „der Bergegeist“ über „die Jungfrau Lorelei“ und „Frau Holla“ bis hin zu „Rübezahl“ bietet sich ein unermesslicher Sagenschatz. „Erfinder“ des Mottos war übrigens schon wieder der bekannte und karnevalsverbundene Karikaturist Nik Ebert. Das neue Prinzenpaar möchte den Fokus auf benachteiligte Kinder richten und kooperiert mit dem Kinderschutzbund, Ortsverband Mönchengladbach.

## KUNST

## Menschen wie DU und ICH

Mit „Menschen wie DU und ICH“ bringen die Künstler Wolfgang Dreßen und Dirk Albertz neues Leben in das ehemalige Hotel Oberstadt. Die EWMG unterstützt die beiden Mönchengladbacher und stellt das Gebäude des ehemaligen Hotels zur Verfügung. Sie hatte die Immobilie 2013 für die Stadt Mönchengladbach erworben, um dort die Idee des Architekten des Museums Abteiberg, Hans Hollein, eine Sichtachse zwischen Hindenburgstraße und Museum zu schaffen, zu einem späteren Zeitpunkt umsetzen zu können. Bis zu einer neuen Nutzung sind nun in den 36 Fenstern „Menschen wie DU und ICH“ zu sehen. Wolfgang Dreßen und Dirk Albertz hatten hierfür einfach Passanten angesprochen und sie so fotografiert, dass sie auf dem Bild in den Dialog mit dem Betrachter treten. So sind bildliche Geschichten auf Folie entstanden, die die Aufmerksamkeit wieder auf das Gebäude lenken.





Der große Weiher um 1885. Das Münster noch mit barockem Turm, rechts die „Oberste Mühle“, links Färbereien.

## Der Gladbach

Die Überbauung und die Industrialisierung haben den Gladbach aus dem Stadtbild verdrängt, lediglich in Straßennamen und Gebäudebezeichnungen finden sich heute noch Spuren. Unter anderem wegen des „glänzenden“ Baches (gladebach) ließen sich die Benediktiner hier nieder. Im Mittelalter diente er der Wasserversorgung, zur Wäsche und sein Fischreichtum ernährte Mönche und Einwohner. Aufgestaut, trieb er acht Mühlen an.

Die Zunahme der Bevölkerung, vor allem aber die aufkommende Textilindustrie im 19. Jahrhundert, führte zum Ende des Gladbachs. Immer mehr Brunnen entzogen seiner Quelle das Wasser. Die Entnahmen zu Produktions- und Kühlzwecken minderten seine Schüttung. Das verbleibende Wasser verkam durch den Einwurf von Unrat und Einleitung der Abwässer zu einer trüben übelriechenden Brühe. So begann die Stadt 1880, die Mühlen wegen der Wasserrechte, den Bachverlauf und die Weiher aufzukaufen. Als erstes wurde der Weiher am Fuße des Abteibergs zugeschüttet. Der heutige Geroweier blieb als kleiner Rest erhalten. Stück für Stück wurde der Gladbach kanalisiert und einer Kläranlage zugeführt, welche in Lürrip errichtet worden war, und die 1903 ihren regelmäßigen Betrieb aufnahm.

Die weitere Überbauung der Flächen und die fortgesetzte Entnahme von Grundwasser führten zum Schwinden des Gladbachs, der sich mehr und mehr zu einem Regen- und Oberflächenwassersammler wandelte, während die Quelle des Gladbachs auf einer Wiese in der Nähe der Hensen-Brauerei versiegte. In den Jahren 1933 bis 1938 wurde ein neues Klärwerk bei Neuwerk errichtet und diesem das Abwasser der Stadt zugeleitet. Das Restwasser des Gladbachs wird seit 1937 von dem Zufluss des Bungtbachs entlang

der Bahnlinie nach Korschenbroich geleitet und mündet dort in die Niers. Ursprünglich mündete der Gladbach in der Nähe des Abtshofs. Der alte Flussverlauf wurde zugeschüttet und die letzten Teile des Gladbachs in Rohre verlegt, so dass der Gladbach aus dem Stadtbild verschwunden ist.

Heute befindet sich entlang des Verlaufs des ehemaligen Gladbachs zwischen Waldhausen und Pesch der Gladbachkanal, so dass bei starkem Regen wieder der Gladbach durch die Stadt rauscht, wenn auch unter der Straßendecke. Weitergehende Ausführungen zur Geschichte und Verlauf des Gladbachs finden sich in: Robert Lünendonk. Auf den Spuren des Gladbachs und seiner Mühlen, Essen 2008, aus dem auch die Abbildungen zu diesem Artikel entnommen wurden.

Text: Dr. Christian Wolfsberger



Der Gladbach an der Engelsmühle um 1930.



seit 1910  
**SCHUHHAUS**  
**Wintzen**  
Das Fachgeschäft mit dem guten Service

**Hindenburgstraße 113**  
**41061 Mönchengladbach**  
Mo - Fr 09:30 - 19:00  
Sa 09:30 - 18:00

**Hauptstraße 38**  
**41236 Mg-Rheydt**  
Mo - Fr 09:30 - 19:00  
Sa 09:30 - 16:00

**[www.schuhhaus-wintzen.de](http://www.schuhhaus-wintzen.de)**



# BORDERLANDS

Schwarzmalerei und bunte Überraschungen.

Interview: Sabrina Kirnapci

Drei Pioniere aus Mönchengladbach haben sich aufgemacht, um künstlerische Grenzwelten zu erkunden. Dabei ist wahrscheinlich eine eigene Kunstform entstanden, bei der 32 schwarze Permanent-Marker auf insgesamt 10 m<sup>2</sup> gebleichten Leinwanduntergrund trafen und danach mit Ölfarbe kombiniert wurden. Die zehn Gemälde des Projekts „BORDERLANDS“ sind aktuell im Van Dooren zu sehen. Wir sprachen mit den Künstlern Andreas Neiken, Christian Irmen und Günter von Kannen.

» **Wir kennen niemanden, der sowas mit Edding und Ölfarbe auf Leinwand** ausprobiert hat. «

## Wie habt Ihr Euch kennengelernt?

**Andreas:** Günter ist ja Leiter der Kunst-Akademie in Mönchengladbach und wir waren seine Schüler. Christian und ich sind im Laufe der Jahre, in denen wir hier gelernt haben, Freunde geworden und später sogar Kollegen bei einem Mönchengladbacher Unternehmen, das Entertainment-Software herstellt. Ich bin Marketingmanager und Christian ist Art Director.

## Wie kam es zu dem Projekt?

**Andreas:** Das Projekt entstand zufällig als Christian und ich letztes Jahr auf dem Balkon zusammensaßen. Wir hatten die Idee, gemeinsam Bilder mit Permanent-Markern zu zeichnen. Einer begann auf der rechten Seite, der andere auf der linken. Als das Schwarz-Weiß-Bild fertig war, fehlte noch irgendwas. Wir fragten deshalb Günter um Rat.

**Christian:** Günter wollte das Bild mit Farbe versehen. Mehr hat er nicht verraten. Das war schon ein Risiko für uns, denn wir wussten ja nicht, was passieren würde. Da wir uns gut kennen, hatten wir aber großes Vertrauen und das Ergebnis gibt uns recht. Günter fand die Kombination aus Zeichnen und Malen so interessant, dass er direkt noch mehr Bilder „zum Weitermalen“ haben wollte.

**Nicht nur das „Malen im Team“, sondern auch die Art des Malens ist etwas Besonderes. Gezeichnet wird mit Edding, dann folgt die Ölfarbe – wie kann man sich das vorstellen?**

**Günter:** Generell ist es ein bisschen so wie beim Comic. Da wird die Zeichnung auch nachträglich mit Farbe versehen. Der Comic ist natürlich kleiner und hat viel weniger Details. Andreas und Christian mussten mir hierbei komplett vertrauen, denn sie wussten nicht, was ich aus den Bildern mache. Da wurde dann aus einem Schwarz-Weiß-Bild eine Winterlandschaft oder ich habe in ein städtisches Ambiente Figuren gemalt, die vorher nicht zu sehen waren. Auch für mich war das eine Herausforderung, denn ich musste die Lackstift-Striche mit in meine Malerei einbinden.

**Man kann also beinahe sagen, dass in Mönchengladbach ganz zufällig eine „neue Kunstform“ entstanden ist. (alle lachen)**

**Günter:** Ja, vielleicht. Wir kennen eigentlich niemanden, der so etwas schon mal mit Edding und Ölfarben auf Leinwand ausprobiert hat. Vor allem nicht in dieser Kombination von drei Künstlern, die sich ergänzen.

**Habt Ihr nur mit schwarzen Lackstiften gezeichnet?**

**Christian:** Ja und nein, wir brauchten hier und da auch Grautöne, um Perspektiven und Schattierungen herauszuarbeiten. Wir haben gewartet, bis der Edding fast leer war. Der Stift malt nicht mehr so satt, reißt öfters ab und man bekommt bei schneller Strichführung Linien, die optisch wie Grautöne wirken. Außerdem





Günter von Kannen ließ seiner Phantasie freien Lauf und versah die Zeichnungen mit farbigen Details.

man einen rötlich-blauen Himmel voller Wolken. So gibt es in jedem Motiv Gegensätze und Grenzen. Bei den Motiven haben wir uns an dem Begriff BORDERLANDS orientiert. Wir wollten ihn nicht so klar definieren. Jeder sieht und interpretiert Bilder anders.

**Bei einem Bild werden die Grenzwelten ganz besonders deutlich. Ihr verbindet nämlich ein Gemälde mit einem QR-Code. Wie habt Ihr das gemacht?**

**Andreas:** Das Bild hat das Format 80 x 80 cm – es ist das kleinste der Ausstellung, aber auch das ausgefallenste. Wir haben den QR-Code mit Malerkrepp auf die Leinwand geklebt und dann darüber mit Edding gezeichnet, Günter hat anschließend vorsichtig das Malerkrepp abgezogen. Hinter dem Code sieht man nun eine Landschaft. Und der Code funktioniert! Er führt direkt auf die Webseite des Projekts. Dieser Code ist somit wiederum eine Grenzwelt, weil wir in die Malerei eine digitale Technik eingeflochten haben.

**Wie geht es nach der Ausstellung in Mönchengladbach weiter mit den „BORDERLANDS“?**

**Günter:** Wir haben schon viele positive Rückmeldungen bekommen und sind sogar über die Grenzen hinaus auf Interesse gestoßen. Galerien aus Köln und der Schweiz wollen „BORDERLANDS“ zeigen. Zu verkaufen sind die Bilder deshalb auch erstmal nicht. Es handelt sich ja um ein Gesamtprojekt aus zehn Gemälden. Die Galeristen werden die Bilder sicher bei den Ausstellungen einem Preissegment zuordnen. Dann sehen wir mal weiter.

**Christian:** Wir haben jetzt ein Dreivierteljahr intensiv gearbeitet und sind nun froh, dass wir das Ergebnis präsentieren können. Die Bilder sind nach der Arbeit im Wohnzimmer entstanden, was für Andreas und mich nicht immer ganz einfach war und auch Günter ist mit der Kunstakademie und anderen Aufträgen voll ausgelastet. Was aus BORDERLANDS wird, wird sich zeigen.

.....  
**Weitere Infos zum Projekt „BORDERLANDS“** unter [borderlands.design4.me](http://borderlands.design4.me)

**Ausstellung:** Van Dooren, Kaiserstr. 132, 41061 MG



Christian Irmen (links) und Andreas Neiken (rechts) arbeiteten gemeinsam an den Lackstift-Zeichnungen.

haben wir noch ein paar Lackstifte in Silber benutzt. Das Malen mit Edding war eine sehr interessante Erfahrung, denn man muss sich bei jedem Strich bewusst sein, dass man ihn nicht so einfach ausbessern oder ändern kann.

**Euer Projekt heißt „BORDERLANDS“, also „Grenzwelten“. Wie seid Ihr auf diesen Titel gekommen?**

**Andreas:** Wir wollten im Stile unseres ersten Bildes weitermalen, da wir an der neuen Technik Gefallen gefunden hatten. Dabei war es uns wichtig, ein stimmiges Konzept zu haben – auch mit Hinblick auf eine Ausstellung. Es musste also ein roter Faden her. Unser erstes Bild hatten wir „Human Nature“ genannt. Borderlands entstand dann aus einer Assoziation heraus. Das Aufeinandertreffen von Mensch und Natur ist ja auch eine Grenzwelt.

**Christian:** „BORDERLANDS“ ist eigentlich allumfassend, denn man bewegt sich jeden Tag in Grenzgebieten, in Grenzwelten. Da treffen nicht nur Technik und Natur aufeinander, sondern ganz alltägliche Dinge oder auch einfach Menschen. Auf einem Bild sieht man beispielsweise ein Gebäude mit klarer akkurater Architektur, an dem Moos hochwächst. Darüber sieht



Auch eine innovative Idee des Künstler-Trios:  
**Ein Gemälde dient gleichzeitig als QR-Code**





**Sommerzeit im Finlantis**  
Finnische Saunatraktion

**Sommerliche Aufgüsse, Spa und Gaumenfreuden**

**Mittsommertraum**  
Samstag, 14. Juni 2014  
Lange Saunanacht  
von 18.00 bis 24.00 Uhr

Finlantis  
Buschstraße 22  
41334 Nettetal-Kaldenkirchen

Tel. 02157 / 89 59 570  
info@finlantis.de  
www.finlantis.de



**DA BIST DU JA!**



Meron, 5 Jahre



**Viele Kinder wie Meron suchen Hilfe. WERDE PATE!**




# Schnipp Es!

Wer wird Stadtmeister beim rasanten Fußballspiel aus MG?

Anzeige

Passend zur Fußball-WM veranstaltet der Mücke-Spielverlag aus Rheydt „Schnipp Es!“-Turniere in Schulen und an ausgewählten Orten. Das Fußball-Brettspiel von Matthias Schmitt und Axel Hennig ist seit einem Jahr auf dem Markt und ist der ideale Zeitvertreib für Leute, die auf den Anpfiff im Fernsehen warten. So geht's: Die Teams stehen sich gegenüber und müssen – im wahrsten Sinne des Wortes – ihre Handfertigkeit unter Beweis stellen, denn es geht darum, die Pöppel in den Farben des eigenen Teams so zu schnippen, dass sich der Ball in Richtung gegnerisches Tor bewegt. Wer dabei zu viel riskiert, schnippt seine Pöppel um und der geplante Angriff ist schon vorüber. Nur wer seine Pöppel an der richtigen Stelle stehen hat, dem wird es gelingen, ein Tor zu erzielen – die Zeit läuft ...

Jeder Spieler kann hier ganz eigene Techniken entwickeln, denn alle Methoden sind erlaubt, also schnippen, antippen, schwingen, etc. Auf der Webseite des Verlags gibt es nähere Informationen zu den Turnieren in MG und sogar ein Video, in dem das Spiel präsentiert wird und die „Schusstechniken“ vorgeführt werden. [www.spielmaterial.de](http://www.spielmaterial.de)



Wir verlosen **drei Exemplare des Spiels „Schnipp Es!“**. Senden Sie einfach bis zum 30. Juni 2014 eine E-Mail mit dem Betreff **„Schnipp Es!“** an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Die Teilnahmebedingungen für unsere Gewinnspiele finden Sie auf Seite 59.



**Als Ergänzung zum Spiel gibt es die Boosterpacks.** Dies sind komplette Mannschaften eines Teams in den Farben verschiedener Nationalitäten.

## INFO

Mücke Spiele gibt es seit dem Jahr 2000. Bis zum Jahr 2008 wurden unter dieser Marke ausschließlich Spiele von Harald Mücke vertrieben, die jeweils in Kleinserie entstanden. Die erfolgreichsten Spiele dieser Zeit sind „Laß die Kirche ins Dorf“ und „Weihnachtspinguine“, beides Spiele, die auch heute noch im Programm sind. In Kleinserie war es zudem auch möglich, ungewöhnliche Spiele herzustellen, die aufgrund ihrer Materialwahl kaum massen- und damit verlagstauglich waren, wie beispielsweise „Ahoi – Die Landreform“ (Nutzung eines Korkbretts, Baumwollfäden und Heftzwecken). Ende 2008 vollzog sich die Wandlung von Mücke Spiele in einen vollständigen Spielverlag.

**Harald Mücke**, Akazienstr. 46, 41239 MG  
[www.spielmaterial.de](http://www.spielmaterial.de)



3. JUNI 2014

## Aktionstag gegen den Schmerz

Mehr als 13 Millionen Menschen leiden in Deutschland unter chronischen Schmerzen. Leider warten derzeit immer noch viele dieser Schmerzpatienten häufig länger als ein Jahr auf eine angemessene Therapie. Nach dem großen Erfolg im letzten Jahr, möchte die Deutsche Schmerzgesellschaft mit ihrem „Aktionstag gegen den Schmerz“ auch in diesem Jahr wieder zur Verbesserung der Situation von Schmerzpatienten in Deutschland beitragen. Ihnen und Ihren Angehörigen soll die Möglichkeit geboten werden, sich gezielt über Behandlungsmöglichkeiten zu informieren, neue Therapie- bzw. Trainingsmethoden kennenzulernen sowie sich zum Thema Schmerzprävention beraten zu lassen. Aus diesem Grund beteiligt sich auch die LNB Praxis Richter & Lopez an dieser Aktion und lädt an diesem Tag zu den oben erwähnten kostenlosen Vorträgen im Graefen + König sowie dem „Tag der offenen Tür in Ihre Praxisräume ein. Interessierte Schmerzpatienten können sich hier unverbindlich über die Entstehung der Schmerzen und die mögliche Therapieform informieren. Die LNB SCHMERZTHERAPIE ist ein Behandlungssystem, das auf einem natürlichen und biologischen Ansatz beruht. Basis sind ein neues Schmerzverständnis und die Ergebnisse einer langjährigen Entwicklungsarbeit. Es handelt sich bei dieser Methode um eine Manualtherapie ohne OP und ohne Medikamente, mit der sogar bei austherapierten oder schwierigen Fällen Schmerzen erfolgreich behandelt werden können. Das Therapiekonzept bringt dabei die Erkenntnisse der Schulmedizin sowie der gängigen alternativ- und komplementärmedizinischen Behandlungsmethoden systematisch in einen gemeinsamen Erklärungszusammenhang. Anmelden können Sie sich telefonisch unter 02161/576 4711.

1. BIS 3. AUGUST 2014

Anzeige

## Classic Days in Schloss Dyck

Vom 1. bis 3. August 2014 finden am Wasserschloss Dyck wieder die Classic Days als großes buntes Klassiker- und Motorfestival mit stilvoller Zeitreise und automobiler Gartenparty statt. Unter der Überschrift „Der schönste



Platz der Welt im August“ lockt der ehrenamtlich tätige Verein Classic Days e.V. in einer lange erprobten Veranstalter-Kooperation zusammen mit der Stiftung Schloss Dyck wieder Oldtimer- und Motorsport-Begeisterte und Besucher mit einem vielfältigen Pro-

gramm. Die Besucher der Classic Days werden auch weiterhin von den emsigen Organisatoren aufgerufen, sich nach Lust und Laune stilecht zu kleiden, das Picknick mitzubringen und die Alleen auf den Wiesen vor dem Schloss und die Parkareale mit karierten Picknicktupfern zu bevölkern. Eine Zeitreise ist angesagt und es gibt viel zu sehen. Hochradfahrer sind unterwegs, Schuhputzer und Drehorgelspiegel buhlen um die Aufmerksamkeit der Besucher, hier steht ein Schupo, dort ein originales Straßenwacht-Gespann des ADAC aus den Fünfzigern, am Kiosk „Oma Janssens Büdchen“ gibt es Brausepulver und Pfefferminz-Pastillen. Mittlerweile umfasst der Verein Classic Days über 80 Mitglieder, die sich der Organisation und Durchführung des deutschlandweit anerkannten Veranstaltungs-Highlights der Oldtimer- und Klassikerszene ganz gemeinnützig verschrieben haben. Aber der Verein Classic Days sucht auch immer noch weitere Mitstreiter und Oldtimerfans, die bei der gemeinsamen Aufgabe helfen und vor und während der Classic Days mit Rat und Tat unterstützen wollen.

## Ist ein Studium das Richtige für mich?

Hochschule Niederrhein hilft beruflich Qualifizierten.



„Mit dem HN-Navigator soll den beruflich Qualifizierten die Angst vor dem Studium genommen werden.“

Fachabiturienten studieren an der Hochschule Niederrhein – auch Personen, die sich über ihre berufliche Bildung für ein Studium qualifiziert haben. Diesen beruflich Qualifizierten bietet die Hochschule Niederrhein jetzt einen besonderen Service: Sie können dank eines interaktiven Online-Tools, dem HN-Navigator, auf der Hochschul-Homepage testen, ob ein Studium für sie in Frage kommt.

Der HN-Navigator beantwortet Fragen, die sich Studieninteressierte ohne Abitur besonders häufig stellen: Ist ein Studium überhaupt das Richtige für mich? Was bedeutet es zu studieren? Und komme ich mit den wissenschaftlichen Texten und mathematischen Anforderungen zurecht? „Mit dem Navigator wollen wir den beruflich Qualifizierten die Angst vor dem Studium nehmen“, erklärt Nina Wachendorf, die an der Hochschule im Rahmen des BMBF-geförderten Programms „Aufstieg durch Bildung: offene Hochschulen“ für die Entwicklung von Studiengängen zuständig ist. Sie hat gemeinsam mit ihren Kolleginnen aus dem Projekt „Die duale Hochschule“ die Inhalte des Navigators für beruflich Qualifizierte entwickelt.

Der Navigator ist in vier Bereiche gegliedert: Einstieg ohne Hochschulreife, Studium, Self-Assessment und Studierendenleben. Wer das Programm durchläuft, erhält nicht nur allgemeine Informationen, sondern auch direktes Feedback auf persönliche Eigenschaften und Kenntnisse sowie Hinweise auf weitere Beratungsangebote und Fördermöglichkeiten an der Hochschule Niederrhein. „Hilfreich sind sicherlich auch die enthaltenen Audios, in denen beruflich Qualifizierte von ihren Erfahrungen im Studium an der Hochschule Niederrhein berichten“, ist Wachendorf überzeugt. Die Interessierten sollen sich ein Bild machen können, ob Kosten, zeitlicher Aufwand sowie geforderte Wissensgrundlagen und Tätigkeiten zu ihnen passen.

Mit dem Online-Tool will die Hochschule weitere Zielgruppen erreichen und die Zahl der beruflich qualifizierten Studierenden erhöhen. Diese liegt derzeit bei 2,1 Prozent der Studierenden. Damit liegt die Hochschule Niederrhein knapp über dem Bundesdurchschnitt. Die entsprechende Vorarbeit wurde bereits geleistet. Denn an fast allen Fachbereichen gibt es inzwischen Studienstrukturen wie Teilleistungsstudiengänge, die für beruflich Qualifizierte geeignet sind.

**Den HN-Navigator für beruflich Qualifizierte sowie die studiengangsspezifischen Navigatoren finden Sie unter diesem Link: [www.hn-navigator.de](http://www.hn-navigator.de)**



Sandra & Sabrina unterwegs

Dieses Mal:

# IM FUSSBALL-STADION

Alles war ganz anders geplant. Wir wollten einen Stadionbesuch der Gegensätze.

Auf der einen Seite eine gesellige Sandra – die Bier, Bockwurst und Bällen nicht abgeneigt ist, auf der anderen Seite ich – menschenscheu, kein Alkohol, kein Fleisch, ausgeprägtes Desinteresse an Männern in Fußball-Trikots. Doch erstens kommt es anders und zweitens als man denkt. Am Tag des Borussia-Spiels gegen Mainz lag Sandra krank darnieder und ich musste meine Vorurteile in Sachen „Fußball“ alleine aus der Welt schaffen.

Text: Sabrina Kirmapci



„Wir fahren mit dem Fahrrad zum Stadion“, sagt mein Freund, der mich begleitet, und knotet mir seinen Borussia-Schal um den Hals. Eine gute Idee, wie sich später herausstellt – also das Fahrrad meine ich. Der Borussia-Schal ist mir nicht ganz geheuer, denn eigentlich habe ich Angst, bei einer möglichen Schlägerei von den Mainzern direkt als Feind identifiziert zu werden und ich würde mich da gerne raushalten. „Schlägerei!“, lacht mein Freund. „Was denkst du denn über Fußball-Fans?“ Gute Frage. Eigentlich kenne ich nur Berichte über Hooligans und Ausschreitungen bei Fußballspielen. In meinem Kopf entstehen Bilder von betrunkenen Männern, die sich grölend in den Armen hängen und mit blödem Gehabe die Gegenmannschaft oder den Schiedsrichter beleidigen.

Offensichtlich bin ich Opfer einer einseitigen Berichterstattung in den Medien, denn auf dem Weg zum Stadion bietet sich ein ganz anderes Bild. Während wir an Autoschlängen und Menschenmassen vorbeifahren, fällt mir auf, dass keiner torkelt, sich daneben benimmt und aggressiv grölt. Ich sehe vielmehr Pärchen, Eltern mit ihren Kindern und sogar ältere Leute mit weichen Sitzkissen in den Borussia-Farben unterm Arm, die geordnet Richtung Stadion spazieren. Okay, vor ein paar Kneipen wird „vorgeglüht“, aber auch da geht es eher fröhlich als streitlustig zu. Am Stadion angekommen, bin ich schon etwas entspannter. Nach gefühlten 4.000 Treppenstufen sind wir dann endlich auf unseren Plätzen und ich hab Zeit, mich ein wenig umzuschauen und das mir unbekannte Spektakel wirken zu lassen, bevor Marc-André ter Stegen sich tränenreich von seinem Verein verabschiedet und das Spiel angepfiffen wird.

## Hardcore-Fans und Ping-Pong-Rufe

Faszinierend! Einfach nur faszinierend! Ich starre wie gebannt auf die Nordkurve. Da fliegen Papierschnipsel und werden zu riesigen Gladbach-Fahnen, da bilden unzählige Hände ein Meer der Unterstützung und die Fangesänge tauchen das Stadion in Euphorie. In einer Ecke – einem Kuchenstück ähnlich – hüpfen die Mainzer-Fans in Rot auf und ab und versuchen, gesanglich zu ihrer Mannschaft durchzudringen. Plötzlich beginnt ein Ping-Pong-Ruf. Die Nordkurve gibt den Ton an, die Südkurve antwortet – WAHNSINN! Ich frage mich, wie die Fans es schaffen, immer zur gleichen Zeit das gleiche zu machen und entdecke einige „Vorturner“ mit Mikrofon. „Das sind die Ultras“, klärt mein Freund auf. „Die organisieren sich und malen auch die ganzen Fahnen und Banner. Sie stehen oft in der Kritik, aber andererseits sorgen sie auch für die Stimmung im Stadion. Ohne sie wäre es hier vermutlich ziemlich still“. Ich habe keine Ahnung von Fußball und von Ultras schon gar nicht, aber eins ist klar: Die Hardcore-Fans in ihren Kutten machen die Ränge zu einem Bühnenschauspiel, dem man begeistert zuschaut. So begeistert, dass man beinahe das Wichtigste vergisst. „Willst Du nicht mal aufs Spielfeld gucken?“, fragt mein Freund. Ach so, ja richtig ...





Beim ersten Tor für Gladbach klatsche ich verhalten mit. Mein Freund springt auf und jubelt. Er steckt mich an mit seinen Kommentaren zum Spiel, mit seinem „JA!“, „Schön!“, „Lauf, Mensch!“ und anderen wohlwollenden Tipps vom Laien für den Profi. Beim zweiten Tor entfährt mir schon ein leises „Yeah!“, beim Gegentor ärgere ich mich und schüttele den Kopf und beim dritten Tor für Gladbach spring ich selber auf, freu mich, erwische mich beim Grinsen und wundere mich über mich selbst. Fußballfieber steckt an. Wie gut, dass ich schon einen Fan-Schal habe.



### Fazit Sandra:

Ich war schon öfter im Stadion und liebe die Atmosphäre und natürlich unsere Mannschaft. Die Verabschiedung von ter Stegen hätte ich gerne live mitbekommen. So musste ich mir das Spiel im Fernsehen anschauen. Zum Glück hat Borussia auch ohne meine Unterstützung gewonnen. Das nächste Mal bin ich wieder mit dabei!

### Fazit Sabrina:

Den Gladbach-Fans brauche ich hier ja nix zu erzählen. Für alle anderen: Selbst, wenn man mit Fußball absolut nichts am Hut hat, sollte man wenigstens einmal die Stimmung im Stadion mitbekommen. Es ist ein echtes Erlebnis, wenn 54.000 Menschen ihre Mannschaft anfeuern. Eins fand ich allerdings blöd: Liebe Männer! Im Stadion gibt es Toiletten. Es ist ziemlich unappetitlich, wenn man nach dem Spiel auf dem Weg zum Fahrrad eine Straße entlang geht, die von pinkelnden Kerlen gesäumt ist.



*Denken über den Tod ist Denken über das Leben.  
Vielfach wird er erwartet oder er kommt überraschend.  
Immer brauchen wir jemanden, der uns leitet und uns  
alles abnimmt. Jemanden, der versteht. Sofort.  
Und manchmal auch noch später ...*

**BEERDIGUNGSINSTITUT  
RENNERS  
G. HACKEN**

Dammer Straße 123 · 41066 Mönchengladbach  
Tel. 0 21 61 . 66 28 24 oder 66 14 10  
Fax 0 21 61 . 66 54 12 · info@bestattungen-renners.de  
[www.bestattungen-renners.de](http://www.bestattungen-renners.de)

Beherrschen Sie Ihre Software perfekt?  
Bei mir lernen Sie Grundlagen und Tricks  
in persönlichen Trainingseinheiten.



## Peter-Jansen [.de] DER Dozent und Lösungsfinder IT-Training und Medienberatung

- Professionelles IT-Training mit allen Microsoft- und Adobe-Produkten
- Für Unternehmen und Privatpersonen
- Individuelle Schulungskonzepte
- Gruppen- oder Einzelcoaching
- Schulungsort frei wählbar

**Nutzen Sie meine über 20-jährige  
Erfahrung mit namhaften Unternehmen  
aus allen Branchen.**

[www.peter-jansen.de](http://www.peter-jansen.de)  
Telefon 0178 - 331 61 99

MICROSOFT  
WORD  
EXCEL  
POWERPOINT  
OUTLOOK  
VISIO  
PUBLISHER

ADOBE  
PHOTOSHOP  
INDESIGN  
ILLUSTRATOR  
ACROBAT  
DREAM-  
WEAVER  
FLASH  
FIREWORKS

INTERNET  
FIREFOX  
EXPLORER  
CHROME  
FACEBOOK

SOLUTIONS  
USE THE WEB

NETWORK  
REISS PROFILE  
SEM / SEO



# PUBLIC VIEWING IM HOCKEYPARK



## DAS HORST FESTIVAL UND DIE MÖNCHENGLADBACHER OPEN-AIR LOCATION LADEN ZUM WM-CAMP IM FESTZELT AUF DEM GELÄNDE DES HOCKEYPARKS EIN.

Das HORST Festival und die Mönchengladbacher Open Air Location laden zum WM-Camp im Festzelt auf dem Gelände des Hockeyparks ein. Neben der Übertragung aller Spiele mit deutscher Beteiligung gibt es hier zu jedem Termin ein kulturelles Rahmenprogramm. Von Bands über eine Vokuhila-90er-Gedächtnis-Party bis hin zu Kurzfilmen und anderen Aktionen wird dort alles geboten.

Zum Finalwochenende zieht das WM-Camp dann auf das HORST-Festival um. Sowohl das Spiel um Platz 3 als auch das Finale werden im Anschluss an das Musikprogramm pünktlich auf dem Platz der Republik übertragen (auch bei nicht-deutscher Beteiligung). Dass die Mönchengladbacher Open Air Location und das HORST Festival ihren Gästen nicht nur Konzerte präsentieren, sollte hinlänglich bekannt sein. Die neue Zusammenarbeit der beiden hingegen ist den wenigsten ein Begriff, zumindest konnte man sich bisher nur schwer ein Bild davon machen. Dies wird sich spätestens mit dem Beginn der Weltmeisterschaft in Brasilien ändern. Denn die vielversprechende Union hat sich für das Mega-Event etwas ganz Besonderes einfallen lassen. Gemeinsam wird eingeladen, „An der Copa HORST“ im Festzelt des Hockeyparks auf einer Großleinwand alle Deutsch-

landspiele zu verfolgen. Da sich insbesondere die Organisatoren des HORST Festivals mit vielfältigem Rahmenprogramm auskennen, wird es eben nicht bei der altbewährten Kombination aus Bratwurst, Bier und Public Viewing bleiben. Zu jedem Spiel wird es spezielle Programmpunkte geben, die im Vorfeld oder im Nachhinein der Spiele stattfinden. Für das ganze Programm wird kein Eintritt verlangt, es gibt lediglich einen Mindestverzehr von fünf Euro im Wert von zwei Getränken.

### KONZERT UND PARTY

Zur Eröffnung am 16. Juni, wenn die deutsche Nationalmannschaft auf Portugal trifft, wird es beispielsweise ein kleines, aber feines Konzert geben. Nach dem zweiten Vorrundenspiel gegen Ghana am Samstag, 21. Juni, wird zur großen 90er-Party eingeladen. Und dort geht es nicht nur darum, in Erinnerung an den letzten großen Erfolg der deutschen Nationalmannschaft in Italien zu schwelgen, sondern vielmehr um den vollen Tanzeinsatz, mit dem die geschmackvollen Vokuhila-Dauerwellenfrisuren der 90er zur Geltung gebracht werden. Ergo: Kostümierung erwünscht!

## Gartenlust



Schloss Dyck  
19.-22. Juni 2014  
Großer Gartenmarkt & Gartenberatung

SCHLOSS DYCK

Stiftung Schloss Dyck  
Zentrum für Gartenkunst  
und Landschaftskultur  
www.stiftung-schloss-dyck.de

STÄDTISCHES MUSEUM  
SCHLOSS RHEYDT

... und die Welt wird  
**bunt!**



Wie die Farbe  
in den Alltag kam

AUSSTELLUNG  
18. MAI - 7. SEPTEMBER 2014

WWW.SCHLOSSRHEYDT.DE

MÖNCHENGLADBACH



Zudem gibt es noch weitere Programmpunkte, die unter anderem vom Lokalradiosender 90.1 und von FuPa, dem Portal für Amateurfußball in der Region unterstützt werden, wie etwa ein Kurzfilmprogramm und ein Quiz über unnützes Wissen aus dem Fußball. Darüber hinaus wird bei jedem Spiel die Möglichkeit geboten, sich im ewig jungen Panini-Stil ablichten zu lassen und sofort sein Bild als Sticker zu erhalten.

Wer mit Sicherheit einen Platz im Zelt garantiert haben möchte, kann sich im Vorverkauf so genannte „An der Copa HORST-Platzkarten“ sichern. Mit den Karten kann dann am jeweiligen Tag der Mindestverzehr eingelöst werden. Zusätzlich gibt es die Möglichkeit, sich eine Dauerkarte für die drei Vorrundenspiele zu kaufen. Erhältlich sind die Platzkarten bei Hall of Tickets am Alten Markt. Für das Spiel um Platz 3 und das große WM Finale zieht das gemeinsame WM-Camp dann auf das HORST Festival um. Beide Spiele werden, auch bei nicht deutscher Beteiligung, auf dem Platz der Republik im Anschluss an das Musikprogramm pünktlich übertragen. Auch hier müssen die Gäste keinen Eintritt für das Public Viewing zahlen. Am Samstag werden die Zuschauer ab 21:15 (Anpfiff: 22:00) kostenlos auf das Gelände gelassen. Der Sonntag ist sowieso der „Umsonst & Draußen“-Tag des Festivals, bei dem jeder ganztägig das Festival kostenfrei besuchen kann.

Viel besser ist es natürlich, sich im Vorfeld ein Festivalticket zu besorgen, um so das komplette Festival mitzuerleben und den Eintritt auf dem Platz der Republik garantiert zu haben.

Alle weiteren Infos zum genauen Programmablauf:

[www.horstfestival.de](http://www.horstfestival.de)

[www.facebook.com/andercopahorst](https://www.facebook.com/andercopahorst)

[www.hockeypark.de](http://www.hockeypark.de).



## KURZ INFORMIERT:

- Public Viewing für Spiele mit deutscher Beteiligung
- Das Programm für die eventuellen Finalrunden (Achtelfinale, Viertelfinale, Halbfinale) wird kurzfristig bekanntgegeben
- Das Finale und das Spiel um Platz 3 wird auch bei nicht-deutscher Beteiligung auf dem HORST Festival übertragen (Auch hier müssen die Zuschauer keinen Eintritt zahlen, denn das Finale findet eh am Umsonst & Draußen Tag des Festivals statt und am Samstag werden Zuschauer ab 21:15 Uhr (Anpfiff 22:00 Uhr) umsonst auf den Platz gelassen)
- Kapazität ca. 600 Menschen
- Kein Eintritt, Mindestverzehr 5,- € (Bier, Softdrinks 0,3 l ab 2,50 €)
- Platzkarten erhältlich ab dem 2.6. in der Vorverkaufsstelle Hall of Tickets (Alter Markt 9, 41061 MG, Mo.-Fr. 12:00-18:00 Uhr; Sa. 11:00-16.00 Uhr, [info@halloftickets.de](mailto:info@halloftickets.de), Tel. 02161/2472169)
- Jeweils eine halbe Stunde vor Spielbeginn beginnt die Übertragung
- Einlass bei Spielen mit deutscher Beteiligung zwei Stunden vor Spielbeginn. Falls vor dem Deutschlandspiel ein anderes Spiel vorher stattfindet, eine halbe Stunde

Beim Kauf einer kompletten Brille sparen Sie 25%. Gültig bis 14.06.2014. Angebot nicht mit anderen Aktionen oder Komplettangeboten kombinierbar.

MODISCH  
ANDERS  
INDIVIDUELL

**25 %**  
MAI-RABATT  
auf die komplette Brille

**pleines**  
fashion optik®

## Pleines - immer in Ihrer Nähe

Friedrichstr. 2 • **MG** • 02161/207454  
 Friedrich-Ebert-Str. 13 • **Rheydt** • 02166/255669  
 Linden Str. 252 • **MG-Windberg** • 02161/4007159  
 Dahlener Str. 69 • **Rheydt** • 02166/1289090  
 Hindenburgstr. 33 • **Korschenbroich** • 02161/644764  
 Bahnhofstr. 2 • **Kleinenbroich** • 02161/670699  
 Borner Str. 32 • **Brüggen** • 02163/9874522  
 Kölner Str. 10 • **Erkelenz** • 02431/75373

Weitere Niederlassungen unter [www.pleines.de](http://www.pleines.de)



# Rumpelpolka und Kartoffelrock

Auf dem HORST Festival sollten Besucher unbedingt am 11. Juli ab 18 Uhr im Kulturzelt vorbeischauen, denn die sieben sympathischen Musiker von „Provinztheater“ rumpeln sich liebevoll und stilsicher mit Tuba, Akkordeon, Kontrabass, Stromgitarre, Kuhglocken und dem Biest am Schlagwerk quer durch die musikalische Botanik. Drahtseilartist Franz Förster verrät, was das Ensemble zu bieten hat.

Interview: Sabrina Kinnapi

## **Rumpelpolka und Kartoffelrock – Das klingt irgendwie nach Räuber Hotzenplotz und Augsburger Puppenkiste. Was macht Ihr für Musik?**

... womit man auch gar nicht mal so falsch liegen würde. Es sind halt die kleinen Geschichten die das Leben schreibt, die uns begeistern. Wir versuchen diese dann musikalisch greifbar zu machen. Letztendlich ist das Provinztheater einfach die Summe aller Zutaten. Jeder von uns hat einen anderen musikalischen Background – der von Liedermacher, Folk, Jazz, Ska, Blasmusik oder auch Schlager und Metal reicht. Jeder bringt seinen Teil ein und am Ende kommt Rumpelpolka raus. Das ist gar nicht mal die Idee, es passiert einfach – auch aufgrund der Instrumentierung. Wir nutzen traditionelle Instrumente wie Posaune, Akkordeon und Kontrabass, die natürlich diesen Klang-

charakter haben. Im Prinzip sind es Rock-Songs als deutschsprachige Volksmusik getarnt. Wir nennen es aber „Musik fürs Volk“, weil wir eigentlich eine Straßenmusik-Kapelle sind und tatsächlich zu den Menschen hingehen – anstatt umgekehrt.

## **Der Name „Provinztheater“ sagt ja auch schon etwas darüber aus, was die Zuschauer erwarten dürfen. Wie „inszeniert“ Ihr Euch?**

Eigentlich sind wir ja „nur“ eine Band. Andererseits kann man als eine Truppe, die sich auch „Theater“ nennt allerlei Schabernack treiben – was auch weit über das normale Bandleben hinausgeht. Es öffnet Türen – bzw. man hat keine, die verschlossen sein könnten. Natürlich sind Inszenierungen ein wichtiger Bestandteil unsere Kapelle – sehen es selbst aber

gar nicht mehr so, weil wir selbst so sehr mit unseren Provinztheater-Identitäten verschmolzen sind. Keiner spielt mehr eine Rolle sondern das Provinztheater samt seinen Charakteren wird richtig gelebt. Vieles wird selbstverständlich und das Ganze somit auch authentisch. Wir brauchen uns nicht verstellen sondern machen einfach. Im Hinterkopf hatten wir damals die Vision, mit all unseren Freunden eine Art Wanderzirkus zu sein und dann von Dorf zu Dorf zu tingeln. Mittlerweile ist es wirklich so dass wir Zauberer, Clows und befreundete Musiker mit zum Provinztheater-Kosmos zählen, weil sie ein Teil unserer Veranstaltungen geworden sind. Auf dem HORST ist es ja genau das. Unsere eigener „TRUBEL“ im Kulturzelt. Mit Freunden. Granate! Es gibt also nicht nur uns, sondern unser ganzes Umfeld. Ein Krefelder Kul-



tur-Export quasi. Zwar nur in die Nachbarstadt – aber immerhin! Bald haben wir es dann geschafft. Wir brauchen jetzt nur noch den Trecker und den Bauwagen und los geht's.

**Was darf man thematisch bei Eurer Vorstellung erwarten? Eher Herzschmerz und Klamauk oder Politik, Gesellschaftskritik und Weltgeschehen?**

Man kann natürlich jetzt sagen: „Da ist bestimmt für jeden etwas dabei“. So wie im Musikantenstadl – obwohl: Kritik gibt's da ja nicht. Alle Songs haben schon tiefgründige Texte, die mal mit einem zwinkernden Auge oder auch mit einem weinenden Auge vorgetragen werden. Oder mit der geballten Faust. Kritisch sind viele. Ein bisschen Punkrock muss schon sein. Das prallt dann aber bei uns im nächsten Song auf totalen Schmonz – wie man es von PUR kennen würde. Aber das ist halt das Theater. Wir machen einfach und gucken dass jeder Text das passende akustische Gewand bekommt ohne uns vorher schon irgendwelche Genre-Schranken aufzuerlegen. Et kütt wie et kütt. Hauptsache man transportiert etwas, was dann auch tatsächlich beim Zuschauer ankommt. Was das dann sein kann bleibt dem Zuschauer überlassen. Spaß machts auch – und das nicht zu knapp.

**Das HORST Festival ist natürlich das Highlight Eurer Karriere, aber ihr konntet auch schon auf weniger bekannten Bühnen große Erfolge feiern – etwa beim Eurovision Song Contest. Wie kam es dazu?**

Genau. Ein kleiner Ausflug nach Oslo. Da hatten wir damals Lust drauf. Aber da waren wir noch jünger und unerfahren. Heute wissen wir, dass so etwas nichts für uns ist. Aber die Erfahrung muss man ja auch erstmal sammeln. Raab ist schuld. Dieses ganze Bohei mit Fernsehshows und Videos kann man am Besten auf unserer Homepage durchgehen. Das sprengt hier jeglichen Rahmen. Da fühlen wir uns beim HORST wesentlich wohler, weil man für „echte Menschen“ spielt. Da ist halt kein Fernseher dazwischen geschaltet, der alles gerade biegt und nur das zeigt was er soll. Ehrlichkeit und vor allem auch der Mut zum Rumpel – also sympathischen Gescheppere – liegt uns da viel mehr.

**Wer für Euren Auftritt auf dem HORST Festival gewappnet sein will, kann sich zuvor euren „Tonträger“ anhören. Ihr versprecht diesbezüglich „genreübergreifenden Kladderadatsch aus Stilen aller Welt“. Was ist da „drin“, was kostet das und wo bekommt man es?**

Das Provinztheater ist bunt. Der Tonträger auch. Von innen und von außen. Es sind 16 Tracks, wovon aber nur acht richtige Lieder sind. Dazu gibt's jede Menge Bildchen und dazwischen haben wir kleine Hörspiele eingebaut, zwei Werbeblocks und in der Mitte eine Pause – zum Durchatmen und Bier aufmachen. Das Ganze kostet 12 Euro – auf unseren Konzerten 10 Euro und als Download nur 6 Euro. Manchmal könnt ihr aber auch bei unseren Veranstaltungen in unserem „Zockpalast“ drum zocken. Dann kann es richtig günstig werden. Wir mussten aber auch schon mal Geld dafür zahlen, dass ein anderer den Tonträger nimmt. Wir schauen immer, dass nach jedem Konzert möglichst kein Geld mehr übrig ist – und das überaus erfolgreich.






 BRAZIL

# VOLLTREFFER 2014



## SO DUFTET FUSSBALL



Sonne, Samba, Farben und vor allem Lebensfreude. Genau diese Vielfalt Brasiliens und den Spirit der Fußballleidenschaft auf der ganzen Welt hat ars Parfum aus Köln mit vier neuen Düften unter dem Namen „2014 FIFA WORLD CUP BRAZIL®“ eingefangen. Alle Düfte enthalten landestypische Duft-Ingredienzien, die Fußballfans Brasiliens auf der Haut spüren lassen. Die Verpackungen, die alle mit dem begehrten Pokal punkten, präsentieren sich von klassisch schwarz-weiß bis brasilianisch-bunt.



Infos unter [info@ars-parfum.de](mailto:info@ars-parfum.de)  
oder [www.2014fifaworldcupbrazil-officiallicensedperfume.com](http://www.2014fifaworldcupbrazil-officiallicensedperfume.com)

## BRASILIEN HÖREN

Das Tourismusamt Brasiliens hat den Silberfuchs-Verlag für die Hörbuch-Publikation „Brasilien hören“ von Andreas Weiser mit dem Sonderpreis zur Fußball-WM 2014® in Brasilien ausgezeichnet. Mit Fakten, Informationen, Zitaten und Musik aus Brasilien ist das Hörbuch, gesprochen von Andreas Fröhlich, eine hervorragende akustische Einführung in das Land, seine Geschichte und Kultur. Künstlerisch gestaltete CD-Edition in festem Bucheinband, 16-seitiges Beiheft, Zeittafel, farbige Abbildungen, 1 CD, 80 Minuten, Preis: 24,- €.

[www.silberfuchs-verlag.de](http://www.silberfuchs-verlag.de)







## CHAMPAGNER DER FUSSBALL-WM 2014®

Champagne Taittinger ist eines der letzten Familienunternehmen in der Champagne, deren Name auf jeder Flasche steht. Die FIFA® hat Taittinger zum offiziellen Champagner-Lieferanten der FIFA Fußball-Weltmeisterschaft 2014® gewählt. Es ist die Brut Réserve Cuvée von Taittinger, die das internationale Sportfest begleiten wird. Die in limitierter Auflage angebotene Sammler-Flasche gibt es in drei Größen: Normalflasche, Magnum und Jeroboam.



## NERVENNAHRUNG FÜRS SPIEL

Es müssen nicht immer Chips sein. Wie wäre es mit Keksen in Form von Fußball, Trikot und Fußballschuhen? Die eignen sich nicht nur als Nervennahrung für den liebsten Fußballfan an unserer Seite oder für die Clique beim Public Viewing. Auch als Mitbringsel zum gemeinschaftlichen Mitfeiern in heimatlichen Gärten und Wohnzimmern kann man die süßen Kekse ganz hervorragend einsetzen. Und während man die Kollektionen GOLDEN GOAL oder KEKSLIGA vernascht, wird einem garantiert so manche aufregende Minute gar nicht mehr so lange vorkommen ...

Weitere Infos unter [www.keksliebe.de](http://www.keksliebe.de)



## IDEE FÜR DIE HALBZEITPAUSE

Mit den Tischsets Stadt-Land-Fußball kann man(n) endlich seine umfassenden Kenntnisse rund um den beliebtesten Ballsport aller Zeiten unter Beweis stellen. Die Tischsets sind die perfekte Halbzeitpausenbeschäftigung für Fußballerevents mit Freunden und Familie. Wenn Sie während der WM zum Public Viewing laden und dabei Snacks oder Würstchen vom Grill gereicht werden, sorgen die Tischsets Stadt-Land-Fußball für zusätzlichen Unterhaltungsfaktor.

Gesehen bei [www.design-3000.de](http://www.design-3000.de)

## GARAGENTORE FÜR ECHE FANS



Shirt, Schal und Fahne sind Klassiker – eine völlig neue Variante, seine Liebe zum Fußball auszudrücken, stellen die Garagenplanen und Türfolien der WM-Edition von „style-your-garage“ dar. Sie verwandeln ein langweiliges Garagentor in ein grandioses Stadionentrée, zaubern auf Wunsch einen Torjäger auf die heimische Wohnzimmertür oder eine feurige Brasilianerin in den Autoabstellplatz. Da sie

mittels Befestigungsband am Garagentor oder an Türen angebracht sind, können sie jederzeit rückstandsfrei wieder abgenommen oder gegen ein anderes Motiv ausgetauscht werden. Die Motive der neuen WM-Edition gibt's zum Weltmeisterpreis von jeweils 129,- €.

Weitere Infos gibt's unter [www.style-your-garage.com](http://www.style-your-garage.com)

# Der erste Eindruck zählt!

Flure sollten ins Gestaltungskonzept einbezogen werden.

Der Eingangsbereich vermittelt einen ersten Eindruck vom Haus und dessen Bewohnern. Trotzdem wird er oft bei der Gestaltung vernachlässigt. Dabei lässt sich gerade der Flur relativ schnell durch den gekonnten Einsatz von Farbe, Licht und Accessoires aufwerten. Ein ansprechender Eingangsbereich zeichnet

sich durch ein stimmiges Gesamtkonzept aus, das Charakter und Stil der Wohnung oder des Hauses im Kleinen widerspiegelt.

Helle und kräftige Farben erzeugen eine freundliche Atmosphäre und wirken wie eine einladende Geste. Ob stilvoll und elegant in Kombination mit modernen

Accessoires oder mediterran anmutend und naturnah. Erfahrene Malerbetriebe kennen sich mit Farbton- und Trendkollektionen ebenso aus wie mit den damit verbundenen Produkten zur dekorativen Innenwandgestaltung.

Text: akz-o



Die Farbpalette der Classic-Kollektion von Caparol zeigt mit diesem Beispiel, dass die Farben sowohl für klassische und traditionelle Raumsituationen geeignet sind als auch für moderne, zeitgemäße Architektur.



Mit Metalloacryl beschichtete Wandflächen in Violett prägen den Eingangsbereich. Kunstobjekte aus Holz wirken vor der dunklen, metallisch glänzenden Wand besonders eindrucksvoll durch den Material- und Farbkontrast.



Ein beigegrauer Farbton an der Seitenwand, kombiniert mit frischen gelbgrünen Farbtönen, die den Raum aufgeweckt und klar erscheinen lassen. Gerade der zarte Gelbton der Wände strahlt besonders intensiv im Kontrast zum lehmig wirkenden Beige.

FOTOS: CAPAROL FARBEN LACKE BAUTENSCHUTZ/AKZ-O

## Die Erlebniswelt der Lichtgestaltung

### ► Sortiment

Wir halten für Sie stilvolle Leuchtmittel bekannter Marken bereit - von Anta über Foscarini bis zu Vistosi.

### ► Beratung

Licht- und Elektroplanung aus einer Hand: individuelle Beratung, kompetente Planung, sichere Durchführung

### ► Montage

Zwei Meister, ein Altgeselle und viel Engagement: Verlassen Sie sich bei der Montage auf unsere Erfahrung.

### ► 800m<sup>2</sup>

In unseren Ausstellungsräumen erleben Sie die Welt des Lichts in ihrer schönsten Form.



**Lichtstudio Erens GmbH**  
 Pastoratshof 18  
 47929 Grefrath

021 58 - 91 65 0  
[www.lichtstudio-grefrath.de](http://www.lichtstudio-grefrath.de)  
[n.eren@lichtstudio-grefrath.de](mailto:n.eren@lichtstudio-grefrath.de)

Mo-Frei 10-18 Uhr  
 Sa 10-14 Uhr  
 + individuellen Beratungstermin außerhalb





# HOLZ

von A bis Z

**A wie Arten:** Nadelhölzer sind Weichhölzer, die sich leichter bearbeiten lassen als Harthölzer. Hierzu zählen viele Laubbaumarten, die sich in der Regel auch durch eine längere Nutzbarkeit auszeichnen.

**D wie Dämmung:** Zum Dämmen von Gebäuden werden mineralische, synthetische und pflanzliche Stoffe eingesetzt. Wer ökologisch denkt, bevorzugt Holzfaserdämmplatten und Holzwole.

**E wie Effizienz:** Einen sparsamen Holzeinsatz in allen Verwendungsbereichen mahnte schon vor 300 Jahren Hannß Carl von Carlowitz, Begründer der Nachhaltigkeit, an. Auf Pellets und Ingenieur-Holzbau wäre er stolz gewesen.

**F wie Furnier:** Die edelsten Partien wertvoller Hölzer werden gemessert und geschält und als dünne Blätter von 0,3 bis 6 mm Stärke auf Platten aufgeleimt.

**G wie Gesundheit:** Holz spricht die Sinne an, beeinflusst die Herz-Kreislauf-Funktion positiv. Es besitzt antistatische und oft antibakterielle Eigenschaften.

**H wie Haltbarkeit:** Holzhäuser stehen in Sachen Lebensdauer und Beständigkeit konventionellen Bauten in nichts nach.

**K wie Klimaschutz:** Beim Wachsen wandeln Bäume das gasförmige Kohlendioxid aus der Luft in festen Kohlenstoff um. Pro Tonne trockenen Stammholzes werden so bis zu 1,9 Tonnen CO<sub>2</sub> gebunden. Holzprodukte verlängern diesen Effekt.

**L wie legal:** Immer mehr öffentliche Auftraggeber und privatwirtschaftliche Unternehmen beschließen, nur noch Holz- und Papierprodukte aus nachhaltiger Forstwirtschaft einzukaufen. Sie sind z. B. am unabhängigen PEFC-Zeichen zu erkennen.

**M wie Massivholzmöbel:** Massivholzmöbel bestehen aus massivem Holz, aus Platten oder Stäben in gewachsener Struktur.

**P wie Pflege:** Die richtige Pflege verlängert die Lebensdauer von Holz. „Atmende“ Öle und Wachse eignen sich für die Behandlung von Holzoberflächen in Innenräumen und erzeugen einen seidigen Glanz. Lacke betonen das Holzbild, versiegeln aber die Oberfläche.

**Q wie Qualität:** Im Holzbau unterliegen alle Firmen einer Eigen- und Fremdüberwachung und sind häufig freiwillig Mitglieder in Güte- und Qualitätsgemeinschaften. Durch Normen, Zulassungen und Herkunftsnachweise wie PEFC werden die Qualität und Nachhaltigkeit des eingesetzten Holzmaterials sichergestellt.

**W wie Wärme:** Im Kaminofen sollte Holz am besten nach zweijähriger Lagerung richtig trocken verbrennen, dann produziert es viel Hitze und wenig Ruß

**Z wie Zertifizierung:** Die Herkunft des Holzes sollte vom Wald über die Verarbeitung bis in den Handel zurück verfolgbar und durch anerkannte Zertifikate wie das PEFC-Siegel erkennbar sein. Mehr dazu unter [pefc.de](http://pefc.de).

## Besuchen Sie unsere große Terrassendielen-Ausstellung

Unsere Fachberater freuen sich auf Ihren Besuch

**WPC -  
Terrassendielen**  
21 X 145 mm Massivprofil  
ab 11,39 €/m



**HOLZFINIS**  
STOLZ AUF HOLZ

Carl Finis GmbH  
Luisental 61  
41199 Mönchengladbach

Tel. 0 21 66 / 91 54 20  
Fax 0 21 66 / 18 57 02  
info@holzfinis.de  
www.holzfinis.de

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 7.30-18 Uhr  
Sa 8-12 Uhr

201 MARKTIMPULS.DE

## Wir haben die passende Lösung...

www.jost-werbung.de



**Wir entwirren!**

...Ihre Kabel, vernetzen  
Sie neu und ordnen  
Ihre Systeme.  
Ganz gleich ob in Ihrer  
Firma oder bei Ihnen  
privat, zu Hause.  
Damit Kommunikation  
aktiv bleibt.

**Wir bieten Ihnen  
Beratung, Planung und  
Service im Ganzen!**

**EP:Jepkens**  
ElectronicPartner

LCD-/LED-TV, DVD/BLU-RAY, HIFI, SATELLITEN-TECHNIK,  
TELEKOMMUNIKATION, ANTENNENBAU

Inhaber Ulrich Jepkens  
41065 Mönchengladbach, Neusser Straße 180  
Tel. 02161 960112 / 604229  
Email: info@jepkens.com

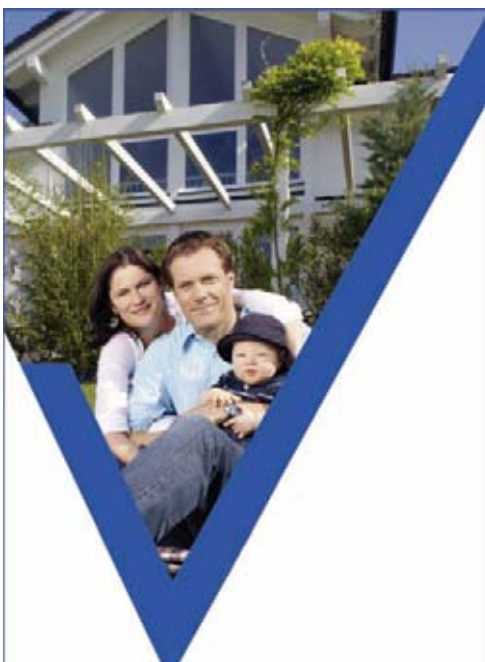
[www.jepkens.com](http://www.jepkens.com)



**P** **kostenlos parken  
neben dem Geschäft**

Öffnungszeiten:  
Mo. bis Fr.  
09:00 - 13:30 h  
14:30 - 18:30 h

Samstag  
09:00 - 13:00 h



**G. Obrock**  
Immobilien- u.  
Finanzierungsvermittlung GmbH

**Büro Mönchengladbach**  
Viersener Str. 48 · 41061 Mönchengladbach  
Tel.: 02161 / 247 590 · www.obrock.de  
E-Mail: moenchengladbach@obrock.de

# Willkommen zuhause!

## NÄHE BUNTER GARTEN



**Wohnfläche:** ca. 198 m<sup>2</sup>      **Zimmer:** 7  
**Grundstück:** 449 m<sup>2</sup>      **Garage:** 1  
**Baujahr:** 1962      **Kaufpreis:** 447.000,- €

### Hochwertiges Einfamilienhaus in Mönchengladbach

Ein wunderschönes Zuhause für Anspruchsvolle. Dieses voll unterkellerte repräsentative Einfamilienhaus mit 7 Zimmern und großer Garage, befindet sich auf einem ca. 449 m<sup>2</sup> großen Grundstück. Genießen Sie den von 2 Zimmern aus begehbaren Südwest-Balkon (ca. 9 m<sup>2</sup>) und die Terrasse (ca. 40 m<sup>2</sup>) mit elektrischer Markise sowie den schönen Garten. Auch das große lichtdurchflutete Wohnzimmer erfüllt höchste Ansprüche. Energieverbrauchswert: 212 kWh/m<sup>2</sup>a, Energieträger: Öl Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis.

**i G.Obrock Immobilien**, Viersener Str. 48, 41061 MG  
Tel. 02161/247590, www.obrock.de

## PLATZ FÜR DIE GANZE FAMILIE



**Grundstück:** ca. 610 m<sup>2</sup>      **Lage:** MG-Voosen  
**Wohnfläche:** ca. 225 m<sup>2</sup>      **Zimmer:** 6  
**Baujahr:** 2000      **Kaufpreis:** 429.000,- €

### Großzügiges, modernes Einfamilienhaus

Im EG gelangt man von der großen Diele nebst Gäste-WC in die Wohnküche sowie in den Wohn-/Essbereich. Von dort aus gibt es zwei großzügige Terrassen und Zugang zum Garten. Im 1. OG befinden sich 3 Kinderzimmer, ein großes Bad mit Wanne, Dusche, WC, Bidet und Fenster. Im DG befindet sich ein weiterer Raum mit Duschbad. Im Keller finden Sie neben Abstellräumen und HWR auch eine Sauna mit zusätzlichem Duschbad. Energieverbrauchswert: 84,2 kWh/m<sup>2</sup>a, Energieträger: Gas Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis.

**i G.Obrock Immobilien**, Viersener Str. 48, 41061 MG  
Tel. 02161/247590, www.obrock.de

## Sie suchen eine Immobilie oder möchten verkaufen bzw. vermieten?

**Wir beraten, bewerten, vermitteln.**

RDM-geprüfte Makler und TÜV-zertifizierter Sachverständiger.



*Erfolgreich in der Region*

**ESCH**  
IMMOBILIEN MARCUS ESCH

**ESCH Immobilien**

Am Düvel 3 · 41238 Mönchengladbach  
kontakt@esch-immobilien.de

Tel. 0 21 66 . 146 180  
www.esch-immobilien.de

## GERÄUMIG MIT SONNENBALKON



**Wohnfläche:** ca. 71 m<sup>2</sup>      **Baujahr:** 1978  
**Lage:** MG-Rheydt      **Zimmer:** 2,5  
**Kaufpreis:** 75.000,- €      **Hausgeld:** 195,- €

### Schöne Dachgeschosswohnung in gepflegten Wohnhaus

Diese Wohnung verfügt über ein großes Wohnzimmer mit Zugang zum Süd-West-Balkon. Nach hinten und sehr ruhig gelegen, befindet sich das ebenfalls geräumige Schlafzimmer. Die Küche bietet Platz für einen kleinen Esstisch. Die hochwertige, kaum benutzte Einbauküche mit Elektrogeräten ist im Kaufpreis enthalten. Das Tageslichtbad verfügt über eine Badewanne, einen Einbauschrank und einen Waschmaschinenanschluss. Energieverbrauchswert: 184,0 kWh/m<sup>2</sup>a, Energieträger: Gas Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis.

**i Esch Immobilien**, Am Düvel 3, 41238 MG  
Tel. 02166/146180, www.esch-immobilien.de

## FREISTEHENDES HAUS MIT POOL



**Wohnfläche:** ca. 196 m<sup>2</sup>      **Baujahr:** 1998  
**Lage:** MG-Schelsen      **Zimmer:** 5  
**Kaufpreis:** 439.000,- €      **Grundstück:** 716 m<sup>2</sup>

### Ruhige und idyllische Lage

Das Ein- oder Zweifamilienhaus mit umfassender hochwertiger Ausstattung befindet sich in einem sehr guten Zustand. An die offene Küche mit Kochinsel schließt sich der großzügige Wohnbereich mit Kaminofen an. Von dem Wohnraum mit Wintergarten hat man Zugang zum sonnenverwöhnten Garten. Der Pool ist über eine kostengünstige Wärmepumpe beheizbar. Das schöne und großzügige Haus verfügt über viele weitere Extras. Energieverbrauchswert: 76,3 kWh/m<sup>2</sup>a, Energieträger: Gas Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis.

**i Esch Immobilien**, Am Düvel 3, 41238 MG  
Tel. 02166/146180, www.esch-immobilien.de



## MEHRFAMILIENHAUSGRUNDSTÜCKE – DIREKT VON DER EWMG

Überzeugen Sie sich von der Leistungsdichte der EWMG und erwerben Sie provisionsfrei ein kostengünstiges Mehrfamilienhausgrundstück für individuelle Gestaltungsmöglichkeiten. Ob ideale Innenstadtlage oder vernetzter Außenbereich – wir haben das passende Grundstück.



**PROVISIONSFREI**

**1.153 m<sup>2</sup> an der Neusser Straße  
in Mönchengladbach-Lürrip**

Bebaubar mit einem zweigeschossigen Wohnhaus in geschlossener Bauweise. S-Bahn-Anschluss, Hbf. Mönchengladbach und Autobahnanschluss in unmittelbarer Nähe.

**Sprechen Sie uns an.** Unsere freundlichen Mitarbeiter beraten Sie gern. 24-Stunden-Sofortinformationen auch unter [www.ewmg.de](http://www.ewmg.de).



**PROVISIONSFREI**

**845 m<sup>2</sup> an der Dahlemer Straße  
in Mönchengladbach-Rheydt**

Bebaubar mit einem dreigeschossigen Wohnhaus in geschlossener Bauweise. Nur 1 km vom Zentrum Rheydt bzw. zur BAB-A61-Anschlussstelle.



**PROVISIONSFREI**

**1.521 m<sup>2</sup> an der Oberlinstraße  
in Mönchengladbach-Schrievers**

Bebaubar mit einem dreigeschossigen Wohnhaus in geschlossener Bauweise. Nur 1,5 km vom Zentrum Rheydt entfernt. In wenigen Minuten sind der ÖPNV und BAB-A61-Anschlussstellen erreichbar.

**i EWMG**, Regentenstr. 21, 41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161/4664-0, [www.ewmg.de](http://www.ewmg.de)



**Klaus Quasten**  
Tel. 02161/4664-222



**Oliver Frantzen**  
Tel. 02161/4664-222

MEHR SPIELRAUM.  
MEHR IDEE.  
FÜR MEHR FAMILIE.

**EWMG** ENTWICKLUNGSGESELLSCHAFT  
DER STADT MÖNCHENGLADBACH MBH

**Gute Gründe für den Mehrfamilienhausbau. Von Ihrem städtischen Partner.**  
Tel.: 0 21 61 / 46 64 - 0 oder [ewmg.de](http://ewmg.de)

MÖNCHENGLADBACH

# 10. Epochenfest im Brückenkopf-Park 7. - 9. Juni 2014 Pfingsten

**Aktionen  
Abenteuer  
Attraktionen**



**Erleben  
Entdecken  
Entspannung**

**Spiel  
Spass  
Spannung**



**Brückenkopf-Park Jülich**  
Rurauenstraße 11  
52428 Jülich



[www.brueckenkopf-park.de](http://www.brueckenkopf-park.de)  
[www.jesdm.de](http://www.jesdm.de)

**Burggemeinde  
Brügggen**

36. Brügggener  
Burgfestival  
06. bis 09.06.2014  
2. Brächter  
Fahrradmarkt  
15.06.2014  
30. Brächter Dohlenfest  
27. bis 29.06.2014

**Brügggen**

- Idyllische Fußgängerzone
- Gepflegte Hotels und Gaststätten
- Natur- und Tierpark
- Führungen durch den Ortskern
- Museum Mensch und Jagd
- Fahrradverleih

Ausgeschilderte Rad- und Fußwangerwege, unverfälschte Natur, Seenlandschaften, Wassermühlen und ausgedehnte Wälder laden zum Verweilen ein.

**Sie möchten mehr über Brügggen erfahren?**

Schicken Sie diese Anzeige mit ein!  
Tourist-Information Brügggen  
Burgwall 4 · 41379 Brügggen  
Tel. 0 21 63-5701-4711 · Fax 57 01-88 88  
[www.bruegggen.de](http://www.bruegggen.de)

# Tipps für Kids

von Martin Huth



## Bilder einer Ausstellung

Im 5. Kinderkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker, das am Sonntag, 15. Juni um 11 Uhr im Theater Mönchengladbach stattfindet, möchte Dirigent Andreas Fellner gemeinsam mit Konzertkobold Kiko und dem Publikum als besonderer Abschluss der Saison gerne einen kleinen Ausflug unternehmen. „Was könnte ein schönes Ziel sein?“, überlegt er. „Im Zoo waren wir erst im letzten Jahr.“ Doch schon hat er einen Einfall: „Eine Gemäldeausstellung!“



Als Dirigent hat er dabei natürlich eine Gemäldegalerie der besonderen Art im Sinn: die berühmten „Bilder einer Ausstellung“ von Modest Mussorgsky. Mussorgsky komponierte sie, nachdem er die Ausstellung eines befreundeten Malers besucht hatte. Geschichte verwandelt er damit einen Teil der gesehenen Bilder in Tongemälde. Und wenn die Niederrheinischen Sinfoniker das „Ballett der Küken in ihren Eierschalen“, „Die Hütte der Baba Yaga“ oder „Das große Tor von Kiew“ erklingen lassen, sind bestimmt auch Kiko und die Konzertgänger so gleich von den farnefrohen Ausstellungsstücken begeistert.

Restkarten sind am Konzerttag an der Tageskasse erhältlich.

GUY BAS

## Stichkopf und der Scheusalfinder



Der Zirkus war nach Rapperskaff gekommen, genauer gesagt „Schadalbert Scheusalfinders fahrender Jahrmarkt unnatürlicher Wunder“. Da aber über diese angeblichen Monster auch kleine Rotzgören nur müde kichern können braucht Scheusalfinder hochwertigere Ungetüme. Und die sollten sich beim verrückten Professor Erasmus auf der Burg Grottenow finden lassen ...

Guy Bas gelingt hier großartiger, kindgerechter Wohlfühl-Grusel voller Humor, ein sympathischer Held namens Stichkopf tut ein Übriges, die Gänsehaut schnell in schallendem Gelächter verschwinden zu lassen. Für leselustige Kinder im 2. Schuljahr oder auch zum Vorlesen

S. Fischer Verlag  
11,99 €, ISBN 978-3-596-85565-0

**Empfohlen von prolibri Buchladen GmbH**  
Schillerstr. 22-24, 41061 MG  
[www.prolibri-buchladen.de](http://www.prolibri-buchladen.de)



Weitere Veranstaltungen findet Ihr im  
Terminkalender ab Seite 55 unter „KIDS“!



## SommerLeseClub 2014

Der SommerLeseClub macht in den Ferien Appetit auf Bücher. Die Bilanz 2013: der bundesweit größte Club mit mehr als 10.000 gelesenen Büchern – ein Turm 40 m höher als der Eiffelturm – und 1.600 begeisterten SommerLeseClubbern. Resümee: Der SommerLeseClub rockt! Lesen ist eben cool mit 3.000 brandneuen Büchern im exklusiven Club. Die stillen Appetit auf Abenteuer, ferne Welten, Lustiges, Lesehunger und -durst, ob die Sonne scheint oder es regnet, ob es in Urlaub geht oder nicht. Die Buch-Auswahl: attraktiv, ausgezeichnet und für jeden Geschmack. Und Lesen lohnt sich: Ab dem 1. Buch gibt's Abenteuer im Kopf, ab drei nachweislich gelesenen Büchern Zertifikat und Zeugnisvermerk und wer in den Ferien vier Bücher schafft, wird mit dem ultimativen SommerLeseClub-Borussen-Fanschal – Ausgabe 2014 – belohnt. Wer beim SLC dabei ist, kann zusätzlich am FußballFanFieber-Fotowettbewerb teilnehmen. Da gibt's tolle Preise zu gewinnen SommerLeseClubber werden, wie geht das?

Ab dem 24. Juni können sich alle, die zwischen 10 und 13 sind, in der Stadtbibliothek Mönchengladbach, der Stadtteilbibliothek Rheydt oder online unter [www.sommerleseclub.de](http://www.sommerleseclub.de) anmelden – unbürokratisch und kostenlos. Interessenten sollten sich aber beeilen, das freie Kontingent ist begrenzt! Und zum Schluss? Wird gefeiert! Am 22. August im Volksbad mit coolen Aktionen und heißen Gewinnen, Clubfeeling garantiert! Hauptgewinn ist ein iPod mit Audiobook! Achtung: Mit der Zahl gelesener Bücher steigen die Gewinnchancen.



## Lila Lindwurm: Hüpfvergnügt

Ein sonniges Gute-Laune-Lieder Mitmachtheaterstück für Kinder.



Der Musikclown Anders ist richtig hüpfvergnügt. Sein Urlaubskoffer ist gepackt und bald geht es los in die Ferien. Während er an der Clownshaltestelle auf seinen Bus wartet hat er aber noch reichlich Zeit mit den Zuschauern zu singen zu tanzen und davon zu erzählen was in den Ferien alles passieren kann. Eine fantastische, musikalische Reise vom Baggersee bis zum Fußballplatz. Abenteuer Geschichten über einen Detektiv, einen Ritter und die ganz schön pfliffige, jonglierende Annabella Ananas runden das Programm ab.

Ein turbulentes, musikalisches Kinderlieder-Mitmachtheaterprogramm, in der die Zuschauer – ob Groß oder Klein – aktiv in das Geschehen einbezogen werden und nach Herzenslust mitmachen können.

**Zu sehen am** Mittwoch, 4. Juni, 10:30 + 15:00 Uhr im TIG – Theater im Gründungshaus. Die Karten kosten 4,50 € (Kinder) und 6,50 €.

## 2te-Hand-Kleidung Gebrauchtmöbel Schuhsammlung Holzprodukte Rapsöl

teilen  
macht  
reich



“Volksverein Mönchengladbach”

gemeinnützige Gesellschaft gegen Arbeitslosigkeit mbH

02166/6711600 · [www.volksverein.de](http://www.volksverein.de)

MG-Geistenbeck · Geistenbecker Straße 107 und 118 · 41199 MG

MG-Eicken · Eickener Straße 130 · 41063 MG

MG-Rheydt · Limitenstraße 31 · 41236 MG

MG-Rheindahlen · St.-Helena-Platz 7 · 41179 MG

MG-Waldhausen · Roermonder Straße 56 – 58 · 41068 MG



## MeinFest

in Schiefbahn, 29. Juni 2014



- ♥ Automeile
- ♥ Livemusik
- ♥ Walk-Acts
- ♥ Kinderrallye
- ♥ kostenlose Kinderaktionen
- ♥ Bühnenprogramm

Beginn: 11 Uhr  
verkaufsoffen  
von 13 - 18 Uhr

SCHIEFBAHNER WERBEGEMEINSCHAFT — rundum sofort sympathisch! [www.kommagucken.de](http://www.kommagucken.de)



**BRAUN**

**AKKU-RASIERER  
CT 2 CC VETTEL-EDITION**

- ▶ Flexible Scherelemente: Passen sich den Gesichtskonturen an
- ▶ Aktive Kühltechnologie: Kühlt und beruhigt die Haut während der Rasur
- ▶ Nass&Trocken: Auch unter der Dusche anwendbar
- ▶ Inkl. Reinigungs- und Ladestation

Art. Nr.: 179 3745

▶ Weltneuheit: Der erste Rasierer mit aktiver **KÜHLTECHNOLOGIE**



▶ Clean&Charge Station: Reinigt, pflegt, trocknet und lädt den Rasierer automatisch auf Knopfdruck

**111.-**



**BRAUN**

**REINIGUNGSKARTUSCHE  
CCR 4+1**

- ▶ Passend für alle Braun Herrenrasierer mit Reinigungsstation
- ▶ Inhalt: 4 + 1 Stück

Art. Nr.: 129 6870

**24.99**



**BRAUN**

**AKKURASIERER  
SERIES 3 340 WET&DRY**

- ▶ System: 3-fach Schersystem, unabhängig voneinander bewegliche Scherköpfe
- ▶ Nass&Trocken: Auch unter der Dusche anwendbar

Art. Nr.: 142 8770

**89.99**

**100 TAGE**

GELD-ZURÜCK-GARANTIE\*



**BRAUN**

**EPILERER  
7681 SILK EPIL SONDER EDITION**

- ▶ System: Beweglicher Scherkopf, 40 Pinzetten
- ▶ Anwendung: Nass & trocken
- ▶ Zubehör: Versch. Aufsätze u.a. Rasier- und Trimmeraufsatz

Art. Nr.: 181 9501

\* 100 Tage Geld-zurück-Garantie ab Kaufdatum wenn Sie nicht zufrieden sind. Gültig für Braun Silk-Epil 7951, 7921, 7891, 7681, 7175, 5780 und 5185. Ein-sendung bis 31.01.2015.

**139.-**



**BRAUN**

**HAARTROCKNER  
SATIN HAIR 7 HD 710**

- ▶ Leistung: 2200 Watt
- ▶ Stufen: 3 Heiz- und 2 Gebläsestufen
- ▶ Aufsätze: Extra schmale Profidüse

Art. Nr.: 182 8095

**49.99**



**Oral-B**  
powered by **BRAUN**

**AUFSTECKBÜRSTEN  
ORAL-B PRECISIONSCLEAN SONDEREDITION**

- ▶ Passend für alle Oral-B Zahnbürsten (außer Schallzahnbürsten)
- ▶ Inhalt: 12 Stück

Art. Nr.: 170 4886

**29.99**



**Oral-B**  
powered by **BRAUN**

**ELEKTRONISCHE ZAHNBÜRSTE  
PROFCARE 1000**

- ▶ Putzsystem: 3D rotierend pulsierend
- ▶ Timer: Mit Professional Timer (4x30 Sek.)
- ▶ Bedienkomfort: Visuelle Andruckkontrolle

Art. Nr.: 183 04087

**69.99**



**KEINE MITNAHMEGARANTIE. ANGEBOT GILT NUR, SOLANGE DER VORRAT REICHT.**

Saturn Techno-Markt  
Electro-Handels-  
gesellschaft mbH  
MG City

direkt neben P&C  
Hindenburgstrasse 42  
41061 Mönchengladbach  
Tel.: 02161/30950



Saturn Techno-Markt  
Electro-Handels-  
gesellschaft mbH  
MG Rheydt

Shopping Galerie Rheydt  
Stresemannstr. 1-7  
41236 Mönchengladbach  
Tel.: 02166/6225-0



BESUCHEN  
SIE UNS  
AUCH AUF:



**SATURN.de**



**SATURN**

**SOO! MUSS TECHNIK**

Alle Angebote ohne Dekoration. Angebote gültig vom 02.06. bis 30.06.2014. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.



14. UND 15. JUNI 2014

## Vom Umsatzbringer zum Freund

Zum 6. Mal veranstaltet der Wickrather Gewerkekreis das Knospen- und Genussfest. Grund genug, die Konzeption und die Ziele zu überdenken und die Weichen zu stellen für die nächsten Jahre. Eine Anpassung an die Veränderungen im Handel zwingt den Einzelhandel in den Vororten zu einer Neupositionierung. Es tut Not auf die entstehenden Einkaufszentren am Rande



der Städte und den Online-Handel zu reagieren. In Wickrath möchte man darauf reagieren, indem das Ziel neu definiert wird. Der Kunde soll nicht nur Ertragsbringer sein, sondern zum Freund werden. Es gilt die Zugehörigkeit zum Ort und zu dessen Zentrum zu

erhöhen, die Menschlichkeit zu pflegen und den Austausch von Kommunikation zu ermöglichen. Daher findet das Fest in diesem Jahr an zwei Tagen statt. Am Samstag wird mit der Wickrather Schützengesellschaft von 1967 auf dem Marktplatz gefeiert. Zum frühen Abend gibt es ein Unterhaltungsprogramm. Der Sonntag ist wie gewohnt verkaufsoffen (13.-18.00 Uhr). Der Benefizlauf startet pünktlich nach der offiziellen Eröffnung des Festes um 12.00 Uhr. Die Laufstrecke führt durch den schönen Wickrather Schlosspark. Der Erlös geht - wie in den vergangenen Jahren - zu 100 % an die Wickrather Kindereinrichtungen. Die Moderation übernimmt Axel Tillmanns (Radio 90,1). Anmeldungen unter: [www.wickratherbenefizlauf.de](http://www.wickratherbenefizlauf.de). Auch an diesem Tage wird ein vielfältiges Aktions- und Bühnenprogramm für die zusätzliche Unterhaltung aller Gäste sorgen.

29. JUNI 2014

## Maifest wird zu MeinFest

Über 40 kostenlose Kinderaktionen, 100 Stände, eine große Showbühne und ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm: Die Werbegemeinschaft Schiefbahn hat unter



Leitung von Rainer Höppner wieder ein kunterbuntes Familienfest im Ortskern organisiert. Allerdings findet das Spektakel diesmal am 29. Juni statt, so dass aus dem „Maifest“ kurzerhand „MeinFest“ wur-

de. Viel wichtiger als der Name ist jedoch das Programm: Dank großzügiger Sponsoren gibt es neben Klassikern wie Hüpfburg, Karussell und Wirbelbox wieder großartige Highlights - und dies sogar wortwörtlich. Die Hai-Rutsche ist 14 Meter lang, acht Meter breit und zehn Meter hoch. Ebenso beeindruckend sind die Talente aus Tommys Tanzstudio, die auf der Bühne für Schwung und für Überraschungen sorgen werden. Bands wie „The Situation“, „Stornos“ oder „Street Kings“ wechseln sich mit Künstlern wie dem Alleinunterhalter Chris Lejeune oder dem Trio Dal Segno ab, um den Besuchern einen unvergesslichen Tag zu bereiten. Für kulinarische Spezialitäten sorgen unter anderem Wajos Genussmanufaktur, der Kaiserhof und Lepsy's Fischrestaurant. Die Geschäfte in Willich-Schiefbahn sind von 13 bis 18 Uhr geöffnet, zum Fest ist von 11 bis 20 Uhr geladen.

# Indischer Frühling

HOLI GAUDY Festival-Tour am 14. Juni auf dem Messegelände am Nordpark.



Der Eintritt zu den Events der HOLI GAUDY Festival-Tour ist ab 16 Jahren möglich.

Auch in diesem Jahr wird es auf dem Messegelände am Nordpark wieder bunt: RTL II und Diginights präsentieren die HOLI GAUDY Festival-Tour. Die europäische Variante des indischen Frühlingsfestes ist seit dem 3. Mai 2014 auf Tournee, mit über 30 Terminen in Deutschland, der Schweiz, den Niederlanden und Italien. Unter dem Motto „Colour Your Day“ lädt die HOLI GAUDY Festival-Tour die Besucher ein, gemeinsam mit hochkarätigen Musik-Acts das große Farbspektakel zu feiern.



Das Open-Air Festival findet am 14. Juni in Mönchengladbach statt. An dem Tag können alle Besucher den ultimativen Farbrausch live erleben und ihn zusammen mit den Top-DJs aus den Charts feiern. Stars wie Phil Fuldner, Ante Perry, Homeaffairs, Capster, Timbo werden hinter dem Mischpult stehen und der Menge richtig einheizen. Die Macher der Tour haben sich auch noch etwas ganz Besonderes einfallen lassen: In jeder Stadt der Tour wird einem lokalen DJ die Chance gegeben, selbst hinter dem Mischpult zu stehen. Einfach unter dem folgenden Link <http://on.fb.me/1h6KybX> seinen Künstlernamen anlegen und so viele Votings wie möglich generieren. Der Gewinner spielt dann am 14. Juni sein DJ-Set in Mönchengladbach.

Holi, das „Fest der Farben“, hat seinen Ursprung in Indien und wird jedes Jahr gefeiert, um den Frühling zu begrüßen. Die Menschen versammeln sich zu Tausenden und werfen buntes Pulver, den sogenannten „Gulal“, sowie gefärbtes Wasser in die Luft. Traditionell sind an diesem Tag alle Schranken von Status, Geschlecht, Alter und Kaste aufgehoben. Holi gilt als eines der ältesten und farbenfrohesten Feste der Welt, das inzwischen auch außerhalb Indiens immer beliebter wird.

### HOLI GAUDY - colour your day - Mönchengladbach

14.06.2014, 12:00-22:00 Uhr, Messegelände Nordpark  
[www.facebook.com/HOLI.GAUDY.MG](http://www.facebook.com/HOLI.GAUDY.MG)



Wir verlosen **1 x 2 VIP-Tickets** und **1 x 2 normale Tickets** für das **HOLI GAUDY Festival** in Mönchengladbach. Senden Sie einfach bis zum 10. Juni 2014 eine E-Mail mit dem Betreff „**Holi Gaudy**“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Die Teilnahmebedingungen für unsere Gewinnspiele finden Sie auf Seite 59.

# TECHNIK TRENDS

## FRISCHER EDELSTAHL-LOOK



Die Ausstattung von vitaFresh, dem innovativen Frischesystem nahe 0 °C von Siemens, ist jetzt um eine einzigartige Zusatz-Option optimiert. Die neue Vacuum-Technologie bewahrt die Frische von Lebensmitteln bis zu 5 x länger. Einfach per Knopfdruck wird die Vakuumpfunktion aktiviert und der geschlossenen Schublade die Luft entzogen. So konserviert sie jetzt Vitamine, Nährstoffe und Aroma deutlich länger. Erst beim Öffnen wird der frischeverlängernde Effekt deaktiviert. Damit ist diese Innovation ideal, wenn Sie Lebensmittel oder fertige Gerichte besonders lange aufbewahren möchten. Der integrierte iceTwister ermöglicht Produktion und Bevorratung von Eiswürfeln. Weitere Daten der Siemens Kühlkombi KG 38QAL30: Energieeffizienzklasse A++, Nutzinhalt gesamt: 260 l, Abtau-Automatik im Kühl- und Gefriereteil, elektronische Temperaturregelung, exakt über LCD ablesbar – in die Tür integriert.

**Gesehen bei Saturn für 1.099,- €**

## MOBILE DIAGNOSEN



Die Beurer Diagnose-Waage WIFI bietet eine innovative Vernetzung zwischen Smartphone (ab iPhone 4S, iPad (3. Generation)) und Waage. Messwerte und Körperdaten haben Sie somit zuhause und unterwegs immer im Blick. Hierzu laden Sie sich einfach kostenlos die HealthManager-APP herunter. Die Verbindung erfolgt über die Bluetooth SMART-Technologie.

Die elegant gerahmte Diagnosewaage ermittelt Körpergewicht, -fett, -wasser und Muskelanteil. Es gibt einen Sportlermodus mit fünf Aktivitätsgraden. Die Waage hat eine Tragkraft von 180 kg. Es gibt acht Benutzerspeicher mit automatischer Benutzererkennung.

**Gesehen bei Saturn für 99,- €**

## PERFEKTE KURVEN



Durch seine vertikale Biegung liegt das LG G Flex optimal in der Hand und passt sich ideal an die Gesichtsform an. Die Sprachqualität wird so entscheidend verbessert, da sich der Abstand vom Mikrofon zum Mund reduziert. Zudem ist das LG G Flex nicht nur gebogen, sondern auch biegsam – so passt es sich perfekt jeder Belastung an. Der Rear Key auf der Rückseite des Smartphones liegt automatisch am Zeigefinger an, so erfolgt das Regeln der Lautstärke oder das Starten Ihrer Lieblings-Apps vollkommen intuitiv.

**Gesehen bei Saturn für 669,- €**

 **SATURN**

## Buchtipps

NORBERT LEITHOLD

**HERRLICHE ZEITEN**

### Tragisch



Norbert Leithold erzählt die Geschichte der Berliner Unternehmerfamilie Kypscholl, vom Vorabend des Zweiten Weltkriegs bis zum Ende der 60er-Jahre. Vater Hermann arrangiert sich mit den Nazis und wähnt sich auf der Seite der Gewinner. Sohn Otto, der gern Kunstmaler geworden wäre, kommt zur Waffen-SS und „sichert“ bedeutende Kunstwerke für Nazi-größen. Tochter Anna, angehende Ärztin, verschreibt sich der Rassenforschung. Am Ende des Krieges ist nichts mehr so wie es war. Anna wird vermisst, Otto sitzt als Kriegsverbrecher im Gefängnis. Deutschland wird geteilt, und die Wunden des Krieges sind auch in der nächsten Generation nicht heilbar. Ein beeindruckendes Porträt über drei Jahrzehnte deutscher Geschichte.

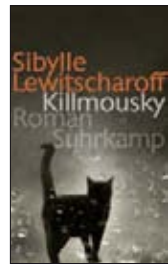
**DVA Verlag, ISBN: 9783421046208, 22,99 €**

Empfohlen von Degenhardt, Friedrichstr. 14, 41061 MG, [www.buchhandlung-degenhardt.de](http://www.buchhandlung-degenhardt.de)

SIBYLLE LEWITSCHAROFF

**KILLMOUSKY**

### Spannend



München – New York. Kriminalhauptkommissar Ellwanger, Verhörspezialist der Münchener Polizei, hat seinen Dienst quittiert. Aber was tun den lieben, langen Tag? Da kommt ihm der Auftrag seiner Vermieterin Frau Kirchschrager, Restauratorin u. a. im Metropolitan Museum of Art, gerade recht. Der Tod einer jungen Frau der New Yorker High Society wirft Fragen auf. Ellwanger versucht sich, trotz Sprachbarrieren, als Privatdetektiv. Klassischer Krimiplot mit einer wunderbaren Schlusspointe, gekonnt sprachvirtuos und gewitzt – erzählt von Büchnerpreisträgerin Lewitscharoff. Hier ist köstliche Unterhaltung, nicht nur für Krimifans, garantiert.

**Suhrkamp Verlag, ISBN 9783518423905, 19,95 €**

Empfohlen von der Buchhandlung prolibri, Schillerstr. 22, 41061 MG, [www.prolibri-buchladen.de](http://www.prolibri-buchladen.de)

SVENJA LEIBER

**DAS LETZTE LAND**

### Beeindruckend



Wer im Wortkosmos dieser Autorin landet, betritt nicht nur ein anderes Land, sondern auch eine andere Welt, eine neue Ebene. Über den Worten steht zuweilen eine Zeit still, die es so vielleicht gar nicht gegeben hat. Vielleicht! Atemlos folgt der Leser einer Handlung, die an Dramatik nicht zu überbieten ist. Mit der Hauptfigur, deren tragisches Schicksal wir miterleben, leben wir Seite an Seite, als direktes Gegenüber. Das macht die Geschichte so authentisch und ergreifend, dass uns bei der Lektüre nicht nur Beklemmung erfasst, sondern etwas viel weiter und tiefer gehendes Unbenennbares ... zutiefst beeindruckend!

**Suhrkamp Verlag, ISBN: 9783518424148, 19,95 €**

Empfohlen von der Buchhandlung Wackes, Hindenburgstr. 139, 41061 MG, [www.wackes-buch.de](http://www.wackes-buch.de)

KLAUS MÄRKERT

**HAB SONNE**

### Selbstironisch



Klaus Märkert ist Diplom-Sozialarbeiter, in den 1980er-Jahren war er Musikredakteur beim Ruhrgebietsmagazin „Marabo“ und Mitbegründer sowie DJ der Bochumer Szene-Diskotheek „Zwischenfall“. Heute schreibt er über Höhen und Tiefen seines Lebens und gibt dabei einen Einblick in den Zeitgeist der 80er-Jahre. Mit enormen Sprachwitz, gedanklicher Vielschichtigkeit und einer Portion Ruhrpott-Herz wird sein beinahe biografischer Roman „Hab Sonne“ zur fesselnden Lektüre. Die Sonne in seinem Herzen wäre durch einen Infarkt in jungen Jahren fast erloschen – heute scheint sie durch seine Texte heller und durchdringender als je zuvor.

**Eisenhut Verlag, ISBN: 9783942090315, 12,90 €**



# KINO HIGHLIGHTS



FILM

ab 5.6.2014

## Cuban Fury

Nach einem traumatischen Zusammenstoß mit jungen Schlägern erlischt die Salsa-Leidenschaft des jungen Bruce abrupt, die ihn fast zur britischen Juniorenmeisterschaft geführt hätte. 25 Jahre später flammt sie wieder auf, als Bruce entdeckt, dass seine neue Chefin Julia dem Salsa verfallen ist. Um sie beeindruckt, vielleicht sogar erobern zu können, beginnt Bruce zu trainieren, wird dabei aber nicht nur von den vielen Kilos, die er im Frust über sein Leben zugelegt hat, sondern auch von einer emotionalen Blockade behindert.



FILM

ab 19.6.2014

## About Last Night

Der junge talentierte Nachwuchs-Designer Yves Saint Laurent wird mit 21 Jahren Art Director im renommierten Modehaus Christian Dior. Seine erste Haute-Couture-Kollektion wird ein phänomenaler Erfolg. In Pierre Bergé trifft er nicht nur die Liebe seines Lebens, sondern auch dessen treibende und ordnende Kraft. Gemeinsam gründen sie ihr legendäres Label „Yves Saint Laurent“. Doch Yves' Kreativität leidet zunehmend unter seinen selbstzerstörerischen Zügen.



FILM

ab 12.6.2014

## Einmal Hans mit scharfer Soße

Hatice hat ein Problem. Sie braucht dringend einen Mann. Denn ihre jüngere Schwester Fatma ist schwanger und muss sofort heiraten. Das darf sie allerdings erst, wenn Hatice unter der Haube ist, so will es eine alte anatolische Tradition, an der Vater Ismail eisern festhält. Doch wo soll Hatice so schnell einen Bräutigam auftreiben? Denn ein Türke darf es auf keinen Fall sein, wobei in dem deutschen Mann schon ein bisschen türkisches Feuer lodern darf. Und so begibt sich Hatice auf die Suche nach ihrem „Hans mit scharfer Soße“.



FILM

ab 26.6.2014

## Unter Beobachtung

Für einen über 100 Tote fordernden Terroranschlag auf einen Markt in London wird ein junger Türke als Täter verdächtigt. Als dessen Pflichtverteidiger unter mysteriösen Umständen stirbt, springt Martin Rose ein. Seine ehemalige Geliebte Claudia unterstützt ihn bei den diffizilen Nachforschungen, bei denen sie auf Granit beißen. Gewisse Informationen betreffen die nationale Sicherheit und werden geheimgehalten. Hatten womöglich regierungsnahen Organisationen ihre Finger in dem Anschlag? Bald wissen Martin und Rose nicht mehr, wem sie noch trauen können.

### SONDERPROGRAMM

#### DAMENABEND

**Einmal Hans mit scharfer Soße**  
am 11.6.2014 um 20:30 Uhr.  
Zutritt nur für Frauen!

#### BERLINER PHILHARMONIKER

**Sir Simon Rattle und Daniel Barenboim**  
am 18.6.2014 um 19:30 Uhr.

#### FILMKUNST IM HAUS ZOAR

**Nebraska**  
am 2.6.2014 um 16:45 Uhr.

**All is Lost**  
am 9.6.2014 um 16:45 Uhr.

COMET CINE CENTER



KINO &amp; CO. HAUS ZOAR

facebook

facebook.com/CometCineCenter

twitter

twitter.com/CometCineCenter



Borussia hatte nach dem 3:1-Sieg gegen den 1. FSV Mainz 05 am 33. Spieltag bei der Verabschiedung vor dem heimischen Publikum nicht nur die Europa League-Qualifikation gesichert, sondern allen Grund zur Freude über eine gelungene Saison.



## Borussia ist auf Augenhöhe

Nicht erst seit dem Saisonfinale ist Christoph Kramer der Shootingstar Borussias.

Text: Ingo Rütten

Wenn die deutsche Nationalmannschaft direkt zu Beginn dieses Monats (Sonntag, 1. Juni, 20:30 Uhr) im Borussia-Park gegen Kamerun antritt, dann sind bei diesem vorletzten Test der DFB-Elf vor der FIFA Fußball-Weltmeisterschaft® in Brasilien nicht Marc-André ter Stegen, nicht Max Kruse und auch nicht der zukünftige Borusse und noch Augsburger André Hahn mit dabei. Nein, die VfL-Farben in der Nationalmannschaft vertritt jemand, dem zu Saisonbeginn der nun abgelaufenen Spielzeit wohl nur wenige einen Stammplatz in Borussias Mannschaft zugetraut hatten: Christoph Kramer ist nicht erst seit dem Saisonfinale und seinem ersten Länderspiel (0:0 gegen

Polen in Hamburg) einer der Shootingstars bei Borussia. Er hat wie die meisten Neuzugänge der vergangenen Saison in den zurückliegenden Monaten überzeugt und so manchen vermeintlichen Stammspieler zur Freude seines Trainers Lucien Favre extrem geärgert.

Kramer steht bei Bayer Leverkusen unter Vertrag und wird in der kommenden Spielzeit sein zweites und letztes „Leihjahr“ bei Borussia absolvieren – man darf gespannt sein, ob der Mittelfeldmann zurück zu Bayer will, ob er muss oder ob er für eine vermutlich stetig steigende Transfersumme in Mönchengladbach den Aufbau einer Spitzenmannschaft weiter miterleben und mit verantworten wird. Sportdirektor Max Eberl wird sich seine Gedanken schon darüber gemacht haben,

er wird wissen, dass er nicht nur in die Personalie Kramer investieren muss, um Borussia noch weiter nach oben in der Bundesligatabelle platzieren zu können als Platz sechs in der seit Mitte Mai beendeten Saison.

### » Maximum erreicht, Champions League verpasst «

Borussia hat die Champions League verpasst, knapp zwar, aber objektiv betrachtet zurecht. Nach der fulminanten Hinserie mit Platz drei und einer zunächst schwachen Rückrunde ist der sechste Rang in der Abschlusstabelle und die damit verbundene Teilnahme an der Europa League beinahe das Maximum, was der VfL ebenso objektiv betrachtet erreichen konnte. „Am langen Ende stehen wir auf Platz sechs – und stehen dort zurecht“, sagt auch Sportdirektor Max Eberl. Vor Favres Team stehen nur Bayern, Dortmund, Schalke, Leverkusen und Wolfsburg in der Tabelle, alles Clubs, die aus den unterschiedlichsten Gründen (noch) immer bessere Möglichkeiten haben als der VfL. Am Beispiel Kevin de Bruyne, der den VfL Wolfsburg mit zunehmend starken Leistungen ab der Winterpause an Borussia vorbei auf Rang fünf hievte, lässt sich das plausibel schildern. Auch Borussia wollte den Belgier gerne verpflichten, doch rund 20 Millionen Euro kann Eberl nicht ausgeben – sein Kollege Klaus Allofs in der Autostadt ruft dafür nur mal kurz im VW-Werk an, dann ist solch ein Transfer in trockenen Tüchern.



Sportdirektor Max Eberl wird mit Trainer Lucien Favre den Sommer nutzen, um den Spielerkader in der Spitze und Breite zu verbessern.



Borussia ist dennoch nach dem vierten Rang vor zwei Jahren und dem achten im letzten auf Augenhöhe, man kann sich kaum vorstellen, dass es in der neuen Saison wesentlich schlechter laufen sollte als zuletzt. Eberl und Favre werden den Sommer nutzen und nach den bereits feststehenden Neuzugängen (Fabian Johnson, Ibrahima Traoré, André Hahn, Yann Sommer) den Spielerkader weiter in der Spitze und in der Breite verbessern. Argumente für potenzielle Neue, sich Borussia anzuschließen, haben beide geschaffen, auch wenn die Finanzkraft nicht mit den oben erwähnten Clubs konkurrieren kann. „Wir versuchen das mit intelligenten guten Wegen auszugleichen. Wir haben eine junge Mannschaft, die noch Fehler macht, aber auf dem richtigen Weg ist“, ließ Eberl sich direkt nach dem Saisonende zitieren.

## » Der richtige Weg, der mit Favre eingeschlagen wurde «

Der richtige Weg, der mit Favre eingeschlagen wurde, liest sich in der Statistik wie folgt: Von den 102 Bundesligapartien unter der Regie des Schweizer Trainers verloren die Borussen weniger als ein Drittel, 45-mal ging die Fohlenelf als Sieger vom Platz. Mit nur 1,13 Gegentoren im Schnitt gehört Borussia zu den Topteams der Bundesliga, taktisch können sich die meisten Gegner ohnehin eine Scheibe vom VfL abschneiden und auch die gesamte Tordifferenz über rund drei Jahre von plus 37 der Borussen kann sich unter Favre nicht nur angesichts der wenigen Gegentore (116) sehen lassen. Die Zuschauerstatistik (zuletzt 52.334, Auslastung 96 Prozent) seit dem Umzug in den Borussia-Park und die zahlreichen Fans bei den Auswärtsspielen sprechen für sich. Das deutsche „Handelsblatt“ schätzt, dass Borussia's Marktwert in den vergangenen 36 Monaten um 30 Millionen auf über 94 Millionen Euro gestiegen ist. Die Postbank hat ihren Vertrag frühzeitig bis 2020 verlängert, auch hier freut sich Borussia über eine Anerkennung des Hauptsponsors angesichts der gezeigten Leistungen in der Vergangenheit.

Borussia ist ambitioniert, das sollten alle Neuzugänge mindestens sein, denn sie treffen auf Mannschaftskameraden, die es auf jeden Fall sind. So wie Roel Brouwers, der zwar oft nur Ersatz war, trotzdem aber unbedingt weiter Borusse bleiben wollte. „Borussia war für mich immer die erste Option, der Club passt einfach zu mir. Durch den Einzug nach Europa haben sich meine Karten Gott sei Dank wieder verbessert,“ freute sich der niederländische Publikumsliebhaber, der regelmäßig auf dem Platz mit Leistung zurückzahlt und zum Lohn die erhoffte Verlängerung des Vertrages um ein weiteres Jahr erhielt. Angesichts der erhofften langen Teilnahme an der Europa League eine kluge Entscheidung des VfL, der Juan Arango ziehen lässt und auch Lukas Rupp für die Zukunft bei einem anderen Verein alles Gute wünscht. Die beiden werden nicht die einzigen Abgänge bleiben, auf der anderen Seite freut sich Favre gewiss über personelle Alternativen, die nicht zuletzt durch den Weggang von ter Stegen und die internationale Startberechtigung möglich sein sollten.

## LÄNDERSPIELE IM BORUSSIA-PARK

Das Länderspiel der deutschen Elf gegen Kamerun am 1. Juni ist das fünfte Länderspiel der Herren-Fußballnationalmannschaft in Mönchengladbach.

Vor der WM 2006 im eigenen Land gab es im Borussia-Park die Generalprobe für das Sommer-Märchen, manch einer behauptet noch heute, es habe genau hier am Niederrhein begonnen. Im Juni 2006 gewann Deutschland gegen Kolumbien 3:0, nachdem es ein Jahr zuvor gegen die Auswahl Russlands nur ein 2:2-Unentschieden gegeben hatte. Das bisher einzige Pflichtspiel der deutschen Elf gab es 2008, als Deutschland beim 1:0-Erfolg gegen Wales nicht glanzvoll spielte, dafür aber einen wichtigen Sieg in der Qualifikation zur Europameisterschaft einfuhr. Die einzige Niederlage vor dem Mönchengladbacher Publikum folgte beim letzten Auftritt Deutschlands in der Vitisstadt, das 1:2 gegen Australien im März 2011 war aber erneut ein Freundschaftsspiel.



und außerdem natürlich auch noch

**attraktive Jobs** in einem familiären Team mit Visionen und Zielen, bei fairer Bezahlung, mit spannenden Aufgaben, hohen Anforderungen, flachen Hierarchien, flexiblen Arbeitszeiten, Kaffee satt und Produkten, auf die man einfach nur stolz sein kann....

unter anderem als:

## Redakteur (m/w)

Frei

**Deine Aufgaben**

- Spannende, originelle, lokale Themen finden
- Pressekonferenzen besuchen
- Interviews führen
- Kreative Artikel schreiben
- Mitdenken, mitmachen, mitgestalten

**Ein ausführliches Stellenprofil findest Du unter [www.marktimpuls.de/jobs.html](http://www.marktimpuls.de/jobs.html)**

**Interesse?**

Dann freuen wir uns auf Deine vollständigen und aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen per E-Mail an [jobs@marktimpuls.de](mailto:jobs@marktimpuls.de)

**m** marktimpuls  
werbeagentur +verlag

marktimpuls gmbh & co. kg.  
kaiserstraße 68  
41061 mönchengladbach  
[www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)



Shooting-  
gutscheine  
verschenken!

Auch zu  
Weihnachten

- **Porträt**
- **Babys und Kids**
- **Schwangerschaft**
- **Beauty**
- **Events**

## FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn  
Myllendonker Straße 12, 41065 MG

Tel.: 021 61-49 53 95 oder 0177 / 4 95 39 50  
kontakt@focus-s.de, www.focus-s.de



**Dustin Brown** wird beim GHTC auch in diesem Jahr wieder mit seinen fulminanten Rückhand-Returns begeistern; diesmal aber in der Bundesliga.

## Weltklasse für die **1. Bundesliga**

Nach dem sensationellen Aufstieg geht der Gladbacher HTC gut gerüstet in die Tennis-Saison.

Text: Ingo Rütten

Der Jubel war im Sommer des letzten Jahres riesig, als der Gladbacher HTC den Aufstieg in die 1. Tennis-Bundesliga geschafft hatte. Nur die Wenigsten hatten damit gerechnet, dass der GHTC 2014 sowohl im Hockey als auch im Tennis erstklassig sein würde; das hatte es in der Vereinsgeschichte auch noch nie gegeben und ist nach dem Abstieg der Hockeyherren im Frühjahr auch gleich wieder in weite Ferne gerückt.

Der GHTC muss und wird sich in der höchsten deutschen Spielklasse nicht verstecken. Die Experten erwarten eine ausgeglichene wie spannende Saison, die am 29. Juni beginnt und am 10. August wieder endet. Die Hahnerholter werden die letzten Wochen vor dem Start in das neue Abenteuer intensiv zur Vorbereitung nutzen, personell sind sie bereits hervorragend aufgestellt: Als deutschen Spitzenspieler präsentiert der GHTC den Deutsch-Jamaikaner Dustin

Brown als aktuelle Nr. 81 der Welt. Brown hat im letzten Jahr überaus erfolgreich auf der ATP Tour gespielt und beispielsweise im April 2014 in John Isner erstmals einen Spieler aus den TOP 10 der Welt in einem Turnier bezwungen. Polens Davis Cup-Spieler Michal Przysiezny (Nr. 75 der Welt) und der im letzten Jahr ungeschlagene Publikumsliebbling Alek-

sandr Nedovyesov gehören wie im vergangenen Aufstiegsjahr weiter zum Spielerkader, auch die beiden Niederländer Mark de Jong und Jasper Smit sowie der Pole Marcin Gawron sind weiterhin an Bord.

Neu im Team sind der Spanier Guillermo Garcia-Lopez, der bereits im Davis Cup für Spanien spielte, und der Litauer Ricardas Berankis, der als ehemalige Nr. 1 der Jugendweltrangliste mit seinem Kampfeswillen nicht nur die Herzen der Fans erobern soll. Erfahrung bringt Andi Haider-Maurer (Österreich) ein, und der „Riese“ Ivo Karlovic aus Kroatien macht mit seinen 210 Zentimetern Körperlänge und Aufschlagsgeschwindigkeiten von bis zu 250 Kilometer pro Stunde Eindruck. Komplettiert werden die Neuzugänge durch den langjährigen Top 100 Spieler Xavier Malisse aus Belgien und einem weiteren Niederländer: Thomas Schoorel aus Amsterdam. Als absolutes Highlight wird der GHTC zudem die aktuelle Nr. 19 der Weltrangliste Jerzy Janowicz aus Polen präsentieren.

### Einsatzbereitschaft und Tagesform

Es ist viel möglich in dieser Bundesliga, auch für den GHTC, dessen Eigengewächse Malte Stropp und die beiden Jugendnationalspieler Tim Sandkaulen und Daniel Altmaier das Team komplettieren. Favoriten auf die Meisterschaft sind der amtierende Deutsche Meister aus Aachen und Rot-Weiss Erfurt. Für den GHTC heißt es zunächst, erste Eindrücke verarbeiten, Einsatzbereitschaft zeigen und mit der besseren Tagesform manchem arrivierten Gegner die Grenzen aufzuzeigen. Darauf freut sich ein ganzer Verein, schließlich lockt die Bundesliga nicht nur mit etlichen Topspielern, sondern auch mit vollen Stadien und begeisterten Zuschauern.



**Ein absolutes Highlight: Der Pole Jerzy Janowicz, 19. der Weltrangliste**, geht für den GHTC in dieser Saison an den Start.



# Einmalige Golf-Gelegenheit

Die Golf-Stadtmeisterschaft ist anspruchsvoller als viele glauben, was nicht nur aber auch mit der Anlage in Wanlo zu tun hat.

Text: Ingo Rütten



Seit 2006 richtet der Golfclub Wanlo die Stadtmeisterschaft aus, Seriensieger gibt es seitdem nicht, und auch in diesem Jahr gibt es den Topfavoriten nicht.

auf dem für ihn möglicherweise neuen Kurs sein Handicap zu verschlechtern. Ein Handicap von nicht mehr als 26 muss der Golfer mitbringen, um zu den beiden Turniertagen der Meisterschaft zugelassen zu werden, zudem muss er natürlich seinen Erstwohnsitz in Mönchengladbach haben oder aber bei einem Golfclub in unserer Stadt angemeldet sein.

## Meisterschaft eine Herausforderung

„Für uns als Club ist die Meisterschaft auch eine Herausforderung, denn wir möchten zeigen, dass unser noch junger Platz es in sich hat“, sagt Wimmers, der die Besonderheiten in Wanlo kennt. Zum einen gibt es rund um die Grüns recht viel Wasser und zum anderen wird manche Flugkurve von etwas bestimmt, was nicht auf Anhieb ins Auge fällt: Wind! Bei der Stadtmeisterschaft kommt am Finaltag für den Hobbysportler noch eine weitere Hürde hinzu, wenn sich an Loch 18 die vielen Zuschauer und die Teilnehmer versammeln, um die Entscheidung um den Sieg live mitverfolgen zu können. Dieses „Empfangskomitee“ zerrt manchem an den Nerven.

Jugendliche und Seniorinnen und Senioren (ab 50 Jahre) starten in ihren eigenen Klassen, wie bei den großen Turnieren machen sich die besten vier einer jeden Klasse am zweiten Turniertag auf den Weg, den Sieg einzulochen. Seit 2006 gibt es immer wieder neue Sieger, und auch in diesem Jahr gibt es offensichtlich nicht den Topfavoriten bei geschätzten 60 Teilnehmern. Anmeldungen sind bis eine Woche vor dem Turnierwochenende (ab 14. Juni) beim Golfclub möglich, telefonisch unter 02166/145722, per E-Mail an [info@golfclub-mg.de](mailto:info@golfclub-mg.de) oder auf sämtlichen anderen Wegen.

Seit 2006 richtet der Golfclub Mönchengladbach-Wanlo die Stadtmeisterschaft im Golf aus und bietet somit vielen Golf-Freunden dieser Stadt eine einmalige Gelegenheit. Denn eigentlich ist die Stadtmeisterschaft das einzige Golfturnier für Mönchengladbacher in ihrer Stadt. Etliche Golfer fahren bis nach Brüggem oder Nettetal, um ihrem Sport nachzugehen - auch diese „Fremdgänger“ dürfen am 14. und 15. Juni auf der Mönchengladbacher Golfsportanlage in Wanlo ab 8 Uhr an den Start gehen.

Wer glaubt, in Wanlo erwarten ihn „simple Niederrheinlandschaften“, wie Golfclub-Präsident Stefan Wimmers das nennt, der liegt falsch. Eher ist es so, dass manch ein Golfer das Risiko scheut,



**PRAXIS** für  
Zahnheilkunde & Implantologie  
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
& Partner

## Unser Leistungsspektrum:

### Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen
- Zahnärztliche Schlafmedizin / Schnarchtherapie

### Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**ROLLSTUHL-  
GERECHTE  
PRAXIS**



## SPRECHSTUNDEN auch MI und FR nachmittags.

MO 8 - 18 Uhr  
DI 7 - 18 Uhr  
MI 7 - 18 Uhr  
DO 8 - 19.30 Uhr  
FR 7 - 17 Uhr

Termine auch außerhalb  
der Sprechstunden möglich.

Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
und Partner

Krahnendonk 7  
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 66 63 60  
Fax 021 61 / 66 51 59

[info@bongartz-msc.de](mailto:info@bongartz-msc.de)  
[www.zahnarzt-drbongartz.de](http://www.zahnarzt-drbongartz.de)

# Training nach Plan

Fitness ist individuell und bisweilen kompliziert. Trainer sorgen hier ganz einfach für Durchblick.



**Jeder Körper ist anders.** Trainer helfen dabei, das richtige Trainingsprogramm zu finden.

Ab und an eine halbe Stunde joggen und dann noch ein paar Liegestützen? Ganz so einfach, wie man sich Fitnesstraining vorstellen könnte, ist es leider nicht. Jedes Individuum bringt andere Voraussetzungen und Ziele mit sich, auf die das Training abgestimmt werden muss. Wer seinen Körper nicht kennt, wird sich schwertun, zwischen den vielen verschiedenen Geräten die richtigen zu wählen. Und dann stehen ja auch noch Entscheidungen über Gewichte und Wiederholungen an. Vielleicht sind Fitnessgeräte auch gar nicht das richtige Mittel für das gesetzte Ziel, vielleicht sind Kurse besser, vielleicht sollte man das Training auch mit Schwimmen verbinden. Die Möglichkeiten sind vielfältig bei Actic Fitness im Vitusbad. Deswegen werden die Mitglieder dort auch nicht alleine gelassen.

## Fit mit der HIT-Methode

Jedes Neumitglied bekommt einen Trainer zur Seite gestellt, der nach einer ausführlichen Anamnese, also einem Gespräch über den Zustand des Körpers und die verfolgten Ziele, einen individuellen Trainingsplan erstellt. In der Regel entsteht dabei ein Programm, das der HIT-Methode folgt, mit 6 bis 12 verschiedenen Übungen, hohen Gewichten und relativ wenigen Wiederholungen, so dass man nach 20 bis 30 Minuten fertig ist. Führt man dieses Training zwei bis drei Mal pro Woche durch und ergänzt es mit ein paar Runden Schwimmen im Vitusbad, was zur Mitgliedschaft dazugehört, ist man meist bereits gut aufgestellt. Wie das Training im Detail ablaufen sollte, kann aber nur der Trainer sagen. Einen allgemeinen Trainingsplan für jedermann gibt es leider nicht.

.....  
**Actic Fitness, Breitenbachstr. 52, 41065 MG, [www.acticfitness.de](http://www.acticfitness.de)**

## FITNESS ZUM ANFASSEN

### Sport- und Aktivtag bei Actic Fitness im Vitusbad



Am 21. Juni werden die Türen vom Actic Fitness Studio im Vitusbad Mönchengladbach ganz weit aufgestoßen. Zum Sport- und Aktivtag können alle Interessierten das Studio kostenlos erforschen und natürlich ganz viel ausprobieren. Ab 14:00 Uhr gibt es mehrere Kurse, die teils im Studio, teils draußen stattfinden. Mitmachen kann jeder, der Lust auf Fitness hat und natürlich ist das Ganze kostenlos. Dennoch ist es empfehlenswert, sich rechtzeitig anzumelden und sich so einen Platz in den Kursen zu sichern. Nach dem abwechslungsreichen Kursprogramm steht dann Fußball auf dem Programm. Alle Teilnehmer sind dazu eingeladen, das WM-Spiel Deutschland gegen Ghana im Bistro des Vitusbades zu gucken. Für 10 Euro kann man dabei an einem All-you-can-eat-Grill seine Reserven wieder auffüllen.

#### Kursprogramm:

Sport- und Aktivtag bei Actic Fitness im Vitusbad am 21. Juni 2014

- 14:00 Uhr** Zumba
- 15:30 Uhr** Actic Zirkeltraining
- 17:00 Uhr** Cycling
- 18:30 Uhr** Actic Wettkampf

Anschließend gemeinsames WM-Gucken im Bistro des Vitusbades.





Mönchengladbachs Kapitän Filip Daems mit allen Teilnehmern des DB Fußball Camps.

## Eine Chance für echte Talente

Begeisterte Nachwuchskicker beim Fußball-Camp der Deutschen Bahn in Mönchengladbach.

Max Kruse, Patrick Herrmann und Raffael, bei diesen großen Namen der Borussia Mönchengladbach glänzen die Augen von Niklas (15) und Philipp Theveßen (17). Die Brüder sind ehrgeizig. Seit vielen Jahren spielen sie im offensiven Mittelfeld und im Sturm des SC Hardt. Ihr Ziel: „Wir möchten es mal nach ganz oben schaffen.“ Beim Fußball-Camp von DB Regio NRW konnten sie diesem Ziel ein großes Stück näher kommen.



Niklas (li.) und Philipp Theveßen aus Mönchengladbach.

Außer den beiden Gladbacher Jungs waren 22 weitere Jugendspieler zwischen 14 und 18 Jahren von DB Regio NRW eingeladen, sich von den Jugendtrainern der Borussia die besten Tipps und Tricks der Profis zeigen zu lassen und so ihr Spiel nachhaltig zu verbessern. Die praktischen Übungen standen natürlich im Mittelpunkt: Dribbeln, Kopfbälle, Flanken und präzises Passspiel sowie Taktik und Spielaufbau. In den schweißtreibenden Trainingseinheiten des Wochenendes gaben die begeisterten Nachwuchskicker alles.

„Mit unseren Fußball-Camps wollen wir Jugendlichen die Möglichkeit geben, hinter die Kulissen von Bundesligavereinen zu blicken und sich persönlich weiterzuentwickeln“, betont Georg van der Vorst, Leiter Team Sponsoring der DB.

Das eigene Spiel zu verbessern, war natürlich für Niklas und Philipp sowie die anderen Camp-Teilnehmer besonders wichtig. Ein abwechslungsreiches Programm sorgte dafür, dass der Spaß nicht zu kurz kam, zum Beispiel bei der Rodelgaudi in der Skihalle Neuss. „Das hat echt Spaß gemacht“, schwärmten die Fußball-Talente. Im wahrsten Sinne des Wortes. Oder beim Bowlen in der Sport Arena Factory. Außerdem lernten sie den Borussia-Park bei einer exklusiven Stadionführung genau kennen – inklusive Mannschaftskabine, Katakomben und Trainerbank, wo sie in die Rolle von Lucien Favre schlüpfen durften. Borussia-Kapitän Filip Daems beantwortete die vielen Fragen der 24 Jungs und gab geduldig persönliche Autogramme. Gerne hätten Niklas und Philipp noch mehr erfahren, aber den absoluten Höhepunkt des Camps wollten die beiden keinesfalls verpassen: Das Heimspiel der Fohlenelf gegen den 1. FSV Mainz 05. Nach diesem erlebnisreichen Wochenende wollen die Brüder sich noch mehr ins Zeug legen.

Wer sich fürs Fußball-Camp der Deutschen Bahn interessiert und eventuell selber einmal teilnehmen möchte sollte ab und zu auf diesen Webseiten vorbeischaun:

[www.draufabfahren.de](http://www.draufabfahren.de)  
[www.bahn.de/fan-ecke](http://www.bahn.de/fan-ecke)

focus-s  
fotografie



Shooting-  
gutscheine  
verschenken!

- Porträt
- Babys und Kids
- Schwangerschaft
- Beauty
- Events

### FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn  
Myllendonker Straße 12, 41065 MG

Tel.: 0 21 61-49 53 95 oder 0 177 / 4 95 39 50  
kontakt@focus-s.de, www.focus-s.de

# Vertrauen **ist eine harte Währung**

Die zehn Bausteine erfolgreichen Empfehlungsmarketings.

Mehr als acht von zehn Kunden vertrauen einer Empfehlung von Freunden und Bekannten. Das ist das Ergebnis der letzten Nielsen-Studie. Fakt ist auch, dass neun von zehn Unternehmern und Außendienstmitarbeitern sagen, dass sie am liebsten über Empfehlungen neue Kunden gewinnen. Und dass es der kostengünstigste und effektivste Weg ist, Interessenten zu gewinnen. Das Erstaunliche dabei ist, dass nur drei von 100 der Befragten angeben, dass Sie regelmäßige Empfehlungen erhalten.

Was machen diese 3 % richtig? – Sie nutzen ein System! –

Der am häufigsten vorkommende Fehler, der in Unternehmen im Bezug auf aktives Empfehlungsmarketing gemacht wird, ist, dass es dem Zufall überlassen wird. Es gibt keine klar formulierten **Ziele**. Zudem sind die eigene **Positionierung** und die **Kommunikation** unscharf. Was dazu führt, dass vom **aktiven Empfehlungsgeber** gar nicht erkannt wird, wann und wie er am besten eine Empfehlung aussprechen kann. Und dann ist da noch der Faktor **Vertrauen**, der von vielen Unternehmen unterschätzt und nur als „Hygienefaktor“ betrachtet wird. Mit den beiden zwei Mythen, Vertrauen sei „weich“ und nicht „messbar“ wurde auch aufgeräumt. Vertrauen ist sehr wohl eine harte Währung, die in Form von Zeit und Geld gemessen werden kann, die im Empfehlungsmarketing essenziell ist.

Herausgestellt wurde, dass trotz der Anwendung von Empfehlungsmarketing andere Maßnahmen, die zur gezielten Entwicklung der **Bekanntheit** führen, nicht außer Acht gelassen werden dürfen. Denn Sie unterstützen den Empfehlungsgeber und steigern die eigene Position gegenüber dem Wettbewerb. Anhand eines anschaulichen Beispiels wurde deutlich, wie wichtig es ist, seine Empfehlungsgeber in Form von **Rückmeldung** (im zugelassenen Rahmen) zu informieren. Das gilt besonders bei nicht erfolgreich abgeschlossenen Empfehlungen, denn es dient der Weiterentwicklung und ständigen Verbesserung. Erstaunlich war zur erfahren, dass oft mangelnde **Vertriebskompetenz** ein Grund für zu wenig Empfehlungen ist. Nicht nur weil das Vertrauen, sondern auch die Motivation

des Empfehlungsgebers gestört wird. Es kommt ja schlussendlich nicht zur **Leistungserbringung**. Und diese ist bekanntlich wiederum Ausgangspunkt für neue Empfehlungen. Zum Thema Leistungserbringung ist noch hinzuzufügen, dass es bei ihr immer darauf ankommt, dass dem Kunden nur die Dinge zugesagt werden, die auch dauerhaft eingehalten werden. Und, dass ein gelegentliches „Nein“ im Vertrieb Gold wert ist. Zu guter Letzt und getreu dem Zitat Goethes „Es ist nicht genug zu wissen – man muss auch anwenden. Es ist nicht genug zu wollen – man muss auch tun“ kommt es auf die **Umsetzungskompetenz** an, ob die erläuterte Systematik zu besseren Ergebnissen führt.



„Nur drei Prozent der Kunden erhalten regelmäßig Empfehlungen.“

FOTOS: MARKETINGCLUB

## User statt Loser!

Tipps vom IT-Trainer Peter Jansen.

### Frage zum Thema Outlook:

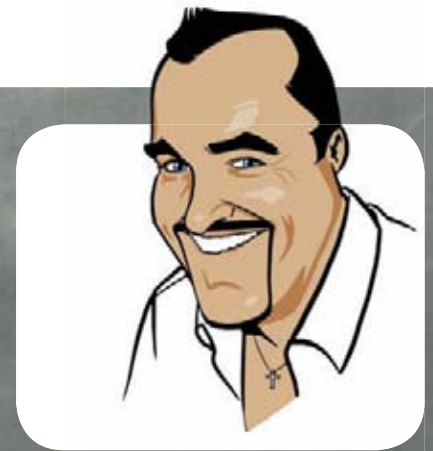
Wie kann ich in Outlook-Mails zur späteren Bearbeitung markieren oder Termine für Besprechungen schnell in den Kalender eintragen, ohne meine Arbeit großartig zu unterbrechen?

### Antwort:

Die Möglichkeit, eine E-Mail zur Nachverfolgung zu kennzeichnen, ist ja schon hinlänglich bekannt (Mit dem Fähnchen versehen/auf Wiedervorlage nehmen). Was weniger bekannt ist: Man kann E-Mails per „drag

and drop“ auf den kleinen Kalender rechts in der „Aufgabenleiste“ ziehen (bis Office 2010). Eine Kopie der E-Mail wird sofort als Termin angelegt und pro forma in den Kalender gespeichert. Sie brauchen nur die gewünschte Anfangszeit und Dauer anzupassen, fertig.

Ab Office 2013 ziehen Sie die E-Mail unten links auf das Kalendersymbol. Der Besprechungsplaner ist blockiert und Sie werden erinnert. Nun können Sie die E-Mail auf dem Posteingang in Ihre Ordner ablegen, ohne diese zu vergessen.



### Peter Jansen

**Der Dozent und Lösungsfinder  
IT-Trainings und Medienberatung**

Backesweg 12, 41068 MG

Tel. 0178/3316199, [www.peter-jansen.de](http://www.peter-jansen.de)

ILLUSTRATION: DAVID NORMAN



## »Wir gehören einfach nach Gladbach!«

Ende Juni ist OsCar Esser genau ein Jahr zurück in MG. Das Unternehmen für Umzugs- und Lagerlösungen kann auf eine über 100-jährige Firmengeschichte zurückblicken.

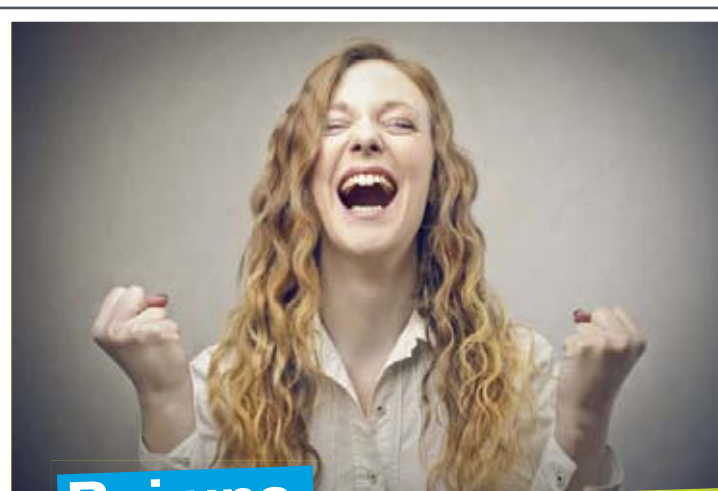


**Mönchengladbacher Urgestein:** OsCar Esser Logistik GmbH.

Die Bundeswehr, Scheidt & Bachmann, der Landschaftsverband Rheinland (LVR), die Santander Consumer Bank, die Gladbacher Bank, Altersheime in und um Mönchengladbach: Sie alle haben etwas gemeinsam. Sie sind zufriedene Kunden von „OsCar Esser“. Das Mönchengladbacher Traditionsunternehmen hat am Niederrhein einen hervorragenden Ruf. „Ich kann mich noch gut an die Werbedurchsagen bei den Spielen der Borussia im ehemaligen Bökelbergstadion erinnern. OsCar Esser macht den Umzug besser – das wusste ich schon als Kind“, so Geschäftsführer Ludger Elemans. Der Unternehmer hatte Oscar Esser aus der Insolvenzmasse herausgekauft und in Korschenbroich auf der Mühlenstraße eine neue Heimat für die Firma gefunden. „Die angemieteten Büro- und Lagerräumlichkeiten in Korschenbroich waren jedoch von Anfang an nur als Zwischenlösung geplant“, erklärt Ludger Elemans. Nach intensiver Suche ging es im Juni 2013 zurück in die Heimatstadt: „Der neue Standort Breite Straße bietet die optimalen Voraussetzungen für unser Geschäft. Eine zentrale Lage auf der Stadtgrenze zwischen Rheydt und Mönchengladbach, großzügige, helle Lagerräume und eine optimale Verkehrsanbindung für unsere Kunden und unsere Umzugsteams. Oscar Esser ist mit seiner über 100-jährigen Firmengeschichte ein Mönchengladbacher Urgestein – wir gehören einfach nach Gladbach.“

Ob Privatumzüge oder gewerbliche Umzüge, Inlands- oder Auslandsumzüge, Küchenmonteur- oder Schreinerarbeiten, Möbeleinlagerung oder Verpackungsmaterialien – OsCar Esser kümmert sich allumfassend. Neben Privatumzügen führt die Firma auch zahlreiche Büro-Umzüge durch, darunter manche, mit hohem Schwierigkeitsgrad, wie die Umzüge von gleich zwei Online-Apotheken, bei denen Massen von gekühlten und hochsensiblen Medikamenten binnen kürzester Zeit von A nach B transportiert werden mussten. Bei der jüngsten Kommunalwahl in MG sorgte OsCar Esser übrigens dafür, dass alle 117 Wahllokale rechtzeitig mit Wahlurnen und Abtrennwänden ausgestattet waren. OsCar Esser will am Niederrhein weiter wachsen und sucht daher auch Arbeitskräfte: „Gutes Personal wird immer gebraucht, denn ein Umzug ist Vertrauenssache“, sagt Standortleiter Martin Knop. „Gerade die Ausbildung zur „Fachkraft für Möbel-, Küchen- und Umzugsservice“ ist mittlerweile sehr umfassend und anspruchsvoll. „Da sind wir immer auf der Suche nach guten Leuten. Wer mit der Ausbildung fertig ist, ist ein echter Allrounder.“

.....  
**OsCar Esser Logistik GmbH**, Breite Str. 166, 41238 MG, [www.oscar-esser.de](http://www.oscar-esser.de)



**Bei uns  
gibt's immer  
gute Abschlüsse**

**und außerdem natürlich auch noch**

**attraktive Jobs** in einem familiären Team mit Visionen und Zielen, bei fairer Bezahlung, mit spannenden Aufgaben, hohen Anforderungen, flachen Hierarchien, flexiblen Arbeitszeiten, Kaffee satt und Produkten, auf die man einfach nur stolz sein kann....

unter anderem als:

**Anzeigenberater (m/w)**

**Vollzeit**

**Deine Aufgaben**

- Akquise von Neukunden für unsere Verlagsprodukte u.a. HINDENBURGER, Medizin + Co, GastroGuide)
- Betreuung von Neu- und Bestandskunden
- Schnittstelle zwischen Kunden und Redaktion / Kreation
- Mitentwicklung von neuen Ideen, spannenden Konzepten und maßgeschneiderten Lösungen
- Angebots- und Auftragsbearbeitung und Abwicklung

**Ein ausführliches Stellenprofil findest Du unter [www.marktimpuls.de/jobs.html](http://www.marktimpuls.de/jobs.html)**

**Interesse?**

Dann freuen wir uns auf Deine vollständigen und aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen per E-Mail an [jobs@marktimpuls.de](mailto:jobs@marktimpuls.de)

**m marktimpuls**  
 werbeagentur +verlag

**marktimpuls gmbh & co. kg.**  
 kaiserstraße 68  
 41061 mönchengladbach  
[www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)

# PRÄZISA

## DER HOLZ-DIENST

Zum Beispiel:



Zäune

Sie sind unsicher, wie die Montage funktioniert?  
Sie haben keine Zeit, selber zu montieren?  
Ihnen fehlt die zündende Idee?

### Wir helfen Ihnen!

Ein Team von 10 kompetenten Schreincern kümmert sich um Ihre Holz-Fragen, im Innen- und Außenbereich.



Gartenhäuser

Innenausbau  
Böden | TürenHolz- und  
WPC-Terrassen

Carports

PRÄZISA · Joachim Arndt · Rochusstr. 220 · M'gladbach  
Tel. 02161-307812 · [www.der-holz-dienst.de](http://www.der-holz-dienst.de)

Es gibt  
**Wunden,**  
die heilt  
nicht einmal  
die Zeit.

**Wir helfen  
den  
Opfern**

**WEISSER RING**  
Wir helfen Kriminalitätsoffern.

**Infos: Weberstr. 16,  
55130 Mainz  
[www.weisser-ring.de](http://www.weisser-ring.de)**



Jochen Bückner, Geschäftsführer der Jessen Baugesellschaft, und Faktum Geschäftsführerin Irtraud Wilms.

## Sozialprojekt Kinderwelt zieht ins Heinemann-Haus

Neuvermietung stärkt das Erscheinungsbild der Hauptstraße.

Gute Nachrichten für das Erscheinungsbild der oberen Hauptstraße in Rheydt: Mit der Neuvermietung des rund 600 Quadratmeter großen Ladenlokals im so genannten Heinemannhaus ist ein unschöner Leerstand beendet. Neuer Mieter ist die Faktum GmbH. Der Bildungsträger hat jetzt in den Räumen die „Kinderwelt“ eröffnet. Dabei handelt es sich um ein Projekt, das Langzeit-Arbeitslosen bei der Rückkehr in den Berufsalltag hilft und bedürftige Familien bei der Anschaffung von Spielzeug und Kindersachen unterstützt. Das Wohn- und Geschäftshaus aus der Jugendstilzeit gehört der „2 Plus Projekt 22 GmbH“, einer Tochter der Jessen Baugesellschaft aus Mönchengladbach.

„Nach über zwei Jahren Leerstand sind wir froh, für das Ladenlokal den passenden Mieter gefunden zu haben“, sagt Jochen Bückner, Geschäftsführer der Jessen Baugesellschaft. Das Geschäft, in dem früher einmal das bekannte Porzellan-Geschäft Heinemann untergebracht war, hat eine wechselvolle Geschichte hinter sich: Nachdem namhafte Mieter, wie zum Beispiel Electric Schaffrath, der oberen Hauptstraße den Rücken gekehrt hatten, verwaiste das Ladenlokal. Dennoch bemühte sich der Eigentümer stets, die Immobilie mit Leben zu füllen. So stellte die „2 Plus Projekt 22 GmbH“ die Räume beispielsweise unentgeltlich für die Künstler Vereinigung „Blaue Rheydter“, das City Management und ein Projekt der Fachhochschule Niederrhein zur Verfügung. „Das Lokal hat rund 44 Meter Schaufensterfläche, leere Räume sehen da besonders unattraktiv aus“, erklärt Bückner. Umso mehr freut er sich, mit der Faktum GmbH nun einen Mieter gefunden zu haben, der das Geschäft langfristig nutzen will.

Das Projekt funktioniert wie folgt: In dem Ladenlokal wird gebrauchtes oder beschädigtes Spielzeug abgegeben. Die Mitarbeiter kontrollieren die Gegenstände, reinigen diese und setzen sie wieder in Stand. Bei dieser Arbeit stehen ihnen ausgebildete Fachkräfte, wie ein Schreiner- oder Elektromeister zur Seite. So wird zum Beispiel aus einem Bollerwagen mit gebrochener Achse ein neues Transportmittel. Nach der Reparatur oder Reinigung werden die Artikel gelagert. Dabei lernen die Mitarbeiter alles zum Thema Lagerlogistik. Weitere Schulungsmaßnahmen sind die Themen Warenpräsentation und Dekoration sowie der Bereich Verkauf.

Rund 20 bis 25 Männer und Frauen arbeiten in Voll- oder Teilzeit in der Kinderwelt. Alle sind Kunden des Jobcenters. In der Regel bleiben sie sechs Monate in der Einrichtung. In dieser Zeit werden theoretische und praktische Kenntnisse erworben, die bei der Suche nach einer Festanstellung helfen.

Doch die Kinderwelt leistet noch mehr Gutes: „Die aufbereiteten Spielsachen werden nicht verkauft, sondern an bedürftige Familien weitergegeben“, erklärt Faktum Geschäftsführerin Irtraud Wilms. Das funktioniert nach einem Punktesystem. „Die Familien erhalten im Ladenlokal der Kinderwelt monatlich für jedes Kind eine bestimmte Anzahl von Punkten. Mit diesen Punkten können sie dann in der Kinderwelt einkaufen.“ Damit das Projekt funktioniert, ist die Kinderwelt auf Sachspenden angewiesen. Neben Spielsachen werden auch Kinderkleidung, Möbel, Kinderwagen oder Fahrräder gesucht. „Spenden können gerne in unserem neuen Ladenlokal abgegeben werden“, so Wilms.



# Volksbanker spenden **Muskelkraft**

Noch bis zum 1. Juli können mögliche Projekte für „Wir helfen“ eingereicht werden.

Die Akteure von „Wir helfen“ haben in ihrer zweijährigen Geschichte schon so einiges bewerkstelligt: Sie haben ein Hochbeet angelegt, einen Wald sauber gemacht, eine Kindertagesstätte gestrichen und einen Kindergarten aufgeräumt. „Uns Volksbanker kann man in diesem Sinn tatsächlich als Multitalente bezeichnen“, schmunzelt Andreas Ewerhardy. Der Betriebsratsvorsitzende ist stolz, „dass so viele Kolleginnen und Kollegen mitgemacht haben und mitmachen. Schließlich arbeiten sie in unserem sozialen Projekt ausschließlich in ihrer Freizeit“.

Anderen helfen, das ist Teil des Genossenschaftsgedankens, dem „wir uns gerne verpflichtet fühlen“, so Ewerhardy. Daher sei es nicht verwunderlich, „dass wir auch 2014 weitermachen. Wir freuen uns auf jede Bewerbung“. Auf den Weg gebracht wurde das Projekt von den Mitarbeitern. Sie haben in der Diskussion über ein neues Unternehmensleitbild festgestellt, „dass sie gemeinsam etwas tun wollen, was nicht auf ihre tägliche Arbeit beschränkt bleibt“. So wirke „Wir helfen“ nach außen und nach innen: „Eine bessere Art des Miteinanders kann ich mir nicht vorstellen“, so der Betriebsratsvorsitzende.

Wer einen Kindergarten kennt, einen Sportverein oder eine andere soziale Einrichtung bzw. Initiative, der oder die Hilfe braucht, kann sich noch bis zum 1. Juli 2014



**Die Volksbanker in Aktion.** Hier bei der „Gartenarbeit“ im städt. Jugendclubhaus MG-Westend.

an die Volksbank wenden und eine Kurzbeschreibung des Projekts abgeben, bei dem die Volksbanker helfen sollen. Andreas Ewerhardy: „Wir kommen gerne und helfen mit unserer Muskelkraft.“

**Bewerbungen können per E-Mail abgegeben werden:** [wirhelfen@voba-mg.de](mailto:wirhelfen@voba-mg.de)  
**oder per Post:** Volksbank Mönchengladbach eG  
„Wir helfen“, Senefelderstr. 25, 41066 MG

FOTO: VOLKS BANK

# CHECK Berufswelt 2014



**Unternehmen öffnen ihre Türen**

**Berufsorientierung, Praktikum**

**Berufsausbildung, Duales Studium**

**Mönchengladbach  
24. Juni von 14-18 Uhr**



[www.checkin-berufswelt.de](http://www.checkin-berufswelt.de)



Nr. 3 Jetzt neu

### Themen dieser Ausgabe:

- + Krebs-Früherkennung im ZMG
- + Chefarztwechsel im Eli
- + Der Mutterpass  
so läßt er sich lesen
- + Feinstaub  
Warum er so gefährlich ist
- + Pollen-App für Allergiker
- + Zahnunfälle  
So reagieren Sie richtig
- + Was macht eigentlich ein  
Osteopath
- + Wie schädlich sind Kopfbälle
- + und vieles mehr.

Fragen Sie Ihren Arzt,  
Therapeuten oder  
Apotheker nach Ihrer  
Ausgabe von

**MEDIZIN + CO**  
Ihrem Gesundheitsmagazin  
für Mönchengladbach

oder falls bereits vergriffen,  
lesen Sie alle Ausgaben online  
auf

[www.medizin-und-co.de](http://www.medizin-und-co.de)



[www.facebook.com/  
medizinundco](http://www.facebook.com/medizinundco)

**m** marktimpuls  
werbeagentur + verlag

## Ohne Schmerzen



Kaum eine medizinische Maßnahme ist so mit Angst und Nervosität verbunden wie der Zahnarztbesuch. Die Gründe für die Angst vor diesem sind vielfältig und lassen sich oft auf schlechte Erfahrungen zurückführen. Besonders der Gang zum Chirurgen wird mit Schmerzen verbunden und bereitet Unbehagen.

Zu Unrecht: Heute können Untersuchungen und chirurgische Behandlungen dank präzise dosierbarer, sanfter Narkoseverfahren schmerzfrei vorgenommen werden. In der Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie, Dr. Dr. Lange & Weyel in Mönchengladbach, ermöglichen es modern ausgestattete Anästhesieeinrichtungen und OP-Räume, Narkosen exakt auf den Eingriff abzustimmen. „Wir möchten, dass Patienten den Eingriff ohne Angst, entspannt und ruhig erleben. Auf Wunsch kann bei ängstlichen Patienten oder bei komplizierten Eingriffen zusätzlich zur örtlichen Betäubung eine Dämmerschlafnarkose durchgeführt werden. Vollnarkosen werden dreimal die Woche angeboten und sind in unserer Praxis selbstverständlich“, erläutert Jörg Weyel Facharzt für Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie, Fachzahnarzt für Oralchirurgie.

Einer der häufigsten chirurgischen Eingriffe ist das Entfernen von Zähnen. Müssen ein oder mehrere Zähne gezogen werden, weil sie aufgrund einer tiefreichenden Karies oder wegen eines Unfalls stark geschädigt sind, reicht in der Regel eine örtliche Betäubung, um den Zahn möglichst schonend zu entfernen. Haben Weisheitszähne zu wenig Platz, kann sich dies nachteilig auf andere Zähne auswirken. Sitzt ein Weisheitszahn tief im Kiefer, ist gekippt oder verdreht, kann eine operative Entfernung auch schmerzfrei unter ambulanter Vollnarkose oder in Dämmerschlaf durchgeführt werden.

Die Vorteile moderner Technik wie strahlungsarme, digitale, 3-dimensionale Diagnostik, Laserbehandlungen, Piezochirurgie und sanfte Implantologie sorgen für eine entspannte und stressfreie Behandlung. Die Aussicht auf einen gewebeschonenden, weniger invasiven Eingriff hilft gerade sensiblen Patienten.

„Die Piezochirurgie – knochenselektive Chirurgie – ist ein neuartiges Operationsverfahren zur behutsamen Knochenbearbeitung mit Ultraschall. Mit dieser modernen, ultraschallgestützten Chirurgetechnik können wir in kritischen Regionen minimal invasiv vorgehen“, berichtet Dr. Dr. Ralf-Thomas Lange, Facharzt für Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie, Plastische Ästhetische Operationen, Fachzahnarzt für Oralchirurgie, Zertifizierte Schmerztherapie (AMKG).

Die präzise und selektive Präparationsmöglichkeit der Piezochirurgie erlaubt risikoarme Eingriffe und verspricht eine schnellere Wundheilung, deutlich weniger Blutungen und geringere Wundflächen, die schneller und komplikationsärmer verheilen.

Die Fachärzte der Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel legen Wert auf eine ausführliche und intensive Beratung. Für sie ist wichtig, einfühlsam auf Patienten einzugehen, um deren individuellen Wünschen begegnen zu können und eine möglichst schmerzfreie Behandlung anzubieten. Kein Patient muss das Gefühl haben, sich dem Zahnarztstuhl auszuliefern. Auch bei kleinen Eingriffen werden die Bedenken von Patienten ernst genommen.

### INFO



#### Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel

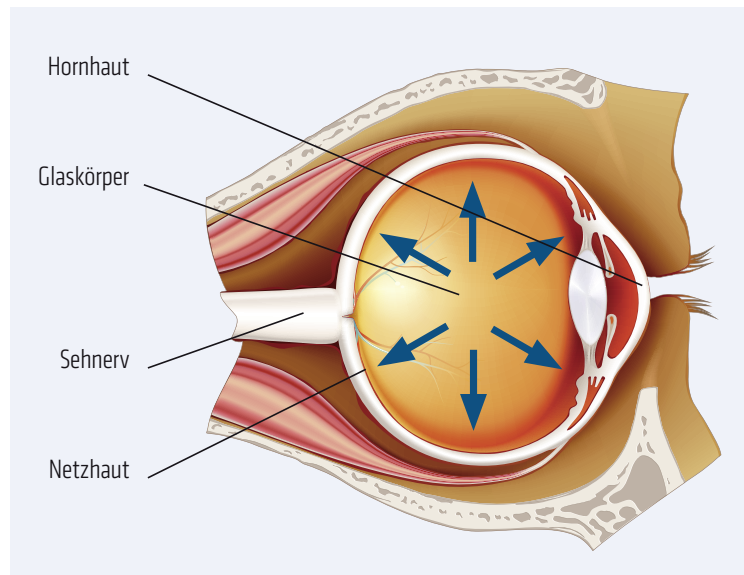
Praxis für Ästhetisch-  
Plastische und Mund-  
Kiefer- und Gesichtschirurgie  
Marktstr. 2, 41236 MG  
Tel. 02166/944262  
[www.lange-weyel.de](http://www.lange-weyel.de)





# Diagnose Glaukom

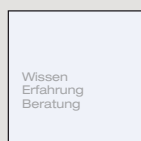
Die Augenklinik Bethesda arbeitet jetzt auch mit dem neuen „i-care“.



Mindestens 800.000 Menschen sind in Deutschland am Glaukom erkrankt, ca. 3 Millionen haben einen erhöhten Augendruck: Das ist nach heutiger Kenntnis nicht dasselbe! Der grüne Star (Glaukom) ist meistens eine schleichende Erkrankung des Sehnervs, die zu Gesichtsfeldschäden durch Absterben von Nervenfasern und unbehandelt zur Erblindung führt. Dabei ist der Augeninnendruck ein wesentlicher Risikofaktor, aber die Durchblutung des Sehnervs ist ebenso wichtig. Die Diagnostik umfasst natürlich eine Augeninnendruckmessung nach Bestimmung der Hornhautdicke, die die Messwerte verfälschen kann. Tageszeitliche Schwankungen erfordern evtl. ein Tagesdruckprofil, Messungen im Abstand von 2 bis 3 Stunden, möglichst auch eine Nachtmessung. Entscheidend ist der „Sehnervencheck“, bei dem der Augenarzt eine Beurteilung von Form und Größe vornimmt. Zur Diagnostik und Verlaufskontrolle kann in der Augenklinik Bethesda neuerdings auch ein „i-care“ eingesetzt werden, ein Gerät, das bei sachgerechter Anwendung – mit etwas Übung – dem Patienten eine Selbstmessung ermöglicht. Die klassische regelmäßige Kontrolle der Situation ist die Gesichtsfelduntersuchung, die die meist noch unmerklichen, anfangs kleinen Ausfälle außerhalb des Zentrums sichtbar machen kann.

Diese Methode ersetzt nicht die neuen, bildgebenden Verfahren wie „HRT“, „OCT“, „GDx“, die Veränderungen am Sehnervenkopf dokumentieren können, aber keine direkte Aussage zur Funktion erlauben. Zusätzlich sollte eine Untersuchung des Kammerwinkels im Auge erfolgen, um genauere Kenntnis der vorliegenden Glaukomform zu erhalten. Alle Diagnostik-Schritte sind für den Patienten schmerzfrei und harmlos! Nach einer so ausführlichen Diagnostik kann dann eine kompetente, individuelle Behandlung erfolgen. Dafür stehen Ihnen die Ärzte in der Augenklinik Bethesda mit Wissen, Erfahrung und Beratung zur Verfügung.

## INFO



Wissen  
Erfahrung  
Beratung



Augenklinik  
Bethesda

**Augenklinik Bethesda**  
im Evangelischen Krankenhaus Bethesda  
Ludwig-Weber-Str. 15  
41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161/85200  
www.augenklinik-bethesda.de

# Health & Beauty

LOUNGE  
by Savina Sasserath



„Ganzheitliche Gesundheit und Schönheit sind ein Trend, dem man sich nicht mehr verschliessen möchte“

Savina Sasserath, Heilpraktikerin

**NEUERÖFFNUNG  
IM JUNI**

## Meine Leistungen

- Medical Microneedling
- Microdermabrasion & Ultraschall
- Schröpfen & therapeutische Massagen
- Faltenunterspritzung mit Hyaluronsäure
- Kosmetikbehandlungen mit Dermalogica und Pharmos Natur
- Wimpernverlängerung und -verdichtung mit Xtreme Lashes

Für weitere Informationen und Preise sprechen Sie mich bitte an oder informieren Sie sich über meine Homepage.

Health & Beauty Lounge • Savina Sasserath • Steinrathshof 4 • 41239 Mönchengladbach

Mobil 0171 / 2811178

www.savina-sasserath.de

## Kinder

sind

- schutzbedürftig
- schützenswert
- wertvoll



**Kinderschutzbund**  
die lobby für kinder

Ortsverband Mönchengladbach e. V.

Wir sind: Interessensvertreter für Kinder und Jugendliche.

Anlauf- und Beratungsstelle bei Vernachlässigungen, Misshandlungen und Missbrauch von Kindern und Jugendlichen.

Beratungsstelle für erziehende Erwachsene.

## Ihre Spende schützt Kinder !

Deutscher Kinderschutzbund  
Ortsverband Mönchengladbach e.V.

Spendenkonto:  
Stadtparkasse Mönchengladbach  
BLZ: 310 500 00  
Konto: 128 777

Hindenburgstraße 56 • 41061 Mönchengladbach  
Tel.: 0 21 61 / 29 39 48 • Fax: 0 21 61 / 17 72 29  
www.kinderschutzbund-mg.de  
kinderschutzbund-mg@t-online.de



# PUBLIC VIEWING IN MG



## HIER KÖNNEN SIE DIE WM GEMEINSAM MIT ANDEREN FUSSBALLFANS GENIESSEN.

Es ist Winter in Brasilien, wenn am 12. Juni in Sao Paulo der Anpfiff zur FIFA Fußball-Weltmeisterschaft 2014® ertönt. Außerdem gibt es in Brasilien aufgrund der Größe des Landes drei verschiedene Zeitzonen. Aber durch die Zeitverschiebung von fünf Stunden (Spielorte Manaus und Curitiba: sechs Stunden) wird sich der wahre Fußballfan die Übertragungen nicht entgehen lassen. Die allgemeine Begeisterung und das Public View-

ing halten beim Anstoß um 22:00 Uhr deutscher Zeit alle wach. Was auch für die folgenden Spiele gilt, egal, zu welcher nachtschlafender Zeit sie ausgetragen werden. Das Finale am 13. Juli um 21:00 Uhr in Rio de Janeiro wird dann zu einem Showdown der Emotionen – vielleicht auch für Sie in einer der Lokalitäten, die wir fürs Public Viewing vorschlagen.

### GRAEFEN & KÖNIG

Zwei große Leinwände, eine von der Terrasse, eine innen einsehbar + zwei Fernseher



Es gibt während der WM eine Karte mit kulinarischen Spezialitäten der Teilnehmer-Länder

Der beliebte WM-Cocktail ist wieder zum Sonderpreis erhältlich

**Graefen & König, Alter Markt 43, 41061 MG**  
Tel. 02161/180444, [www.graefenkoenig.de](http://www.graefenkoenig.de)

### KULT+GENUSS

Fußball gucken auf einer Großbildleinwand mit gutem Wein und guten Freunden.



Auch an frisch gezapftem Bier, exotischen Cocktails und Fingerfood wird es zur WM nicht fehlen.

Zu allen interessanten Spielen ab 17 Uhr bis max. 1 Uhr nachts geöffnet. Um Reservierung wird gebeten.

**KULT+GENUSS GMBH, Wilhelm-Strauss-Str. 65**  
41236 MG, [www.kultundgenuss.de](http://www.kultundgenuss.de)



## TIG - THEATER IM GRÜNDUNGSHAUS

Public Viewing nur bei den Deutschlandspielen

Das Theater wird zu einem Fußballstadion umgestaltet

Es wird eine Leinwand aufgestellt

Tippspiel mit tollen Preisen

**TIG, Eickener Str. 88, 41061 MG**  
Tel. 02161/1858280, [www.theater-im-gruendungshaus.de](http://www.theater-im-gruendungshaus.de)



## HAUS HEILIGENPESCH

Spiele werden über eine Leinwand gezeigt

Bei schönem Wetter kann man vom Biergarten zuschauen

Bei jedem Tor für Deutschland gibt es eine Freirunde

Auf allen Tischen stehen Chips und Erdnüsse

Spezial-Angebot: 150 g Currywurst für 6,30 €

**Haus Heiligenpesch, Heiligenpesch 106, 41069 MG**  
02161/541931, [www.haus-heiligenpesch.de](http://www.haus-heiligenpesch.de)



## BISTRO PIANO

Drei Großbildschirme auf dem Lindenplatz

120 Sitzplätze draußen

Live-Band

Wenn Deutschland samstags spielt, gibt es anschließend einen DJ-Abend.

Zu jedem Spiel ein Nationalgericht und Getränk

**Bistro Piano, Hochstr. 9, 41749 Viersen**  
Tel. 02162/8509, [www.bistropiano.de](http://www.bistropiano.de)



## WEITERE LOCATIONS:

Großleinwand: **LaOla-Fußballcenter**  
Lürriper St. 133, 41065 MG, Tel. 02161/5494650

Fernseher + Verlosung: **Wickrather Brauhaus**  
Wickrathberger Str. 6, 41189 MG, Tel. 02166/55463

Großleinwand + 7 Fernseher: **Gasthaus am Schmölderpark**  
Schmölderstr. 61, 41239 MG, Tel. 02166 370798

Infos zum Public Viewing im **Warsteiner Hockeypark**  
auf Seite 18.



### TEXAS RIVERRANCH TEXAS EVENT RESTAURANT



Ponderosa- und Southfork-Ranch-Feeling in Mönchengladbach: Genießen Sie in zeitloser Western-Atmosphäre rustikale Gerichte und zünftige Getränke! Bei schönem Wetter im gemütlichen Biergarten.

Jeden Montag	<b>Never-Ending-Burger</b>	für <b>9,90 Euro</b>
Jeden Mittwoch	<b>Never-Ending-Ribs</b>	für <b>12,30 Euro</b>
So + Feiertag	<b>American Breakfast</b>	für <b>9,90 Euro</b>
Mo bis Fr	<b>wechselnder Mittagstisch</b>	für <b>6,90 Euro</b>

### 👉 Band & BBQ 👈

**17. & 18. Juli 2014**  
ab 18:00 Uhr

**South Mountain** aus Canada  
inkl. BBQ: **22,50 Euro**



Texas River Ranch 📍 Eickener Str. 163 📍 41063 MG  
Tel. 02161/94 86 986 📍 [www.texasriverranch-mg.de](http://www.texasriverranch-mg.de)  
Mo - Fr 11:30 - 14:00 & ab 17:00 📍 Sa ab 17:00  
So ab 09:30

2014 MARKIMPULS.DE

## Stainer's

Jede Woche wechselnde Angebote!

WIR FREUEN UNS,  
SIE DEMNÄCHST IN UNSEREM  
**BIERGARTEN**  
BEGRÜSSEN ZU DÜRFEN.



Jede Woche bieten wir Ihnen wechselnde Angebote und **SAISONALE KÖSTLICHKEITEN** – und das auch **MITTAGS ZUM KLEINEN PREIS!**

### Stainer's

Waldhausener Str. 89, 41061 Mönchengladbach, **021 61 / 67 83 336**  
Mo Ruhetag, Di-Sa ab 17 Uhr, So 17-22 Uhr, Mittagstisch: Di-Fr 12-14 Uhr

Inh. Michel Kremer

Auch im **Beecker Brauhaus!**  
Prämienstr. 57, 41844 Wegberg-Beeck, **02434 / 8081 058**  
Mo Ruhetag, Di-So ab 17 Uhr

2014 MARKIMPULS.DE

ARISTA kaffee



Kaffee- und Espressospezialitäten

Über 20 verschiedene, schonend geröstete, reinsortige Kaffee- und Espressospezialitäten.

Schokoladen, Gebäck, Feinkost, Weine, Kaffeezubehör, Kaffeemaschinen.

ARISTA kaffeeerosterei und feinkost  
albertusstraße 6 · 41061 moenchengladbach  
tel. 02161.5670631 · www.arista-kaffeeerosterei.de

Kaffee aus Tradition ...

Das älteste Fachgeschäft für  
Kaffeemaschinen und Kaffee  
in Mönchengladbach



**Bernd Boddart**  
KAFFEE MASCHINEN • SERVICE • VERTRIEB

Dorweg 49, 41066 MG  
Tel: (02161) 40 00 88-8  
Fax: (02161) 40 00 88-44  
info@boddart.de

\*Egal wo sie den Haushalts- Vollautomaten gekauft haben



# KAFFEE VOM FEINSTEN



DER FEINSCHMECKER präsentiert die 450 besten Cafés und Röstereien in Deutschland. Die ARISTA-Kaffeerösterei aus Mönchengladbach ist dabei!



Inhaberin Ulrike Ohler freut sich über  
die Erwähnung im DER FEINSCHMECKER

In manchen Einkaufsstraßen lockt alle 25 Meter ein Café, der Kaffeebecher to go wird so selbstverständlich wie eine Handtasche getragen und süße Teilchen gibt es überall auch dazu. Überall wird gebacken und geschichtet, gebrüht und geröstet, aber wo sind die wirklich guten Cafés? Wo wird noch mit

Liebe und Sachverstand gebacken – und nicht nur aufgebakken? Und wo gibt es Espresso aus schonend gerösteten Bohnen? Wo einen wirklich aromatischen Filterkaffee? Diesen Fragen ist das Magazin DER FEINSCHMECKER in monatelanger Recherche nachgegangen, Redakteure und freie Mitarbeiter haben hunderte von Cafés, Konditoreien und Röstereien getestet. Ohne Rücksicht auf Kalorien oder Cholesterin. Ohne Angst vor Butterstreusel, Schlagsahne und Schwarzwälder Kirsch – ob in jungen Szene-Läden oder in nostalgischem Ambiente. Schließlich ist „Kaffee & Kuchen“ ein wunderbares Ritual – und typisch deutsches Kulturgut.

Die besten 450 Adressen zwischen Kiel und Konstanz werden in einem Taschenbuch vorgestellt, das der März-Ausgabe von DER FEINSCHMECKER beiliegt. Neben einer Beschreibung der ausgewählten Cafés und Röstereien sowie Warenkunden zu den Themen Kaffee, Tee und Kuchen hat die Redaktion auch 16 Landessieger unter den Cafés ausgelobt.

Das Taschenbuch „Die besten Cafés, Konditoreien und Röstereien“ ist im Buchhandel erhältlich und kostet 14,95 €.

ARISTA, Albertusstraße 6, 41061 MG  
www.arista-kaffeeerosterei.de

## ARISTAS KAFFEE-TIPP ZUR FUSSBALL-WELTMEISTERSCHAFT

In Brasilien wachsen über vier Millionen Kaffeebäume. Die Jahresproduktion liegt bei 3 Millionen Tonnen aromatischer Bohnen, die zu 60 Prozent exportiert werden. Aufgrund der günstigen klimatischen und geografischen Bedingungen sind die brasilianischen Hersteller einige der wenigen in der Welt, die zwischen den drei verschiedenen Verarbeitungsmethoden für Kaffee wählen können: der natürlichen Trocknung, der halbtrockenen Verarbeitung (semi-washed) bzw. der Verarbeitung des geschälten Kaffees, der nassen Verarbeitung (fully washed) bzw. der Verarbeitung des entfleischten Kaffees („café despulpado“). Gut ein Drittel des weltweit produzierten Kaffees kommt aus Brasilien. Das wäre doch zumindest ein Grund, zum Fußball eine aromatische Tasse brasilianischen Kaffees aufzutischen.



Kaffee Brazil, 250 g, 5,50 €  
Espresso Brazil, 250 g, 6,- €



# PROBIER MAL WAS NEUES!

Wenn Ihnen am Grillrost langweilig wird, sollten Sie für Abwechslung sorgen. Wir haben da ein paar Vorschläge für Sie.

## GRILLSERVICE FÜR DIE PARTY

Sie wollen in Ruhe Fußball gucken und mit Freunden feiern statt stundenlang am Grill zu stehen? Kein Problem! Die Fleischerei Kohlen bietet da einen ganz besonderen Service an. Die Profi-Grillmeister kommen zu Ihnen nach Hause und verwöhnen Sie mit Spezialitäten vom Barbecue- und Holzkohlen-Grill. Dazu gibt es auf Wunsch hausgemachte Dips und Soßen. Sie können derweil in Ruhe Ihre Feier genießen.

**Fleischerei Kohlen, Alte Landstr. 100, 41844 Wegberg Tel. 02434/1051**



## TOMAHAWK STEAKS

Seit 1920 gibt es bei der Fleischerei Erkes in Glehn Dry Aged Beef. Die Trockenreifung (Dry Aging) ist die älteste und traditionellste Art der Fleischreifung. Bei diesem Verfahren behält das Fleisch seinen ursprünglichen Geschmack, die Reifung an der Luft intensiviert den Geschmack sogar noch durch den Wasserverlust. Das American Tomahawk Steak ist ein Entrecôte/Ribeye mit besonders langem Knochen. Dadurch sieht das Fleisch aus wie ein Tomahawk. Das Fleisch aus dem vorderen Rücken besteht aus drei Muskelsträngen, ist besonders saftig und hat eine zarte Struktur.

**Fleischerei Erkes GmbH, Hauptstr. 68, 41352 Korschenbroich-Glehn, Tel. 02182/4347**



## PYRASER ROTBIER

Mit dem feinherben Rotbier bringt die Pyraser Landbrauerei ein vollmundiges, untergäriges Vollbier mit 11,4 % Stammwürze und 4,6 % Alkoholgehalt auf den Markt. Die wunderbare rötlichgoldene Farbe erhält das Pyraser von dem mild abgedarrten Wiener Malz der Pyraser Gerste, aus dem es zu über 65 % gebraut wird. Dieser Malzart verdankt es auch seinen angenehmen, eleganten Charakter. Das Pyraser Rotbier besticht durch exzellente Schaumwerte und bringt eine besondere Glanzfeinheit. Es ist ein hervorragender Begleiter zu Geflügel, leichten Fleischgerichten oder halbfestem Schnittkäse. Das Pyraser Rotbier gibt es in unserer Region ausschließlich bei:

**trinkgut, Wickrather Str. 129, MG-Rheydt**



**trinkgut**  
KEFENBAUM  
voll toll

DAS BIER DES MONATS

BOLTENS AIT  
20x0,5l  
zzgl. 3.10 € Pfand  
(1l = 0.99 €)

**9.99**



MIT 1,50 € HINDENBURGER COUPON  
AUF SEITE 66 NUR **8.49\***

\*Angebot gilt nur bis zum 31.06. Der Gutschein ist nur auf den Angebotspreis von 9.99 Euro anwendbar.

**Mit Lieferservice**

**Jetzt 2x in Mönchengladbach!!!**

**Getränkemarkt Kefenbaum KG**

Wickrather Straße 129 · 41236 MG · Rheydt · Tel. 02166 / 13 99 67  
Volksgartenstraße 85 · 41065 M Gladbach · Tel. 02161 / 99 22 45

**WANTED**  
DRY AGED BEEF

**NEU**  
AMERICAN  
TOMAHAWK  
STEAKS

DRY AGED BEEF  
SEIT 1920  
BEI IHRER  
FLEISCHEREI ERKES



**Steaks für echte Kerle!**

- Rib-Eye-Steak
- Ochsenkotelett
- T-Bone Steaks

Luftgereiftes Rindfleisch  
aus **hauseigener Schlachtung**

**Fleischerei Erkes**

*Glehn's geschmackvolle Adresse*

Hauptstraße 68 | Korschenbroich-Glehn  
Tel.: 02182-4347 | [www.fleischerei-erkes.de](http://www.fleischerei-erkes.de)



# KICK & GRILL



## TIPPS FÜRS PERFEKTE GRILLVERGNÜGEN

Sonne, Samba, Stadion: Wenn im Juni in Brasilien die ersten WM-Spiele ausgetragen werden, kann hier in Deutschland eine kleine Stärkung nicht schaden. Herzhafte Würstchen und saftige Steaks heben bei jeder TV-Übertragung die Laune – falls nötig auch mitten in der Nacht. Denn durch die Zeitverschiebung zwischen den Kontinenten kann es bei den insgesamt 64 Begegnungen schon mal spät werden, bis am Zuckerhut die Tore fallen. Wir haben Ihnen ein paar Tipps zusammengetragen, mit denen Sie genüsslich durch die Fußball-Grill-Nacht kommen.

## SPITZENKÜCHE FÜRS GRILLFEST

**Stefan Marquard präsentiert die Blitzküche und seine erste kulinarische Produktlinie.**

„Gut vorbereitet ist halb gekocht ...“, sagt Spitzenkoch Stefan Marquard und zeigt in seinem Kochbuch „Blitzküche“, wie schnelle Spitzenküche für jeden Tag möglich ist. Sein Credo dabei: 1. Verwende nur Lebensmittel, die diesen Namen auch verdienen. 2. Mache Deine Vorräte selbst und 3. Nutze den Schnellkochtopf. Denn so sind seine Gerichte binnen max. 30 Minuten auf dem Tisch. Außerdem gibt es Tipps und Tricks aus der Profiküche. Verwöhnen Sie also Freunde und Familie mit gegrillter Melone auf Endiviensalat, Ruck-Zuck-Nudeln mit Tomatensoße, Lammeintopf mit Kartoffeln, Maishähnchen mit Avocado-creme oder Rindersteak mit Topinambur-Bratkartoffeln. Kaum zu glauben, wie schnell das alles gezaubert wird.

Für Stefan Marquard ist kochen wie Musik, er setzt sich für gesundes Essen an deutschen Schulen ein und nun hat er auch eine erste eigene Produktpalette für Kochbegeisterte entworfen. Herausgekommen ist eine Sammlung leckerer Produkte: verschiedene Sorten Sänf, ausgewählte Kätchups, BBQ-Soßen und ein einmaliges sizilianisches Bio-Olivenöl. Und das alles ohne Zusatz- und Aromastoffe, ohne Konservierungsmittel, denn Handwerk, Qualität und Nachhaltigkeit sind Stefan Marquard besonders wichtig. Neben dem kulinarischen Angebot hat der Spitzenkoch bei einem Solinger Traditionsunternehmen Messer „aus einem Stück“ schmieden lassen, die besonders gut in der Hand liegen. Die Produktpalette wird Stück für Stück erweitert. Sie ist online zu bestellen unter: [www.marquard-shop.de](http://www.marquard-shop.de)



**GEWINN SPIEL**

Gewinnspiel: Wir verlosen **ein Grillpaket mit tollen Produkten des Spitzenkochs Stefan Marquard (1 x Ketchup, 1 x Öl, 1 x Senf, 1 x Kochmesser, 1 Buch „Blitzküche“)**. Schreiben Sie einfach bis zum 30.6.2014 eine E-Mail mit dem Betreff „Marquard“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Bitte vergessen Sie nicht, uns Ihren Namen und Ihre Adresse mit in die Nachricht zu schreiben. Die Teilnahmebedingungen für unsere Gewinnspiele finden Sie auf Seite 59.

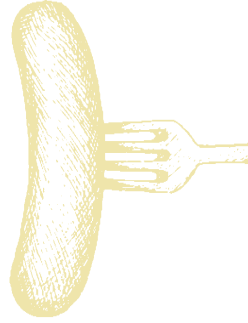


## GRILLBRIKETTS

Zwar werden die meisten Spiele vor Mitternacht mitteleuropäischer Zeit angepfiffen. Doch schon auf das WM-Eröffnungsspiel zwischen dem Gastgeber und Kroatien am 12. Juni müssen die Fans bis 22 Uhr warten. Dann ist es in Brasilien gerade einmal fünf Uhr nachmittags. Mindestens ein Vorrundenspiel erreicht die Fans hierzulande gar erst um drei Uhr nachts. Nur schade, wenn im entscheidenden Moment die Glut am heimischen Grill erloschen ist. Denn bei herkömmlicher Holzkohle ist es auf dem Rost oft schon nach 20 Minuten „zappenduster“. Die Lösung: Grillbriketts. Anders als Holzkohle halten Grillbriketts die Glut über Stunden – und somit locker auch für die Verlängerung oder sogar das Elfmeterschießen.

## ALLES WURST!

In keinem anderen Land gibt es so viele Wurstsorten wie in Deutschland. Über 1.500 sind es und jede Region kann mit eigenen Spezialitäten auftrumpfen. Einen historischen Hintergrund hat die Aachener Karlswurst. Die würzenden Zutaten für die Mettenden werden noch heute einer über 1.200 Jahre alten Landgüterverordnung Kaiser Karls des Großen entnommen. Neben hochwertigem Fleisch verwenden die lokalen Innungsmeister daher ausschließlich Kräuter aus dem „Garten“ des Kaisers. Ein kulinarischer Leckerbissen ist die Hessische Kartoffelwurst. Sie besteht zur Hälfte aus Schweine- oder Rindfleisch und zur anderen Hälfte aus Kartoffeln. Ein Klassiker der schleswig-holsteinischen Westküste ist die Saure Rolle. Sie enthält sauer eingelegtes Rindfleisch. Ein Qualitätsmerkmal haben die Würste gemeinsam: Sie werden von einem Naturdarm umhüllt. Dadurch erhält die Wurst ihren typischen aromatischen Geschmack.



## REZEPT:

Zum Grillen sind die Soßen fast so wichtig wie die Würstchen. Surig ([www.surig.de](http://www.surig.de)) verrät hier ein besonders leckeres Rezept: Himbeer-Ketchup, ganz einfach und blitzschnell gemacht.



### Zutaten (für ca. 400 g):

200 g Himbeeren	1 EL Surig Essig-Essenz (25 %)
1 weiße Zwiebel	1-2 EL feine Chiliwürze
1 EL Rapsöl	(z. B. Willis Chili Pepper Sauce)
1 EL Zucker	1 gestrichener TL Salz
3-4 EL Himbeersirup	frisch gemahlener Pfeffer
150 g Tomatenmark	Muskat

Himbeeren ggfs. antauen lassen, Saft auffangen. Zwiebel fein würfeln, in Öl andünsten. Zucker, Sirup und Himbeeren hinzufügen und fünf Minuten köcheln lassen. Mischung mit dem Schneidstab pürieren und falls gewünscht durch ein Sieb passieren. Tomatenmark, Essig-Essenz, Chili-Soße, Salz, Pfeffer und Muskat zufügen. Abschmecken, noch einmal aufkochen und dann in passende Gefäße füllen. Den Himbeer-Ketchup kühl lagern und bald verbrauchen.



**SPARGELZEIT: UNSER SCHINKEN PASST PERFEKT DAZU!  
UND FÜR DIE GRILLER: UNSERE RAFFINIERTEN GRILLSPEZIALIÄTEN!**

### Tradition und frische Ideen

★★★★★

Seit über 100 Jahren bietet die 5-Sterne-Feinkostfleischerei Kohlen besten Service und feinste Qualität.

Neben Fleisch- und Wurstwaren bieten wir täglich wechselnde Mittagsmenüs und einen Partyservice mit individuellen Speisen für Buffets, Frühstücke und Empfänge.

Unsere Waren und Speisen werden aus regionalen Produkten hergestellt – für beste Qualität.

### Feinkostfleischerei Kohlen

Alte Landstraße 100 · 41844 Wegberg-Klinkum · Tel. 02434/1051 · [fleischerei-kohlen.de](http://fleischerei-kohlen.de)

Filiale Wegberg: Passage „Alt Berk“ · 41844 Wegberg  
Filiale MG-Hardt: Glockenstraße 4 · 41169 MG-Hardt



Der Jugendclub von VIER PFOTEN

# KINDER SIND DIE TIERSCHÜTZER VON MORGEN



[www.starke-pfoten.de](http://www.starke-pfoten.de)





## SPITZENWEINE VON WÜRTTEMBERGS JUNGEN WILDEN

Alte Reben, beste Lagen, zeitintensive Bewirtschaftung und aufwändiger Ausbau. Württembergs Jungwinzerinitiativen zeigen mit ihren Kreationen die Qualität und Geschmacksvielfalt der Weinheimat Württemberg. Im Sommer eignen sich die kräftig-eleganten Jungwinzerweine auch hervorragend zum Grillgenuss. Die Premium-Rieslingweine in Auslesequalität munden zu Salaten, Fisch oder Geflügel. Hervorragende Begleiter zu Steak oder Grillwurst sind die kräftigen, im Holzfass ausgebauten Rotweine der jungen Wilden. Bereits die Namen der exklusiven Tropfen sind ein Versprechen: Edelsteinserie Riesling, Next Generation Riesling, Triebwerk Riesling, Vision Heuchelberg Trollinger, Vinitiative Rotwein-Cuvée und Unicus Lemberger. Zu Grillgemüse, Fisch oder Geflügel empfiehlt sich übrigens ein feinfruchtiger Weiß- oder Roséwein, zu würzig mariniertem Rind- oder Lammfleisch munden hingegen ein kräftiger Rotwein.

## SICHERES GRILLVERGNÜGEN

- Keine Brandbeschleuniger (Benzin, Spiritus) verwenden!
- Grill kippsicher und im Windschatten aufstellen!
- Schutzhandschuhe und lange Grillzangen verwenden!
- Sicherheitsabstand für Kinder: 3 Meter
- Löschmittel neben dem Grill: Eimer mit Wasser oder Sand, Löschdecke, Feuerlöscher
- Niemals Wasser auf brennendes Öl gießen!

## GESUNDES GRILLVERGNÜGEN

- Verwenden Sie so wenig Fett und Öl wie möglich!
- Verzehren Sie das Fleisch, insbesondere Geflügel, nur gut durchgegart!
- Hähnchenschenkeln und Co. bis auf den Knochen durchgaren!
- Soßen, Marinaden und Dips erst kurz vor Verzehr servieren!
- Verzichten Sie auf schnell verderbliche Speisen mit u. a. rohem Ei, wie frische Mayonnaise!
- Rohes Fleisch separat verarbeiten, dann erst Salate und andere Speisen!
- Zwischen den Arbeitsgängen unbedingt die Hände waschen!

## TRADITION TRIFFT MODERNE

**Die Messerserie 1905 sieht aus wie das historische Original, bietet aber modernste Vorteile.**

1905 war ein Jahr voller Ereignisse: Albert Einstein veröffentlichte seine Quanten- und Relativitätstheorie. In Norwegen wurde die Unabhängigkeit von Schweden gefeiert. Theodor Roosevelt wurde in den USA zum zweiten Mal zum Präsidenten gewählt und Las Vegas wurde gegründet. In Amiens, Frankreich, starb der französische Visionär und bedeutende Schriftsteller des 19. Jahrhunderts, Jules Verne.

In diesem Jahr des Umbruchs und des technischen Fortschrittes entwickelte der schwäbische Messerhersteller Friedr. Dick eine Kochmesser-Serie mit massiven Zwingen. Diese ersetzen die bisher üblichen Niete, mit denen die Griffschalen am Stahl des Messers befestigt waren. Friedr. Dick wurde im Jahre 1778 in Esslingen gegründet und befindet sich nach über 225 Jahren immer noch in Familienbesitz. Ein Höchstmaß an Qualität und optimaler Handhabung, nach den ergonomischen Erfordernissen für Profis konzipiert, machen Friedr. Dick-Produkte weltweit zu der führenden Marke bei professionellen Köchen.

Das besondere Design von 1905 und die damit verbundene Technik hat Friedr. Dick nun wieder aufgenommen und weiterentwickelt. Damals wie heute besticht die geschmiedete Kochmesser-Serie 1905 durch ihre ungewöhnliche Optik. Heute werden moderne Materialien und Herstellungsverfahren verwendet. Die ebenmäßigen Stahlringe am Griff, die ein Charakteristikum dieser Messerserie darstellen, werden durch eine einzigartige Technik mit dem Kunststoff untrennbar, spaltenlos und damit hygienisch einwandfrei verbunden. Die Klinge des Messers ist schlank angeschliffen, verjüngt sich zur Spitze und besitzt durch ihre hochwertige Fertigung, z. B. einen zweifachen Hand-



abzug, absolute Schärfe. Das Messer zeigt sich optimal ausbalanciert und liegt unvergleichlich gut und sicher in der Hand. Die durch ein besonderes Verfahren erreichte Härte der Klinge ist gewollt. Sie gewährleistet zum einen eine hohe Schnitthaltigkeit und erleichtert zum anderen das regelmäßige Nachschärfen. Ein besonderes Kennzeichen dieser Serie ist das, wie im historischen Original geprägte, Qualitätssiegel auf der Klinge. Es garantiert, dass hier traditionelles Design nach neuester Technologie, entsprechend allen Standards heutiger Hygieneansprüche, umgesetzt wurde. So wird ein klassisches Design, das heute noch so aktuell ist wie zu seiner ursprünglichen Zeit, nach neuesten Kriterien mit dem höchsten Anspruch an Qualität und Funktionalität neu kultiviert.

Zur Serie 1905 gehören das klassische Kochmesser in 21 und 26 cm; Santoku mit Kullen, der japanische Universalist; das flexible Filiermesser; das schlanke Tranchiermesser; ein Officemesser; ein Universalmesser und ein Brotmesser – beide mit Wellenschliff; ein Ausbeinmesser und eine Tranchiergabel. Wie der Name bereits verrät, ist das Brotmesser vor allem im Kampf gegen harte Krusten erprobt. Doch dieses praktische Helferlein kann viel mehr: Durch seinen Wellenschliff schneidet es neben Brot auch Torten mit hartem Boden, knusprigen Braten oder harte Früchte wie Ananas mühelos.

**GEWINN  
SPIEL**

Wir verlosen **5 x 1 Brotmesser von Friedr. Dick mit einem Wert von jeweils 115,- €**. Schreiben Sie einfach bis zum 30.6.2014 eine E-Mail mit dem Betreff „Friedr. Dick“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Bitte vergessen Sie nicht, uns Ihren Namen und Ihre Adresse mit in die Nachricht zu schreiben. Die Teilnahmebedingungen für unsere Gewinnspiele finden Sie auf Seite 59.



# DAS WEBER-STEAK ZUR GRILLSAISON

WENN ES UM DAS PERFEKTE GRILL-ERLEBNIS,  
HÖCHSTE QUALITÄT UND GRILL-KOMPETENZ GEHT,  
KOMMT NIEMAND AN WEBER VORBEI.



Mit dem Weber Grill-Genuss-Sortiment gibt es jetzt erstmals auch ausgewählte Food-Produkte für den perfekten Grill-Spaß. Die neuen Artikel von Schulte+Sohn aus Mönchengladbach haben die strengen Auswahlkriterien gemeistert und tragen nun das Weber-Markenlogo.

Ob Steaks, Würstchen, Burger oder Spareribs – Schulte+Sohn bringt mit dem Weber Grill-Genuss-Sortiment das erste Markengrillfleisch in die SB-Frischtheke der Supermärkte. Mit den Grillmeistern der Weber Grillakademie haben die Fleisch-Fachleute von Schulte+Sohn eine große Auswahl an köstlichen Grill-Kreationen entwickelt. Edle Premium-Steaks wie das fein marmorierte American Beef oder zartes Duroc-Schweinefleisch sind zum ersten Mal im SB-Sortiment zu finden. Neben den Klassikern wie Steaks,

Spare Ribs und Burgern kommen auch die Wurstfans auf ihre Kosten. Statt der alltäglichen Bratwurst hat man jetzt die Qual der Wahl zwischen der Classic BBQ-Bratwurst, der würzigen Curry BBQ-Bratwurst und der exklusiven Iberico BBQ-Bratwurst mit ihrem nussig-würzigen Aroma. Ihr Geheimnis sind die unter der Sonne Andalusiens mit Eicheln gefütterten Schwarzkopfschweine. Ohne rechtzeitige Vorbestellung beim Fleischer war diese Delikatesse bisher nicht zu bekommen.

Damit auch der hungrigste Grillfreund satt wird, hat Schulte+Sohn auch spezielle Zuschnitte ausgewählt. So findet sich im Weber Grill-Genuss-Sortiment ein 250-Gramm-Nackensteak. Auch die Würste sind exklusiv gemischt. Weitere Informationen unter [www.schulte-sohn.com](http://www.schulte-sohn.com)



**GEWINN  
SPIEL**

Wir verlosen **drei WEBER-GRILLPAKETE**, bestehend aus: **Weber Premium Steak, Weber Nackensteaks XL, Weber Spare Ribs, Weber Bratwurst „Iberico“, Weber Bratwurst „Curry“**. Senden Sie einfach bis zum 30. Juni 2014 eine E-Mail mit dem Betreff **„Schulte + Sohn“**, an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Die Teilnahmebedingungen für unsere Gewinnspiele finden Sie auf Seite 59.

**GREIS**  
bäckerei konditorei



Bäckerei & Konditorei Greis  
Kreuzstraße 3 · 47877 Willich

[www.baecerei-greis.de](http://www.baecerei-greis.de)

2014 MARKTIMPULS.DE



**KEIN  
EIGENTOR  
RISKIEREN!**

Sorgen Sie vor!  
Lassen Sie Ihren  
Blutdruck regelmäßig  
prüfen.



[www.hochdruckliga.de](http://www.hochdruckliga.de)



## HIGHLIGHTS IM JUNI

### THEATER

## Carmina Burana



Carmina Burana – diese mitreißende, expressive Musik von Carl Orff wird in der tänzerischen Interpretation von Ballettdirektor Robert North und durch die Präsenz von Solisten, Chor und Orchester auf der Bühne voll zur Geltung kommen! Die Sinnlichkeit und philosophische Tiefe der Liedtexte der Benediktbeurer Handschrift aus dem 12. Jahrhundert inspirierte Carl Orff zu seinem monumentalen Werk, das auf die suggestive Kraft des Rhythmischen, großflächige Klangblöcke und archaische Stilistik vertraut. Robert North bezieht sich in seiner choreografischen Gestaltung auf die in den Liedern erzählten Geschichten über das zentrale Thema der Liebe, über Natur und irdische Freuden. Ein Mädchen und ein Junge durchlaufen exemplarisch und mit den unterschiedlichsten Emotionen eine Vielzahl von Lebenssituationen, während die allgegenwärtige Schicksalsgöttin Fortuna den Menschen Chancen, aber auch Grenzen zeigt: Ihr Schicksalsrad symbolisiert das Auf und Ab des Lebens und die Wechselhaftigkeit des Glücks.

**Fr. 13.6.2014, 20:00 // Theater Mönchengladbach, Große Bühne (Premiere)**

### LIVE OPEN AIR

## Thirty Seconds To Mars



„Thirty Seconds To Mars“ untermauern mit einer gewaltigen Tour rund um den Globus ihren Ruf, eine der weltweit aufregendsten Live-Bands zu sein. Nach gefeierten Festival-Auftritten im Sommer in Europa sowie Stationen in Australien, Japan und den USA im weiteren Verlauf geriet die Tour zu einer der Top-Attraktionen des Jahres.

Veröffentlicht bei Universal Music, hat das aktuelle Album „LOVE LUST FAITH + DREAMS“ die ganze Welt begeistert. In England, Deutschland, Italien, Österreich,

Portugal, Australien, Mexiko, der Schweiz und Polen erreichte es die Top 5, in den USA und Kanada landete es auf Platz 6. „Wir werden Songs aus unserem aktuellen Album ‚LOVE LUST FAITH + DREAMS‘ performen ebenso wie aus ‚This Is War‘, ‚A Beautiful Lie‘ und ‚Welcome To The Universe‘ und eine verrückte fantastische Nacht voller Überraschungen und Spektakel bieten“, verspricht Gitarrist und Sänger Jared Leto.

**Mi. 25.6.2014, 18:30 // Warsteiner Hockeypark**

### KLASSIK

## 5. Kammerkonzert



Auch in der Saison 2013/2014 darf sich das Publikum innerhalb der Kammerkonzertreihe der Niederrheinischen Sinfoniker auf ein Konzert der Blechbläser freuen. Anders als bislang, gestaltet das 5. Kammerkonzert aber nicht die gesamte Gruppe, sondern unter dem Motto „Blechbläserkammermusik“ präsentieren sich Solohornistin Cecilie Hoel, Soloposaunist Berten Claeys sowie Cyrill Gussaroff aus der Trompetengruppe zunächst nacheinander in je einer Sonate von Paul Hindemith als Solisten. Ihr Kam-

mermusikpartner am Klavier ist dabei stets Michael Preiser.

„Du wirst Dich wundern, dass ich das ganze Blaszug besonate“, schrieb Hindemith 1939 in einem Brief. Aus diesem Jahr stammen auch die Sonate für Horn und die Sonate für Trompete. Die Posaunen-sonate folgte 1941. Besonders beeindruckend die beiden „Zitat“-Sätze: Die Trompetensonate schließt mit einer Trauermusik über den Choral „Alle Menschen müssen sterben“, die Posaunen-sonate enthält ein Scherzo über das englische „Lied eines Raufbolds“.

Zum Abschluss des Konzerts vormittags verbinden sich die drei Blechbläser in der nur gut neunminütigen, überaus geistreichen und unterhaltsamen Sonate für Horn, Trompete und Posaune von Francis Poulenc zum Trio.

**So. 29.6.2014, 11:00 // Theater Mönchengladbach, Konzertsaal**



## AUSSTELLUNGEN

### 400.000 Jahre Vergangenheit Rheindahlen

Sa. 7.6.2014, 14:00-17:00  
Dauerausstellung im archäologischen Museum mit alt- und jungsteinzeitlichen Original-Steinwerkzeugen, Grabungsfotos, Lössprofilen etc.  
**Wasserturm Rheindahlen**

**Waltraud Knops: Weinstock-Skulpturen**  
bis Do. 5.6.2014  
10:00-16:00 di-sa, ab 19:00 so  
**Citykirche Alter Markt**

**Das Gestern und Heute verbinden**  
bis So. 8.6.2014  
17:00-19:00 fr + 15:00-17:00 sa-so  
Alleine die Farbe ist das gestaltende Element in den Arbeiten von Ingrid Pusch. Völlig gegenstandslos, aber nicht expressiv tritt sie in Erscheinung.  
**[Kunstraumno. 10]**

**Marion Überschaer: Auf Abwegen – Fotos aus Neuseeland**  
bis Do. 12.6.2014  
16:00-22:00 di-do + 16:00-24:00 fr  
Die Mönchengladbacher Amateurfotografin hat sich auf eine Reise über die Südhälfte Neuseelands begeben und zeigt 18 ausgewählte Fotografien.  
**Kultus – Das Café Ostwall 16, Grevenbroich**

**Pop-Art bei Kult + Genuss**  
ab Sa. 14.5.2014  
Pop-Art Arbeiten von Peter Smolka.  
**Kult + Genuss**

**Nesthäkchen und Trotzkopf im Weltkrieg – Das Kinderbuch erklärt den Krieg**  
bis So. 15.6.2014  
11:00-17:00 di-fr + 11:00-18:00 sa-so  
Exponate aus der historischen Kinderbuchsammlung Stephan Kühn, die dokumentieren, wie umfassend die Kinder- und Jugendliteratur auf den Kriegsausbruch 1914 reagierte.  
**Städt. Museum Schloss Rheydt**

**Stationen des Lebens**  
ab So. 8.6.2014 bis Fr. 20.6.2014  
Eröffnung: So. 8.6.2014, 15:00  
10:00-16:00 di-sa, ab 19:00 so  
Begleitend zur Heiligensfahrt ist der Figurenzyklus „Stationen des Lebens“ des Holzbildhauers Andreas Kuhnlein zu sehen.  
**Citykirche Alter Markt**

**Linie Kunst: Glauben machen**  
bis Fr. 20.6.2014  
8:00-17:00 mo-do + 8:00-13:00 fr  
Der 13. NEW-Wasserturmstipendiat Vesko Gösel präsentiert bei seiner Abschlussausstellung eine Vielzahl grafischer Arbeiten.  
**NEW-Hauptverwaltung, Foyer**

**Christa Hahn/Petra Wittka: Objektion II**  
bis So. 22.6.2014  
12:00-16:00 sa + so  
Die Ausstellung präsentiert in spannendem Dialog Arbeiten zum Thema Objektion.  
**EA 71, Eickener Str. 71**

**Gret Billet/Kjell Bjorgeengen**  
bis So. 22.6.2014  
11:00-14:00 so  
Gret Billet arbeitet mit farbigen transluziden Folien im Raum, Kjell Bjorgeengen zeigt eine Video-Projektion.  
**MMIII Kunstverein e. V. Rudolf-Boetzelen-Silo**

**THEATER EXTRA | Bildbühne: Die Insel ist erfüllt von Stimmen**  
ab Mi. 25.6.2014, 18:30 (Vernissage)  
Bilder von Adrienne Jackson.  
**Theater Mönchengladbach Foyer Konzertsaal**

**Josef Jan Michnia: Concerto Grosso**  
bis Mo. 30.6.2014  
8:00-20:00 mo-fr  
Gemälde, die sich mit der Musik und mit musizierenden Figuren befassen.  
**Musikschule Mönchengladbach**

**Menia: 7 Tage – 7 Urlaubsbilder**  
Sa. 28.6.2014 bis Fr. 4.7.2014  
Eröffnung: Sa. 28.6.2014, 19:00  
12:00-16:00 sa + so  
Die Ausstellung zeigt sieben Bilder, die ihren Ursprung im Kopfkino und den Gedanken an Urlaubsstränden über Freizeitindustrie, Genuss, Gesellschaft und Natur haben.  
**EA 71, Eickener Str. 71**

**Christiane B. Bethke: Writings and more**  
bis So. 6.7.2014  
10:00-11:00 + 18:30-20:30 mi-fr und ½ Stunde vor den Veranstaltungen  
Die c/o-Künstlerin zeigt neue Arbeiten mit den Materialien Kohle und Erde.  
**BIS-Zentrum, Café bisQuit**

**Uwe Längen: Fotografien**  
bis So. 6.7.2014  
**Kunstfenster Rheydt**

**Fotos von der Westfront 1915-1918: Walter Kleinfeldt**  
ab So. 22.6.2014 bis So. 20.7.2014  
Eröffnung: So. 22.6.2014, 11:30  
11:00-17:00 di-fr + 11:00-18:00 sa-so  
Kaum 16-jährig, meldet sich Walter Kleinfeldt (1899-1945) aus dem schwäbischen Reutlingen im Frühjahr 1915 freiwillig an die Front. An der Somme erlebt er den monatelangen Grabenkrieg und fotografiert diesen mit einer einfachen Plattenkamera: Bis zum Ende des Krieges entstehen rund 150 Fotografien, etwa 100 haben die Zeit überdauert.  
**Städt. Museum Schloss Rheydt**

**Oliver Ohlrogge: Fotografien**  
bis Fr. 1.8.2014  
Farbenfrohe, aber auch schwarz-weiße Landschafts- und Architekturaufnahmen.  
**Graefen + König**



**Sandra Friedrichs/Harald Schlotten**  
bis Sa. 30.8.2014  
Ungewöhnliches Zusammenspiel von Form und Farbe mit einem gewollten Spannungsfeld zweier sehr unterschiedlicher Werkstoffe.  
**Schlafkultur, Bruchweg 27 Viersen-Dülken**

**Die Welt wird bunt! Wie die Farbe in den Alltag kam**  
bis So. 7.9.2014  
11:00-17:00 di-fr + 11:00-18:00 sa-so  
Historische synthetische Farbstoffsammlung der Hochschule Niederrhein.  
**Städt. Museum Schloss Rheydt**

**grau & 180 Farben**  
bis So. 7.9.2014  
11:00-17:00 di-fr + 11:00-18:00 sa-so  
20 Lackbilder von Gerhard Richter.  
**Städt. Museum Abteiberg**

**Ein ahnungsloser Traum vom Park – Fortsetzung der Phase 2**  
ab Sa. 28.6.2014 bis Sa. 20.9.2014  
**Städt. Museum Abteiberg**

**Hans Hollein: Alles ist Architektur**  
bis So. 28.9.2014  
11:00-17:00 di-fr + 11:00-18:00 sa-so  
Die Ausstellung zeigt den Entwerfer des Museums in neuen Perspektiven.  
**Städt. Museum Abteiberg**

**BORDERLANDS**  
seit So. 11.5.2014  
Mensch trifft Natur, Konstruktion trifft Chaos, 32 schwarze Permanent-Marker treffen 10 m<sup>2</sup> gebleichten Leinen- untergrund. Was passiert, wenn sich plötzlich die Erde auftut und sich die Errungenschaften der Moderne mit den mächtigsten Naturgewalten der Schöpfung konfrontiert sehen?  
**Van Dooren, Kaiserstr. 132**



**ROT und RUND**  
bis Anfang Juni 2014  
Werbefotografie von Udo Henn.  
**Geschäftsstelle der FDP Wilhelm-Strauß-Str. 38**

**Sigmar Polke: Unikate und Editionen**  
bis Fr. 11.7.2014  
13:00-18:00 di-fr + 10:00-14:00 sa  
**Galerie Löhr**

**Gartenfokus**  
bis Oktober 2014  
14:00-18:00 di-fr, 12:00-18:00 sa-so  
Internationale Gartenfotografie.  
**Schloss Dyck**

**Spielzeugausstellung Schnelle**  
14:00-17:00 so  
Dauerausstellung mit historischen Puppenhäusern, Puppen, Steifftieren, Modelleisenbahnen u. v. m.  
**Schrödt 27, MG-Giesenkirchen**





**vino e musica ... mit „Heart Devils“**

Do. 5.6.2014, 19:00

**Kult + Genuss**

Die „HeartDevils“ spielen Country, Acoustic Rock'n'Roll und Songs der 50er- und 60er-Jahre im Stile der Everly Brothers, Johnny Cash, Elvis Presley, Carl Perkins, Buddy Holly, Chuck Berry, Hank Williams und den Beatles sowie neu arrangierte Stücke der 70er- und 80er-Jahre von Bruce Springsteen, Mark Knopfler, U2, Dwight Yoakam, Chris Isaac u. a. sowie eigene Songs – handmade, unplugged und mit Liebe zum Detail.



**Bassment**

Sa. 7.6.2014, 21:00

**Projekt 42**

Jeden ersten Samstag im Monat geht's im Mönchengladbacher Club Projekt42 zur Sache – dann sorgt die einzige Drum&Bass- sowie Dubstep-Party der Stadt dafür, dass kein Quadratmeter unbetanzt bleibt und kein Fuß schmerzfrei nach Hause geht. Während DON K-LI und RIMMI den Mainfloor, unterstützt vom Special Guest CHICKEN, mit ihren Drum&Bass-Tracks fest in ihrer Hand haben, beschallen TESQ und I.DOT (Foto) die Lounge mit 100 % Dubstep! Und da das Auge auch unterhalten werden soll, sorgt LIZART für adäquates Licht sowie die besten Visuals.

**SO1** JUNI

**BÜHNE**

**„Das Land des Lächelns“**

Romantische Operette von Franz Léhár.  
18:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KONZERTE**

**„Violis und Colour Kids“**

Konzert des Streichorchesters „Violis“ mit Schülern der Colour-Strings-Methode.  
11:00 Musikschule, Carl-Orff Saal  
**„The Jazz!!Brothers“**  
12:00-15:00 Ratskeller Rheydt  
**Chor- und Orchesterkonzert**  
Konzert zur Ankündigung der Heiligensfahrt Mönchengladbach.  
20:00 Münster St. Vitus

**SPORT**

**Mönchengladbacher Badminton-Tage 2014**

Offene Stadtmeisterschaften für Jugendliche.  
Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e. V.  
ab 9:30 Return-Sportpark, Am Gerstacker 221

**Fußball-Bundesliga West B-Junioren**

25. Spieltag:  
Borussia Mönchengladbach U17 – Arminia Bielefeld U17  
11:00 Borussia-Park, Platz 10

**Feldhockey Regionalliga West Männer**

Rheydter SV – Club Raffelberg  
12:00 Hockeypfad RSV, Am Gerstacker 155

**Feldhockey Regionalliga West Frauen**

Gladbacher HTC – Club Raffelberg  
12:00 Hockeypfad GHTC, An den Holter Sportstätten 11

**Fußball-Niederrheinliga Frauen**

25. Spieltag:  
Borussia Mönchengladbach II – FSC Mönchengladbach  
13:00 Sportanlage Am Haus Lütz

**Fußball-Länderspiel**

Deutschland – Kamerun  
Vorletztes Test-Länderspiel vor der Fußball-WM in Brasilien.  
20:30 Stadion im Borussia-Park

**FESTE | MÄRKTE**

**Hoffest**  
Familientag mit Mittelalterlager, buntem Kinderprogramm und Kunstausstellung im Kuhstall.  
10:00-18:00 Bioland Brungs

**Trödelmarkt**

11:00-18:00 Parkplatz Adler, Maurus-Ahn-Straße

**¼-Fest Eicken**

Mit Live-Musik auf der Bühne vor dem TiG von 12:00 bis 18:00.  
ab 12:00 Fußgängerzone MG-Eicken  
» siehe Seite 6

**Frühkirmes Neuwerk**

St. Barbara Bruderschaft und St. Maria Junggesellenbruderschaft. Ortskern MG-Neuwerk

**Schützen- und Heimatfest mit Frühkirmes**

St. Sebastianus-Schützenbruderschaft Giesenkirchen.  
Parkplatz „Am Alten Friedhof“

**Schützenfest mit Frühkirmes**

St. Nikolaus-Bruderschaft Hardt. Parkplatz Glockenstraße

**Schützenfest**

St. Antonius-Schützenbruderschaft Wanlo. Ortskern MG-Wanlo, An der Kirche

**SONSTIGES**

**Karnevalmuseum**

11:00-14:00 Altes Zeughaus  
**Erster Sonntag im Museum Abtei**  
Stündlich Führungen durch die Sammlung bei freiem Eintritt.  
11:00-18:00 Städt. Museum Abteiberg

**Tiere im Garten:**

**Futterpflanzen und Nisthilfen**  
Offene Besucherführung.  
14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck, Rosenturm in der Gartenpraxis

**KIDS**

**Führung für Kinder im Museum**  
Die Teilnehmer erkunden das Herrenhaus von Schloss Rheydt und die Kasematten und finden durch das Lösen von Aufgaben und Rätseln den verborgenen Schatz.  
Für Kinder ab dem Schulalter.  
15:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

**THEATER EXTRA:**

**„Die Froschprinzessin“**  
Puppentheater von Sabine Sanz für Kinder ab 4 Jahre.  
15:00 Theater Mönchengladbach, Studio

**MO2** JUNI

**VORTRÄGE**

**Wiedereinstieg in den Beruf**  
Informationen und Tipps zu Themen, die für den Wiedereinstieg wichtig sind: regionaler Stellenmarkt, Möglichkeiten der Stellensuche und Bewerbung sowie flexible Arbeitszeitmodelle.  
9:30 Berufsinformationszentrum

**Was geschieht in einer systemischen Beratung?**  
19:00-20:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

**PARTY**

**Salsa und Merengue**

Mit kostenlosem Tanzkurs.  
Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof

**FESTE | MÄRKTE**

**Frühkirmes Neuwerk**

St. Barbara Bruderschaft und St. Maria Junggesellenbruderschaft. Ortskern MG-Neuwerk

**Schützen- und Heimatfest mit Frühkirmes**

St. Sebastianus-Schützenbruderschaft Giesenkirchen.  
Parkplatz „Am Alten Friedhof“

**Schützenfest mit Frühkirmes**

St. Nikolaus-Bruderschaft Hardt. Parkplatz Glockenstraße

**Schützenfest**

St. Antonius-Schützenbruderschaft Wanlo. Ortskern MG-Wanlo, An der Kirche

**KIDS**

**Offene Tür**

Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**DI3** JUNI

**BÜHNE**

**„Theatermensen persönlich“ und Verleihung des Förderpreises 2014**

Schauspieler Cornelius Gebert im Gespräch mit Reinhold Richter. Eintritt frei! Freiwillige Spenden für die „Freunde des Theaters in Mönchengladbach e. V.“ sind willkommen.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

**VORTRÄGE**

**Arbeiten in den Niederlanden**

Offene Arbeitsstellen, Arbeitsbedingungen, die Sozialversicherung und das Arbeitsrecht in den Niederlanden. Referent: Bob Kipshoven. start people.  
10:00 Berufsinformationszentrum

**PARTY**

**Discofox-Party**

Mit kostenlosem Tanzkurs.  
Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof

**FESTE | MÄRKTE**

**Schützen- und Heimatfest mit Frühkirmes**

St. Sebastianus-Schützenbruderschaft Giesenkirchen.  
Parkplatz „Am Alten Friedhof“

**KIDS**

**Offene Tür**

Für Kinder bis 14 Jahre;  
17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**Offener Treff für Jugendliche**

18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath

**MI4** JUNI

**BÜHNE**

**„Das Land des Lächelns“**  
Romantische Operette von Franz Léhár.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KONZERTE**

**Blue Lounge Session präsentiert „Tiefengrund“**

Progressivrock mit eigenen, überwiegend deutschen Texten.  
21:00 Projekt 42

**VORTRÄGE**

**Infoabend für werdende Eltern**

Rund um Schwangerschaft und Geburt.  
18:00-20:00 Krankenhaus Neuwerk, Saal unter der Kapelle

**Forum Kultur:**

**Liebermann und das Meer**  
Referentin: Dr. Gisela Luther-Zimmer.  
19:30 Volkshochschule, Haus Berggarten

**PARTY**

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's

**StudNight**

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

**Midewo**

22:00 Raum 38

**Nachtsminar**

23:00 Graefen clubbing

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt Trabrennbahn**

Mit über 80 % Trödel.  
6:00-14:00 Trabrennbahn

**Kinderkram & Kaffeeklatsch – Alles rund ums Kind**

Auf 1.200 m<sup>2</sup> Hallenfläche plus Außengelände bietet der „Kinderkram“ einen gemütlichen Trödel für die ganze Familie. Eintritt frei!  
9:00-13:00 Gare du Neuss, Karl-Arnold-Str. 3-5, Neuss

**SONSTIGES**

**Jobbörse**

Stellensuche leicht gemacht. Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z und passende Weiterbildungsangebote.  
9:00 Berufsinformationszentrum

**Von Mönchen, Sagen und Legenden**

Eine Geschichtsstunde der ganz besonderen Art bietet der 1,5-stündige Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt. Wenn sich der Tag dem Ende neigt, lädt der geheimnisvolle Mönch ein, spannenden Stadtgeschichten zu lauschen.  
Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

19:00 Parkplatz Geroweriher, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

**KIDS**

**Lila Lindwurm: „Hüpfvergünst“**  
Ein sonniges Gute-Laune-Lieder-Mitmachtheaterstück für Kinder.  
10:30 + 15:00 TiG – Theater im Gründungshaus

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 28/29

**Offene Tür**

Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**Disco**

18:30-21:30 AFbJ – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

**DO5** JUNI

**BÜHNE**

**„Benefiz – Jeder rettet einen Afrikaner“**

Von Ingrid Lausund.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

**KONZERTE**

**vino e musica ... mit „Heart Devils“**

19:00 Kult + Genuss  
» siehe oben

**Junges Podium**

Schülerinnen und Schüler der Förderklassen musizieren. Eintritt frei!  
19:00 Musikschule, Carl-Orff-Saal

**André Spajic & Ryan Carniaux – Jazz vom Feinsten**

Ryan Carniaux begann schon in frühen Jahren das Trompetenspiel und tourte als junger Big Band Musiker durch die Jazzlandschaft New Englands. Begleitet wird er vom Essener Pianisten Thomas Hufschmidt, Walfried Böcker am Kontrabass sowie André Spajic am Schlagzeug.  
20:00 Kunstwerk Wickrath

**Futschikato Jazz Session**

Open door + open stage für Musiker und Interessierte. Eintritt frei!  
20:00 Messajero

**Singer-Songwriter-Slam: Finale**

Für das große Finale sind in den Vorrunden die Singer-Songwriter prämiert worden, die nun auf der Bühne stehen.  
20:30 BIS-Zentrum

**LITERATUR**

**Lesung „Mörderische Eifel“**

Andrea Tillmanns („Mörderische Saitensprünge“) und Kerstin Lange (Grasträume“) lesen aus ihren aktuellen Romanen. Eintritt frei!  
19:00 Hochschule Niederrhein, Gebäude T, Webschulstr. 41-43

**VORTRÄGE**

**Polizeiausbildung in NRW**

Wie wird man Polizist/in?  
15:00 Berufsinformationszentrum

**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**

Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißelsaal.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

**Das Geheimnis glücklicher Paare**

20:00-22:15 Familienbildungsstätte Hansasträße

**PARTY**

**StudNight**

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

**SONSTIGES**

**Begegnungscafé**

Kaffee, Kuchen, Gespräche, Filme und Spiele – der Treffpunkt in Lürrip. Jeder ist herzlich willkommen!  
15:00-17:00 Christengemeinde, Nakatenusstr. 95

**KIDS**

**Offene Tür**

14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;  
17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre; mit Jugend-Disco.

**Städt. Jugendclubhaus MG-Westend Offener Treff für Kids**

Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.  
16:00-18:00 Jugendheim MG-Bettrath

**FR6** JUNI

**BÜHNE**

**„Indien jetzt“™**

Eine Stückentwicklung von Sophia Stepf.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

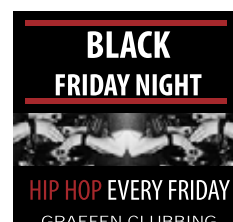
**„Romeo und Julia“**

Tragödie von William Shakespeare.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KONZERTE**

**Hip-Hop live**

Mit Lumick & Friends feat. Sikkboi, RO 23, LUMICK u. a. sowie DJs Press-play & friends.  
23:00 Projekt 42



**PARTY**

**Radio-Skihallen-Party**

Mit dem Lokalradio NE-W5 89.4. Eintritt frei!  
18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's

**Cocktail Time@Cocos**

House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos

**Freeflow-Dance-Party**

Motto: „Barfuß und rauchfrei tanzen!“  
20:00 BIS-Zentrum

**Ab in die Hütte!**

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause

**Let's dance**

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.  
21:00 Foxbar

**Belinda**

22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Freitag**  
Party Classics.  
22:00 Nachtgalerie

**I love Black**

Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister Clash und DJ Caramel.  
23:00 Black & White



„Romantische Lieder für Bariton und Orgel“

Mo. 9.6.2014, 17:00

Pfarrkirche St. Helena, MG-Rheindahlen

Das Programm beinhaltet ausschließlich Vokal- und Orgelmusik der Romantik und Spätromantik. Die Lieder für Bariton und Orgel, die Jochen Kupfer gemeinsam mit Reinhold Richter musiziert, stammen aus den Federn so großer Komponisten wie Hugo Wolf, Joseph Rheinberger und Max Reger. Beim „Sonnengesang des Hl. Franziskus“ von Franz Liszt dürfte es sich um eine Erstaufführung in Mönchengladbach handeln. Helenakantor Reinhold Richter rundet mit Orgelwerken von Felix Mendelssohn-Bartholdy, Theophil Forchhammer und Max Reger den Nachmittag ab.



Jürgen B. Hausmann: „Isch glaub' et Disch!“

Mi. 11.6.2014, 20:30

Kunstwerk Wickrath

Jürgen B. Hausmann präsentiert im sein aktuelles Werk „Isch glaub' et Disch!“ Darin wirft er seinen liebevoll-komödiantischen Blick wieder in Wohnstube, Vereinsheime und Nachbargärten, lädt ein zur Familienfeier oder zum Fernsehabend und erinnert an die gute alte Zeit, als man den Knick

im Sofakissen noch zu schätzen wusste. Ob Omas Geburtstag, Schulhofgespräche oder Hausputz – Hausmann gelingt es, die Komik des Alltags einzufangen.

Black Friday Night

Hip-Hop mit den DJs on rotation: DJ Shane, DJ Thai-D, DJ Matt und DJ Rock-D!

23:00 Graefen clubbing

YOLO Friday

Pop, House, Hip Hop. 23:00 YOLO Club

FESTE | MÄRKTE

36. Brüggener Burgfestival

Brüggen

SONSTIGES

Mönchengladbach kulinarisch

Die kulinarische Tour, die Stadt-Highlights und leckere Köstlichkeiten verbindet, kann nach individuellen Wünschen mit mehreren Anlaufpunkten zusammengestellt werden.

Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

18:00 Parkplatz Geroweier, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

KIDS

Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre;

mit Kinder-Disco.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

SA7

VORTRÄGE

Offener Samstag:

Burnout-Prävention

Welche Wege führen im Alltag zu neuen Kraftquellen? Regine Meininger (Systemische Therapeutin) und Michaela Olivier (Heilpraktikerin) beantworten Fragen zum Thema „Burnout-Prävention“. Eintritt frei! 11:30-13:00 Praxis am Bismarckplatz, Stephanstr. 12

SPORT

German Football League Juniors

West

Mönchengladbach Wolfpack U19 – Cologne Crocodiles U19 15:00 Grenzlandstadion

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 American's

Cocktail Time Saturday@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor. 19:00 Cocos

Skihallen-Party

Musikalischer Dreiklang aus Après Ski, Alm Clubbing und Schlagermusik mit DJ Charly. Eintritt frei!

20:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

Tanzparty im TSC Mönchengladbach

Übungsparty für alle, die zu schöner Musik tanzen möchten. 20:00 TSC Mönchengladbach, Tanzforum Broicher Str. 13

Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er. 21:00 Almsause

Back to the 80's

Ü25-Party.

21:00 Denk Mal... Geneickener Hof

Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

Schall & House

Deep, Funky, Groove und House von und mit DJ Suono und DJ Harald Jäger.

22:00 Messajero

Samstag Nacht

Minimal, Techno, Electro.

22:00 Nacht

Nachtgalerie Samstag

Party Classics.

22:00 Nachtgalerie

Decadance

Mischung aus den größten Hits von heute und gestern mit DJ Johnson, DJ K-Mel und Mister Clash.

23:00 Black & White

Bassment

Finest of Drum & Bass and Dubstep. 23:00 Projekt 42

» siehe Seite 55 oben

YOLO Saturday

Pop, House, Hip Hop.

23:00 YOLO Club

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße

Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

Familienfest

13:00-18:00 Städtisches Jugendzentrum PE 12, Pestalozzistr. 12

36. Brüggener Burgfestival

Brüggen

SONSTIGES

Wasserturm-Besichtigung

Der Jugendstil-Turm öffnet seine Pforten für interessierte Besucher. Besichtigungen um 10:00, 11:00 und 12:00. Wasserturm Viensener Straße

Mysterien, Historie und Kirchenkunst

Lassen Sie sich entführen in die Welt des dunklen Mittelalters und ergründen die Mysterien rund um das Mönchengladbacher Münster. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

10:30 Parkplatz Geroweier, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

Auktion Pfandhaus Brocker

Vorbisichtigung 10:30,

Versteigerung 12:00.

Kaiser-Friedrich-Halle

Wasserelebnispfad

Neu gestaltete Informationstafeln vermitteln Wissenswertes und Unterhaltsames zum Thema „Wasser“. 11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn, Auhangelände

Hardter Wald spielerisch erleben

Führung durch den Hardter Wald, die sich auch als Familienausflug mit Kindern ab sechs Jahre anbietet. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

15:00 Gaststätte Fuchsbau, Schlaaweg 18

SO8

KONZERTE

Von Bach bis Gershwin

Das Deutsche Saxophonensemble spielt Orgelwerke und Bearbeitungen von Bach, Escaich und Gershwin. 17:00 Kirche St. Laurentius

SPORT

American Football Oberliga NRW

Mönchengladbach Wolfpack –

Gelsenkirchen Devils

15:00 Grenzlandstadion

FESTE | MÄRKTE

36. Brüggener Burgfestival

Brüggen

Trödelmarkt

11:00-18:00 Parkplatz HIT, Dahlemer Str. 171

SONSTIGES

Karnevalsmuseum

11:00-14:00 Altes Zeughaus

Erster Sonntag

Stündlich Führungen durch die Sammlung bei freiem Eintritt. 11:30-16:30 Städt. Museum Abteiberg

Rund um den Gladbach

Auf einem 1,5-stündigen Rundweg entlang des Gladbachalters erfährt man viel über die frühere Bedeutung des Gewässers. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach. 14:00 Parkplatz Geroweier, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

KIDS

Führung für Kinder im Museum

Die Teilnehmer erkunden das Herrenhaus von Schloss Rheydt und die Kasematten und finden durch das Lösen von Aufgaben und Rätseln den verborgenen Schatz. Für Kinder ab dem Schulalter. 15:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

MO9

KONZERTE

Jazzpiknik: „Redhouse Jazzband“

Veranstalter: Heimat und Verkehrsverein Wickrath e. V. Eintritt frei! 11:00-13:00 Wickrath Schlosswiese

„Romantische Lieder für Bariton und Orgel“

Konzert mit Jochen Kupfer (Bariton) und Reinhold Richter (Orgel). Eintritt frei! Dieser Liederabend war ursprünglich für So. 18. Mai geplant!

17:00 Pfarrkirche St. Helena, MG-Rheindahlen

» siehe oben

SPORT

30. LGM Jugendsportfest

Männliche und weibliche Jugend U14 und U16. Veranstalter: Leichtathletik-Gemeinschaft Mönchengladbach 1979 e. V. ab 10:30 Grenzlandstadion

PARTY

Salsa und Merengue

Mit kostenlosem Tanzkurs.

Eintritt frei!

21:00 Kastanienhof

FESTE | MÄRKTE

36. Brüggener Burgfestival

Brüggen

Trödelmarkt

11:00-18:00 Parkplatz HIT, Dahlemer Str. 171

DI10

PARTY

Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs. Eintritt frei!

21:00 Kastanienhof

KIDS

Offene Tür

14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre; 17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre. Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

Offener Treff für Jugendliche

18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath

MI11

BÜHNE

„Isch glaub' et Disch!“

Kabarett mit Jürgen B. Hausmann. 20:30 Kunstwerk Wickrath

» siehe oben

KONZERTE

Jazz am Schmolderpark

Mit den „Old Market Stompers“. 19:30 Gasthaus am Schmolderpark

THEATER EXTRA | Musikbühne:

Richard Strauss zum 150.!

Rafael Bruck singt Lieder von Richard Strauss und Gustav Mahler. 20:00 Theater Mönchengladbach, Konzertsaal

Blue Lounge Session präsentiert

BIRDY's Jamsession

Die freie Musiksession unter Leitung von Rainer „BIRDY“ Königs, bei der jeder mitmachen kann!

20:00 Projekt 42

LITERATUR

„Heilige Knöchelchen – schräg betrachtet“

Konrad Beikircher liest aus dem Buch „Köln Reliquien“. Veranstaltung im Rahmen der Heiligtumsfahrt Mönchengladbach. 20:00 Münster St. Vitus

VORTRÄGE

„Wenn ich noch einen Tag zu leben hätte“

19:30-21:45 Familienbildungsstätte Hansasträße

PARTY

Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

Midewo

22:00 Raum 38

Nachtseminar

23:00 Graefen clubbing

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

SONSTIGES

Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht.

Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z und passende Weiterbildungsangebote.

9:00 Berufsinformationszentrum

Blütenpracht & Pflegetipps

Offene Besucherführung mit dem Parkleiter Berthold Holzhofer.

14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck,

Rosenturm in der Gartenpraxis

Mittwochskino im BIS:

„Anleitung zum Unglücklichsein“

Deutschland 2012; Regie: Sherry Hormann, 87 Min.

20:30 BIS-Zentrum

Damenabend: „Einmal Hans mit scharfer Soße“

Zutritt zu der Veranstaltung ab 16 Jahre. Herren haben keinen Zutritt!

20:30 Haus Zoar

KIDS

Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

Disco

18:30-21:30 AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

KONZERTE

Jazz und Gospel

Walter Maaßen und die Borderland Jazzband spielen im Vorfeld der Heiligtumsfahrt 2014.

19:00 Münster St. Vitus

Junges Podium

Schülerinnen und Schüler der Förderklassen musizieren. Eintritt frei!

19:00 Musikschule, Carl-Orff-Saal

6. Meisterkonzert: „Ensemble Raro“

Männlichquartett mit Diana Ketter (Klavier), Alexander Sitkovetsky (Violine), Razvan Popovici (Viola) und Adrian Brendel (Violoncello).

20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

VORTRÄGE

Ausbildung und Studium bei der

Bundespolizei

Informationen zur Einstellung, Ausbildung, Studium sowie späteren Einsatzmöglichkeiten im Polizeivollzugsdienst.

14:00-15:00 Berufsinformationszentrum

Die größten Rolltore der Welt ...

aus Mönchengladbach

Führung, Präsentation, Diskussion bei Effertz Tore GmbH mit Dr.-Ing. Claus Schwenger. Eine Veranstaltung der Friedrich-Spee-Akademie.

16:00 Effertz Tore GmbH,

Am Gerstacker 190

Informationsveranstaltung für

werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißsaal.

18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

SPORT

Fuppes gucken im Messajero

Fußball-WM 2014:

22:00 Brasilien – Kroatien

» siehe Seite 46/47

PARTY

StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis. 20:00 Mezzalito

SONSTIGES

Komm mit Kunst „kucken“

Viele Kunstwerke in der Gladbacher Innenstadt haben eine besondere Geschichte, erzählen Amüsantes oder Tragisches. Wie man über Geschichte und





## Martin Zingsheim spielt Benefiz

Do. 12.6.2014, 20:00

Ladenlokal, Eickener Str. 14

Seit nunmehr drei Jahre tourt der erfolgreiche und preisgekrönte Kabarettnewcomer Martin Zingsheim durch die deutschsprachigen Gebiete und wirbelt durch sein Programm. Ausgestattet mit Piano, blonden Locken und schier unendlicher Wortgewalt, führt er das Publikum durch intellektuell-absurde Höhen und Tiefen.

Ob Politik, Liebe oder Bob Dylan – nichts ist sicher vor Zingsheims philosophisch-abstrusen Attacken.

## KONZERTE

### Jazz-Visions: „Kokopelli Saxophon-Quartett“ mit Sabine Kühlich

Bekannte Jazzstandards mit Thomas Käseberg, Romano Schubert, Georg Niehusmann, Christine Hörmann (Sopransaxophon, Altsaxophon, Tenorsaxophon, Baritonsaxophon) und Sabine Kühlich (Gesang).

20:00 BIS-Zentrum

» siehe Seite 58 oben

### „Hopell!“

Benefiz-Gospelkonzert mit den „Family of Peace Gospel Singers“. Eintritt frei! Es wird um freiwillige Spenden zugunsten des Frauenhauses Rheydt gebeten.

20:00 Evangelische Hauptkirche Rheydt, Hauptstr. 90

» siehe Seite 58 oben

## SPORT

### Fupes gucken im Messajero

Fußball-WM 2014:

18:00 Mexiko – Kamerun

21:00 Spanien – Niederlande

» siehe Seite 46/47



## PARTY

### Radio-Skihallen-Party

Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4.

Eintritt frei!

18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 Americar's

### Cocktail Time@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die

Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

### Belinda

22:00 Nacht

### Nachtgalerie Freitag

Party Classics.

22:00 Nachtgalerie

### I love Black

Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister

Clash und DJ Caramel.

23:00 Black & White

### Black Friday Night

Hip-Hop mit den DJs on rotation:

DJ Shane, DJ Thai-D, DJ Matt und

DJ Rock-D!

23:00 Graefen clubbing

### Surprise-Party

23:00 Projekt 42

### YOLO Friday

23:00 YOLO Club

## FESTE | MÄRKTE

### Schützenfest

St. Josef-Schützenbruderschaft

Geistenbeck.

Ortskern MG-Geistenbeck

### Volks- und Heimatfest

St. Konrad-Schützenbruderschaft

Ortskern MG-Ohler

## SONSTIGES

### Whisky Tasting – speziell

Einführung in die Welt des

schottischen Single Malt Whiskys.

19:00 Kult + Genuss

### Toughest Firefighter Alive

Der härteste Feuerwehrwettkampf

der Welt mit großem Familientag und

Feuerwehrausstellung.

Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

» siehe Seite 6

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre;

mit Kinder-Disco.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus

MG-Westend

### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die

Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

### Soul Center Revival Party

Mit DJ Andrematic.

21:00 Theatercafé Linol

### Samstag Nacht

Minimal, Techno, Electro.

22:00 Nacht

### Nachtgalerie Samstag

Party Classics.

22:00 Nachtgalerie

### Hejo's Kultpalast

Die Kult-Party in Mönchengladbach für

Rock, Alternative, Crossover, 60's.

22:00 Messajero

### Decadance

Mischung aus den größten Hits von

heute und gestern mit DJ Johnson,

DJ K-Mel und Mister Clash.

23:00 Black & White

### Holi Gaudy-Aftershowparty

Colour your day!

23:00 Graefen clubbing

### Bass Culture

Resident Night mit der Top Gun

Sound-Crew rund um DJ Sky, Matjah,

Muppeasy, JR Shotta, I-Walker & Co.

der beste Mix aus Dancehall, Reggae,

Doca, Dubplates sowie exklusive

Remixes & Mash-ups.

Sektempfang für die Ladys bis 00:30!

Free Mix-CDs für die ersten 100 Gäste!

23:00 Projekt 42

### YOLO Saturday

Pop, House, Hip Hop.

23:00 YOLO Club



Bei uns

gibt's immer neue

Herausforderungen

und außerdem natürlich auch noch

**attraktive Jobs** in einem familiären Team mit Visionen und Zielen, bei fairer Bezahlung, mit spannenden Aufgaben, hohen Anforderungen, flachen Hierarchien, flexiblen Arbeitszeiten, Kaffee satt und Produkten, auf die man einfach nur stolz sein kann....

unter anderem als:

**Kontakter (m/w)**

**Vollzeit**

### Deine Aufgaben

- Akquise von Neukunden und Projekten
- Betreuung von Neu- und Bestandskunden
- Schnittstelle zwischen Kunden und Projektteams
- Mitentwicklung von neuen Ideen, spannenden Konzepten und maßgeschneiderten Lösungen
- Angebots- und Auftragsbearbeitung und Abwicklung
- Pitchvorbereitung u.v.m.

Ein ausführliches Stellenprofil findest Du unter [www.marktimpuls.de/jobs.html](http://www.marktimpuls.de/jobs.html)

### Interesse?

Dann freuen wir uns auf Deine vollständigen und aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen per E-Mail an [jobs@marktimpuls.de](mailto:jobs@marktimpuls.de)

**m** marktimpuls  
werbeagentur +verlag

marktimpuls gmbh & co. kg.  
kaiserstraße 68  
41061 mönchengladbach  
[www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)



## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst,

Aachener Straße

### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

### Knospen- und Genussfest

Ortskern MG-Wickrath

### Schützenfest

St. Josef-Schützenbruderschaft

Geistenbeck.

Ortskern MG-Geistenbeck

### Volks- und Heimatfest

St. Konrad-Schützenbruderschaft.

Ortskern MG-Ohler

### Schützenfest

St. Vitus-Laurentius Bruderschaft.

Pfarrheim St. Vitus, Abteistr. 27

### Schützen- und Heimatfest

St. Rochus-Bruderschaft Broich-Peel.

Ortskern MG-Broich-Peel



## BÜHNE

### „Das Land des Lächelns“

Romantische Operette von

Franz Léhar.

20:00 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

## KONZERTE

### „Falk & Sons“

Celebrate Bach & Tocatta.

Veranstaltung im Rahmen der Heilig-

tumsfahrt Mönchengladbach.

19:30 Klosterkirche St. Barbara,

Betrather Str. 79

## VORTRÄGE

### Verhaltensauffälligkeiten mit

lebhaften Kindern

10:00-14:00 Familienbildungsstätte,

Anna-Ladener-Haus

## SPORT

### Stadtmeisterschaft Golf

Veranstalter: Stadtsportbund

Mönchengladbach e. V.

Golfclub Wanlo

» siehe Seite 37

### Stadtmeisterschaft Handball-Jugend

Veranstalter: Stadtsportbund

Mönchengladbach e. V.

ab 13:00 Sporthalle Asternweg

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 Americar's

### Cocktail Time Saturday@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

### Skihallen-Party

Musikalischer Dreiklang aus Après Ski,

Alm Clubbing und Schlagermusik mit

DJ Charly, Eintritt frei!

20:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss



**„Kokopelli Saxophon-Quartett“**

Fr. 13.6.2014, 20:00  
BIS-Zentrum

Die vier Musiker des Kokopelli Saxophon-Quartetts mit Sängerin Sabine Kühlich begeistern ihr Publikum mit dem unverwechselbaren und variationsreichen Klang ihrer Instrumente sowie dem Sound einer wunderbaren Stimme. Die Konzertprogramme werden von den Musikern abwechslungsreich moderiert und teilweise mit literarischen Zitaten garniert. Damit schafft das Kokopelli Saxophon-Quartett eine sympathische Balance zwischen kompetenter Programminformation und Entertainment. Mit Sabine Kühlich wird eine der talentiertesten Jazzsängerinnen Europas gefeured.



**„Hope!!!“**

Fr. 13.6.2014, 20:00

**Evangelische Hauptkirche Rheydt, Hauptstr. 90**

Seit nunmehr vier Jahren besteht der der evangelischen Kirchengemeinde in Rheydt-Giesenkirchen zugehörige Gospelchor Family of Peace Gospel Singers und hat sich durch seine Konzerte und Auftritte längst auch über die Stadtgrenzen hinaus einen Namen gemacht. Kontinuierlich üben rund 70 Chormitglieder zwischen 17 und 75 unter

Leitung von Gabriel Vealle immer wieder neue und teils mehr, teils weniger bekannte, aber stets mitreißende Songs ein. Dabei werden sie begleitet von einer Band hochmotivierter Profi- und Hobby-Musiker.

**SONSTIGES**

**Sommerfahrt/Mitgliedertreffen**

Präsentation der großen Innenanlage Spur G, Junior-Anlage u. v. m.  
10:00-16:00 Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg e. V., Endepohlstr. 3

**Wassererlebnispfad**

Neu gestaltete Informationstafeln vermitteln Wissenswertes und Unterhaltsames zum Thema „Wasser“ inmitten eines schön angelegten Steingartens.

**Holi Gaudy – Colour your day**

Die europäische Variante des indischen Frühlingsfestes lädt die Besucher ein, gemeinsam mit hochkarätigen Musik-Acts ein großes Farbspektakel zu feiern.

**Hans Hollein – das Ritual und die sprituellen Räume**

Führung durch die Ausstellung mit Ulrike Engelke.

**Finlantia Sauna-Event**

Gemütliches Barbecue bei coolen Drinks und heißem Saunavergnügen.

**„Mittsommertraum“**

Der härteste Feuerwehrwettkampf der Welt mit großem Familientag und Feuerwehrausstellung.

**Toughest Firefighter Alive**

Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

**Offene Gartenforfte 2014**

Privatpersonen und Künstler machen ihre Gartenanlagen für die Öffentlichkeit zugänglich.

**„Pünktchen und Anton“**

St. Konrad-Schützenbruderschaft, Ortskern MG-Ohler

**SPORT**

**Feldhockey Regionalliga West Männer**

Rheydter SV – HC Essen 99  
12:00 Hockeyplatz RSV, Am Gerstacker 155

**Feldhockey Regionalliga West Frauen**

Gladbacher HTC – HC Essen 99  
12:00 Hockeyplatz GHTC, An den Holter Sportstätten 11

**Stadtmeisterschaft Handball-Jugend**

Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e. V.

**Trabrennen**

Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V.

**Fußball-Regionalliga West Frauen**

Borussia Mönchengladbach – SV Eintracht Solingen

**Stadtmeisterschaft Golf**

Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e. V.

**Knospen- und Genussfest**

Mit verkaufsoffenem Sonntag von 13:00-18:00 und Benefizlauf.

**Schützenfest**

St. Josef-Schützenbruderschaft Geistenbeck.

**Volks- und Heimatfest**

St. Konrad-Schützenbruderschaft, Ortskern MG-Ohler

**Mit Ross und Planwagen durch die Innenstadt**

Stadttrundfahrt bei gemütlichen 6 km/h. Veranstalter: M.G.M.G.

**Hans Hollein – Alles ist Architektur**

Führung durch die Ausstellung mit Ulrike Engelke.

**Tag der Parks und Gärten: Der Fürst und sein Park**

Offene Besucherführung, 14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck, Rosenturm in der Gartenpraxis

**„Die Welt wird bunt! Wie die Farbe in den Alltag kam“**

Öffentliche Führung durch die Sonderausstellung mit der Kuratorin Charlotte Lang.

**Offene Gartenforfte 2014**

Privatpersonen und Künstler machen ihre Gartenanlagen für die Öffentlichkeit zugänglich.

**KIDS**

**„Pünktchen und Anton“ (Premiere)**

Theaterstück nach dem Buch von Erich Kästner für große und kleine Kinder ab 5 ½ Jahre.

**5. Kinderkonzert: „Bilder einer Ausstellung“**

Mit Paula Emmrich als Konzertkoblod „Kiko“, Dirigent: Andreas Fellner.

**„Der Zauberteppich“**

Eine orientalische Geschichte, vorgetragen und erzählt von der Märchenerzählerin Asade Abdul Asis.

**KONZERTE**

15:00 Stadtteatlibibliothek Rheydt

**Fuppes gucken im Messajero**

Fußball-WM 2014: 18:00 Deutschland – Portugal  
» siehe Seite 46/47

**PARTY**

**Salsa und Merengue**  
Mit kostenlosem Tanzkurs. Eintritt frei!

**FESTE | MÄRKTE**

**Schützenfest**  
St. Josef-Schützenbruderschaft Geistenbeck.

**Volks- und Heimatfest**

St. Konrad-Schützenbruderschaft, Ortskern MG-Ohler

**Schützenfest**

St. Vitus-Laurentius Bruderschaft, Pfarrheim St. Vitus, Abteistr. 27

**KIDS**

**Offene Tür**  
Für Kinder bis 14 Jahre.

**BÜHNE**

**„Benefiz – Jeder rettet einen Afrikaner“**  
Von Ingrid Lausund.

**KONZERTE**

**Teamwork**  
Schülerinnen und Schüler des Fachbereichs Klavier und Akkordeon präsentieren Kammermusik aus verschiedenen Jahrhunderten.

**VORTRÄGE**

**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißelsaal.

**SPORT**

**Vitus-Cup 2014**  
Großes Grundschulfußballturnier. ab 12:00 Grenzlandstadion

**Fuppes gucken im Messajero**

Fußball-WM 2014: 18:00 Belgien – Algerien  
21:00 Brasilien – Mexiko  
» siehe Seite 46/47

**KONZERTE**

**Beethoven im BIS**  
Nach zwei erfolgreichen Konzerten mit dem „Alma Quartett“ kommt es im dritten Konzert des Zyklus zur Begegnung mit zwei für Beethoven sehr bedeutsamen Tonarten: heroisches Es-Dur und schicksalhaftes c-Moll.

**SPORT**

**Public Viewing zur Fußball-WM**  
Deutschland – Portugal  
18:00 TiG – Theater im Gründungshaus  
» siehe Seite 46/47

**Public Viewing zur Fußball-WM**

Deutschland – Portugal  
18:00 An der Copa HORST, Warsteiner Hockeypark  
» siehe Seite 18/19

**PARTY**

**Discofox-Party**  
Mit kostenlosem Tanzkurs. Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof

**FESTE | MÄRKTE**

**Volks- und Heimatfest**  
St. Konrad-Schützenbruderschaft Ortskern MG-Ohler

**Schützen- und Heimatfest**

St. Rochus-Bruderschaft Broich-Peel. Ortskern MG-Broich-Peel

**SONSTIGES**

**Hans Hollein – das Ritual und die sprituellen Räume**

Führung durch die Ausstellung mit Ulrike Engelke.

**Reanimationsseminar**

Drücken bis der Arzt kommt. 20:00 Eltern-Akademie e. V., Moses-Stern-Str. 28

**KIDS**

**Schlossfestspiele Neersen: „Pünktchen und Anton“**

Theaterstück nach dem Buch von Erich Kästner für große und kleine Kinder ab 5 ½ Jahre.

**Offene Tür**

14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre; 17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre. Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**Offener Treff für Jugendliche**

18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath

**BÜHNE**

**„Casablanca“ (Premiere)**  
Eine Tanztheater-Produktion des Jugendclubs Mönchengladbach.

19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

**KONZERTE**

**„Verbrennungen“**  
Schauspiel von Wajdi Mouawad.

**KONZERTE**

**Berliner Philharmoniker live im Kino**  
Werke von Ives, Strauss und Brahms.

Dirigenten: Sir Simon Rattle und Daniel Barenboim.

**LITERATUR**

**LesARTen**  
Schreibkreative aller Altersgruppen präsentieren selbstverfasste Texte.

Die Unterschiede in den Vorträgen aus Prosa, Lyrik, Kurzgeschichte, Fantasie und Comic lassen jeden LesARTen-Abend zum Literatuerlebnis werden.

**SPORT**

**Vitus-Cup 2014**  
Großes Grundschulfußballturnier. ab 12:00 Grenzlandstadion

**Fuppes gucken im Messajero**

Fußball-WM 2014: 18:00 Australien – Niederlande  
21:00 Spanien – Chile  
» siehe Seite 46/47

**PARTY**

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

**StudiNight**

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis. 20:00 Mezalito

**Midewo**

22:00 Raum 38

**Nachseminar**

23:00 Graefenclubbing

**Surprise-Event**

23:00 Projekt 42

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt Trabrennbahn**  
Mit über 80 % Trödel.

**Prunk- und Heimatfest**

St. Apollinarisbruderschaft Hardterbroich. Ortskern MG-Hardterbroich

**Prunkfeier**

St. Sebastianus-St. Vitus Bruderschaft Oberberurth Waldhausen.

**SONSTIGES**

**Jobbörse**  
Stellensuche leicht gemacht.

Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z und passende Weiterbildungsangebote.

**Von Mönchen, Sagen und Legenden**

Eine Geschichtsstunde der ganz besonderen Art bietet der 1,5-stündige Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt.

**KIDS**

**Schlossfestspiele Neersen: „Pünktchen und Anton“**

Theaterstück nach dem Buch von Erich Kästner für große und kleine Kinder ab 5 ½ Jahre.

**Offene Tür**

Für Kinder bis 14 Jahre. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**Disco**

18:30-21:30 Afbj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

**Mittsommertraum**  
14. Juni 2014  
18 bis 24 Uhr

**Finlantia**  
Lange Sauna-Nacht

Buschstraße 22 · 41334 Nettetal-Kaldenkirchen · Tel. 0 21 57 895 95 70 · info@finlantia.de · www.finlantia.de

**MO16**

**KONZERTE**

**Beethoven im BIS**  
Nach zwei erfolgreichen Konzerten mit dem „Alma Quartett“ kommt es im dritten Konzert des Zyklus zur Begegnung mit zwei für Beethoven sehr bedeutsamen Tonarten: heroisches Es-Dur und schicksalhaftes c-Moll.

**SPORT**

**Public Viewing zur Fußball-WM**  
Deutschland – Portugal  
18:00 TiG – Theater im Gründungshaus  
» siehe Seite 46/47

**Public Viewing zur Fußball-WM**  
Deutschland – Portugal  
18:00 An der Copa HORST, Warsteiner Hockeypark  
» siehe Seite 18/19

**SO15**

**BÜHNE**

**„Verbrennungen“**  
Schauspiel von Wajdi Mouawad.

19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**„Casablanca“ (Premiere)**

Eine Tanztheater-Produktion des Jugendclubs Mönchengladbach.

**„Casablanca“ (Premiere)**

19:30 Theater Mönchengladbach, Studio  
» siehe Seite 59 oben

**Schützenfest**

St. Vitus-Laurentius Bruderschaft, Pfarrheim St. Vitus, Abteistr. 27

**Schützen- und Heimatfest**

St. Rochus-Bruderschaft Broich-Peel. Ortskern MG-Broich-Peel

**2. Brachter Fahrradmarkt**

Brüggen-Bracht  
**Trödelmarkt**  
11:00-18:00 Parkplatz real-, Krefelder Str. 131

**SONSTIGES**

**Sommerfahrt/Mitgliedertreffen**

Präsentation der großen Innenanlage Spur G, Junior-Anlage u. v. m.  
10:00-17:00 Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg e. V., Endepohlstr. 3

**DO19**

**BÜHNE**

**„Carmina Burana“**  
Ballettabend von Robert North (Neufassung).

19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**„Carmina Burana“**

» siehe „Highlights“, Seite 54





## „Casablanca“ (Premiere)

So. 15.6.2014, 19:30

### Theater Mönchengladbach, Studio

In Casablanca, einem Ort der Erlösung oder der absoluten Verdammnis, dreht sich das Karussell der Gefühle. Basierend auf dem berühmten Filmklassiker aus dem Jahr 1942 mit Humphrey Bogart und Ingrid Bergman in den Titelfiguren, der in den unsicheren und verwirrenden Zeiten des Zweiten Weltkriegs spielt, hat der Jugend-

club des Theaters Mönchengladbach ein Tanztheaterstück mit eigenen Texten entwickelt. Die Sehnsüchte der Menschen und das makabre Spiel der Mächtigen werden dabei in den Fokus gerückt.

## „Casablanca“

Eine Tanztheater-Produktion des Jugendclubs Mönchengladbach. 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

» siehe Seite 59 oben

## SPORT

### Fuppes gucken im Messajero

Fußball-WM 2014:  
18:00 Kolumbien – Elfenbeinküste  
21:00 Uruguay – England  
» siehe Seite 46/47

## PARTY

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis. 20:00 Mezcaltio

## FESTE | MÄRKTE

### Gartenlust Schloss Dyck

Großes Gartenfestival in Park und Mustergärten mit Pflanzen, Accessoires, Lifestyle, Kulinarischem und Live-Musik.

10:00-19:00 Schloss Dyck, Jüchen

» siehe Seite 6

### Prunk- und Heimatfest

St. Apollinarisbruderschaft Hardterbroich. Ortskern MG-Hardterbroich

### Prunkfeier

St. Sebastianus-St. Vitus Bruderschaft Obergeburth Waldhausen. MG-Waldhausen, Parkplatz Nicodem-/ Untere Straße

## SONSTIGES

### Begegnungscafé

Kaffee, Kuchen, Gespräche, Filme und Spiele – der Treffpunkt in Lürrip. Jeder ist herzlich willkommen!

15:00-17:00 Christengemeinde, Nakenusstr. 95

### Mythologie der Bäume, Sträucher und Kräuter

1,5-stündige Führung durch den Bunten und Botanischen Garten. Veranstalter: MGGM.

18:00 Bunter Garten, Vogelvoliere

## KIDS

### Schlossfestspiele Neersen:

„Pünktchen und Anton“ Theaterstück nach dem Buch von Erich Kästner für große und kleine Kinder ab 5 ½ Jahre. 15:00 Schloss Neersen, Freilichtbühne

## FR20

## BÜHNE

### „Das Land des Lächelns“

Romantische Operette von Franz Lehár. 20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

## LITERATUR

### Die Lesershow – Gedichte, Storys, Sensationen

Präsentiert wird die Veranstaltung von Kulturkram e. V. und Waldhaus e. V. 19:30 Ladenlokal, Eickener Str. 14  
» siehe Seite 60 oben

## SPORT

### Fuppes gucken im Messajero

Fußball-WM 2014:  
18:00 Italien – Costa Rica  
21:00 Schweiz – Frankreich  
» siehe Seite 46/47



## PARTY

### Radio-Skihallen-Party

Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4. Eintritt frei!

18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 American's

### Cocktail Time@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor. 19:00 Cocos

### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er. 21:00 Almsause

### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies. 21:00 Foxbar

### Belinda

22:00 Nacht

### Nachtgalerie Freitag

22:00 Nachtgalerie

### I love Black

Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister Clash und DJ Caramel. 23:00 Black & White

### Black Friday Night

Hip-Hop mit den DJs on rotation: DJ Shane, DJ Thai-D, DJ Matt und DJ Rock-D!

23:00 Graefen clubbing

### Pflichtveranstaltung

23:00 Projekt 42

### YOLO Friday

Pop, House, Hip Hop. 23:00 YOLO Club

## FESTE | MÄRKTE

### Gartenlust Schloss Dyck

Großes Gartenfestival in Park und Mustergärten mit Pflanzen, Accessoires, Lifestyle, Kulinarischem und Live-Musik.

10:00-19:00 Schloss Dyck, Jüchen

» siehe Seite 6

### Prunk- und Heimatfest

St. Apollinarisbruderschaft Hardterbroich. Ortskern MG-Hardterbroich

### Prunkfeier

St. Sebastianus-St. Vitus Bruderschaft Obergeburth Waldhausen. MG-Waldhausen, Parkplatz Nicodem-/ Untere Straße

### Frühkirmes

St. Helena Schützenbruderschaft. Schulzentrum MG-Rheindahlen

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre; mit Kinder-Disco. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



## BÜHNE

### „Die Lieder der Müllbergkinder“

Kammeroper und Musikdrama in neun Teilen von Steven Heelein.

Veranstalter: Gemeinschaft „Lebendiges Münster“. Eintritt frei!

18:00 Citykirche

### „Casablanca“

Eine Tanztheater-Produktion des Jugendclubs Mönchengladbach. 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

» siehe oben

### „Carmina Burana“

Ballettabend von Robert North (Neufassung). 20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

» siehe „Highlights“, Seite 54

### Schlossfestspiele Neersen:

„Ganze Kerle“ (Premiere) Travestieshow von Kerry Renard. 20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne

## SPORT

### Sport- und Aktivtag

Zumba, Actic Zirkeltraining, Cycling und Actic Wettkampf. ab 14:00 Actic Fitness im Vitusbad, Breitenbachstr. 52

» siehe Seite 38

### Public Viewing zur Fußball-WM

Deutschland – Ghana

21:00 TIG – Theater im

Gründungshaus

» siehe Seite 46/47

### Public Viewing zur Fußball-WM

Deutschland – Ghana

21:00 An der Copa HORST, Warsteiner

Hockeypark

» siehe Seite 18/19

### Fuppes gucken im Messajero

Fußball-WM 2014:

18:00 Argentinien – Iran

21:00 Deutschland – Ghana

» siehe Seite 46/47

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 American's

### Cocktail Time Saturday@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor. 19:00 Cocos

### Skihallen-Party

Musikalischer Dreiklang aus Aprés Ski, Alm Clubbing und Schlagermusik mit DJ Charly. Eintritt frei!

20:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

### Übungsparty

20:00-23:30 TOMMYS Tanzstudio

### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er. 21:00 Almsause

## Teilnahmebedingungen für die Gewinnspiele

Diese allgemeinen Teilnahmebedingungen gelten für alle Gewinnspiele, die im HINDENBURGER durchgeführt werden. Sie gelten gegebenenfalls ergänzend zu besonderen Teilnahmebedingungen, die bei den Gewinnspielen aufgeführt sind. Jeder Teilnehmer erkennt mit der Teilnahme diese Teilnahmebedingungen sowie die bei jedem Gewinnspiel gesondert genannte Teilnahmefrist an.

### Teilnahme

Teilnahmeberechtigt sind natürliche Personen in eigenem Namen ab 16 Jahren, es sei denn, es ist bei den Gewinnspielen explizit anders angegeben. Ausgenommen sind Mitarbeiter der Marktimpuls GmbH & Co. KG und eventuelle Kooperationspartner sowie deren Angehörige.

Die Teilnahme erfolgt online per E-Mail oder postalisch per Postkarte an Hindenburger c/o Marktimpuls GmbH & Co. KG, Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach. Es sind dabei jeweils wahrheitsgemäß Name und Adresse sowie ggf. weitere erforderliche Daten anzugeben.

Der Einsendeschluss ist bei den jeweiligen Gewinnspielen angegeben. Es gilt das Datum des Eingangs, (auch bei postalischer Teilnahme nicht das Datum des Poststempels).

Die Teilnahme an den Gewinnspielen ist kostenlos und in keiner Weise vom Erwerb einer Ware oder Inanspruchnahme einer Dienstleistung abhängig. Die Teilnahme an den Gewinnspielen erfolgt auf eigene Verantwortung.

### Ermittlung der Gewinner

Der Gewinn wird unter den Teilnehmern verteilt, von denen rechtzeitig und vollständig eingegangenen E-Mails bzw. Postkarten vorliegen. Bei Postkarten gilt das Datum des tatsächlichen Eingangs und nicht der Poststempel.

Bei mehreren Teilnehmern entscheidet das Los, sofern nicht eine individuelle Leistung für den Gewinn entscheidend ist. Ist Letzteres der Fall, so ist die gesamte Redaktion als Jurymittee zur Ermittlung des Gewinners unter den Teilnehmern berechtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

### Gewinn und besondere Bedingungen zur Durchführung

Die Gewinner werden per E-Mail, telefonisch oder schriftlich per Post bzw. Fax benachrichtigt. Jeder benachrichtigte Gewinner ist verpflichtet, binnen zwei Wochen, nach Versand der Benachrichtigung oder des in der Benachrichtigung angegebenen Zeitraumes der Marktimpuls GmbH & Co. KG mitzuteilen, ob er den Gewinn annimmt. Verfällt diese Frist ohne Eingang einer solchen Nachricht, entfällt die Möglichkeit der Annahme des Gewinns und die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, einen anderen Teilnehmer per Los zu ermitteln und entsprechend zu informieren. Falls der Marktimpuls GmbH & Co. KG die Adresse des Gewinners bekannt ist, behält sie sich vor, den Gewinn direkt mit der Benachrichtigung zu verschicken.

Der im Gewinnspiel präsentierte Gewinn ist nicht zwingend mit dem gewonnenen Gegenstand identisch. Abweichungen sind möglich. Bis zur Übergabe des Gewinns behält sich die Marktimpuls GmbH & Co. KG ausdrücklich vor, ohne Ankündigung oder Angabe von Gründen den Spielablauf zu ändern und/oder den Gewinn in Art und Umfang zu ändern, auszutauschen und durch einen anderen Gewinn zu ersetzen. Den Teilnehmern stehen in solchen Fällen keinerlei Ansprüche gegen die Marktimpuls GmbH & Co. KG zu.

Der Gewinn besteht grundsätzlich ausschließlich in dem von der Marktimpuls GmbH & Co. KG angegebenem Umfang. Eventuell dem Gewinner bei und/oder durch die Nutzung des Gewinns entstehende (Folge-)Kosten sind nur dann umfasst, wenn dies ausdrücklich im Gewinnspiel angegeben wurde. Die Marktimpuls GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die einem Teilnehmer durch die Annahme und/oder Nutzung des Gewinns entstehen.

Eine Barauszahlung des Gewinnwertes und ein Umtausch des Gewinns sind ausgeschlossen. Der Gewinn ist nicht übertragbar.

Die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, die Namen der Gewinner öffentlich bekanntzugeben. Die Gewinner erklären sich hiermit einverstanden.

### Zusätzliche Bedingungen

Die Teilnehmer sind damit einverstanden, dass eventuelle Film- und/oder Fotoaufnahmen durch die Marktimpuls GmbH & Co. KG oder Dritte gemacht werden und im HINDENBURGER und Medien der Gewinnspielpartner veröffentlicht werden.

Durch die Teilnahme am Gewinnspiel erklärt der Teilnehmer sein Einverständnis mit den Teilnahmebedingungen des Gewinnspiels.

### Vorzeitige Beendigung, Ausschluss, Widerruf

Die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, Gewinnspiele jederzeit und ohne Vorankündigung mit oder ohne Angabe von Gründen abzubrechen. Dies gilt insbesondere bei Verstößen gegen die Teilnahmebedingungen oder falls sich Teilnehmer unredlicher Hilfsmittel bedienen. Die Marktimpuls GmbH & Co. KG kann einen solchen Ausschluss auch nachträglich aussprechen, Gewinne wieder aberkennen und zurückfordern.

### Datenschutz

Zur Durchführung der Gewinnspiele muss die Marktimpuls GmbH & Co. KG personenbezogene Daten der Teilnehmer wie z. B. Namen und Adresse kennen. Personenbezogene Daten, die der Marktimpuls GmbH & Co. KG im Rahmen der Teilnahme an einem Gewinnspiel übermittelt werden, werden von der Marktimpuls GmbH & Co. KG sowie den Kooperationspartnern nur zur Durchführung und Abwicklung des Gewinnspiels gespeichert, weiterverarbeitet und genutzt. Eine Weitergabe an Dritte erfolgt nicht. Auf Wunsch erteilt die Marktimpuls GmbH & Co. KG jedem Teilnehmer unentgeltlich Auskunft über alle personenbezogenen Daten, die von ihm gespeichert wurden und wird diese auf Anfrage umgehend unentgeltlich vernichten. Hierzu genügt eine formlose Nachricht per E-Mail an: datenschutz@marktimpuls.de.

### Salvatorische Klausel

Sollte eine der Bestimmungen der Teilnahmebedingungen unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hiervon unberührt. Anstelle der unwirksamen oder fehlenden Bestimmungen treten die jeweiligen gesetzlichen Regelungen.

### Anwendbares Recht

Das Gewinnspiel unterliegt ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.



**Die Lesershow**

Fr. 20.6.2014, 19:30

**Ladenlokal, Eickener Str. 14**

Die Gladbacher Lesebühne im Ladenlokal – das bedeutet: Gedichte, Storys, Sensationen! Auch im Juni mit grandiosen Künstlern: Aus Witten werden der Slam-Kabarettist René Sydow und die Liedermacherin Fee Badenius (Foto) anreisen und zusammen mit den Gastgebern Markim Pause (Viersen) und Marco Jonas Jahn (MG) für einen höchst unterhaltsamen Abend sorgen.



**Jam Kantine**

Mi. 25.6.2014, 21:00

**Projekt 42**

Neben der herkömmlichen Jam Session werden Videobeamer für eine Open VJ Session zur Verfügung gestellt. Auch DJs oder Beatmacher können sich melden und sind herzlich eingeladen mitzumachen. Reinkommen, hinsetzen und einfach nur zuhören ist natürlich genauso gerne gesehen.

Im Anschluss wird gejammt! Infos zum Mitmachen: Backline vorhanden (Bass-Amp, Drums, Keys, Mikro), Gitarren u. a. bitte mitbringen, kann gegebenenfalls auch von Mitmusikern entliehen werden. VJs oder DJs melden sich bitte vorab per E-Mail: projekt42@gmail.com

**Let's dance**

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

**Samstag Nacht**

Minimal, Techno, Electro.

22:00 Nacht

**Nachtgalerie Samstag**

Party Classics.

22:00 Nachtgalerie

**Decadance**

Mischung aus den größten Hits von heute und gestern mit DJ Johnson, DJ K-Mel und Mister Clash.

23:00 Black & White

**Dailyfresh Party**

Dailyfresh DJ Crew & DJ Barila Funk im Mainfloor & Team Funk you its Magic in der Lounge. Live Visuals: Lizart.

23:00 Projekt 42

**YOLO Saturday**

Pop, House, Hip Hop.

23:00 YOLO Club

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße

**Trödelmarkt Trabrennbahn**

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

**Bücherflohmarkt**

Der Erlös kommt der Menschenrechtsarbeit von Amnesty International zugute.

10:00 Citykirche

**Gartenlust Schloss Dyck**

Großes Gartenfestival in Park und Mustergärten mit Pflanzen, Accessoires, Lifestyle, Kulinarischem und Live-Musik.

10:00-19:00 Schloss Dyck, Jüchen

» siehe Seite 6

**Prunk- und Heimatfest**

St. Apollinarisbruderschaft Hardterbroich.

Ortskern MG-Hardterbroich

**Prunkfeier**

St. Sebastianus-St. Vitus Bruderschaft Obergeburth Waldhausen.

MG-Waldhausen, Parkplatz Nicodem-/Untere Straße

**Frühkirmes**

St. Helena Schützenbruderschaft. Schulzentrum MG-Rheindahlen

**SONSTIGES**

**Wassererlebnisfad**

Neu gestaltete Informationstafeln vermitteln Wissenswertes und Unterhaltsames zum Thema „Wasser“ inmitten eines schön angelegten Steingartens.

11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn, Außengelände

**Rheydter Rundgang**

Ein etwa 1,5-stündiger Rundgang durch Rheydt vermittelt die Geschichte einer Stadt durch das persönliche Erleben von Wirken und Werken der Menschen. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

15:00 Rathaus Rheydt, vor dem Ratskeller



**BÜHNE**

**„Romeo und Julia“**

Tragödie von William Shakespeare.

16:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**„Die Macht des Gesanges“**

Deutsche Balladen von Goethe, Schiller, Heine und Uhland.

19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

**KONZERTE**

**Kulturfrühstück: „See you tonight“**

Constantin Jansen, Uli Sentis und Thomas Mentches interpretieren Songs von Bruce Cockburn, Christy Moore, Neil Young und anderen Musikern, präsentieren den Zuhörern aber auch eigene Kompositionen.

11:00 BIS-Zentrum

**Rathauskonzert**

Jan-Niklas Siebert (Horn) und Zeynep Artun-Kircher (Klavier).

17:00 Rathaus Abtei

**SPORT**

**American Football Oberliga NRW**

Mönchengladbach Wolfpack – Schiefbahn Riders

11:00 RSV-Stadion, Seminarstraße/Jahnplatz

**Feldhockey Regionalliga West**

**Männer**

Rheydter SV – Rot-Weiss Köln 2

12:00 Hockeyplatz RSV, Am Gerstacker 155

**German Football League Juniors West**

Mönchengladbach Wolfpack U19 – Cologne Falcons U19

15:00 Grenzlandstadion

**FESTE | MÄRKTE**

**Gartenlust Schloss Dyck**

Großes Gartenfestival in Park und Mustergärten mit Pflanzen, Accessoires, Lifestyle, Kulinarischem und Live-Musik.

10:00-19:00 Schloss Dyck, Jüchen

» siehe Seite 6

**2nd Hand Modemarkt**

Damen- und Kindermode.

11:00-16:30 Grefrather EisSport & EventPark Stadionstr. 161, Grefrather

**Trödelmarkt**

11:00-18:00 Parkplatz Roller, Lürriper Str. 123

**Modellspielzeugmarkt**

11:00-18:00 Kaiser-Friedrich-Halle

**Prunk- und Heimatfest**

St. Apollinarisbruderschaft Hardterbroich.

Ortskern MG-Hardterbroich

**Prunkfeier**

St. Sebastianus-St. Vitus Bruderschaft Obergeburth Waldhausen.

MG-Waldhausen, Parkplatz Nicodem-/Untere Straße

**Frühkirmes**

Schulzentrum MG-Rheindahlen

**SONSTIGES**

**Briefmarkentauschtag**

Briefmarkenfreunde 1924 e.V.

9:30-12:00 Turnerheim Nordstraße

**Wickrather Schlossgeschichten**

Ein barocker Parkspaziergang.

Veranstalter: MGMG.

15:00 Schlosspark Wickrath, Holzbrücke am Parkplatz, Schild „Parkführungen“

**KIDS**

**Schlossfestspiele Neersen:**

„Pünktchen und Anton“

Theaterstück nach dem Buch von Erich Kästner für große und kleine Kinder ab 5 1/2 Jahre.

15:00 Schloss Neersen, Freilichtbühne

**Loppies! Kinderflohmarkt**

13:30-15:30 Jugendhaus St. Johannes, Urtfstr. 214



**SPORT**

**Fuppes gucken im Messajero**

Fußball-WM 2014:

18:00 Australien – Spanien/ Niederlande – Chile

» siehe Seite 46/47

**PARTY**

**Salsa und Merengue**

Mit kostenlosem Tanzkurs. Eintritt frei!

21:00 Kastanienhof

**FESTE | MÄRKTE**

**Prunk- und Heimatfest**

Ortskern MG-Hardterbroich

**SONSTIGES**

**Food not bombs | MG**

Unkommerzieller und kulturpolitischer Treffpunkt mit veganem Kochen, Live-Sessions, Vorträgen und Diskussionen zu aktuellen Themen.

Teilnahme kostenfrei!

18:30 BIS-Zentrum

**KIDS**

**Schlossfestspiele Neersen:**

„Pünktchen und Anton“

Theaterstück nach dem Buch von Erich Kästner für große und kleine Kinder ab 5 1/2 Jahre.

10:00 Schloss Neersen, Freilichtbühne

**Offene Tür**

Für Kinder bis 14 Jahre.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**BÜHNE**

**„Casablanca“**

Eine Tanztheater-Produktion des Jugendclubs Mönchengladbach.

19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

» siehe Seite 59 oben



**BÜHNE**

**„Casablanca“**

Eine Tanztheater-Produktion des Jugendclubs Mönchengladbach.

19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

» siehe Seite 59 oben

**Schlossfestspiele Neersen:**

**„Ganze Kerle“**

Travestieshow von Kerry Renard.

20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne

**KONZERTE**

**Junges Podium**

Schülerinnen und Schüler der Förderklassen musizieren. Eintritt frei!

19:00 Musikschule, Carl-Orff-Saal

**SPORT**

**Fuppes gucken im Messajero**

Fußball-WM 2014:

18:00 Costa Rica – England/ Italien – Uruguay

» siehe Seite 46/47

**PARTY**

**Discofox-Party**

Mit kostenlosem Tanzkurs. Eintritt frei!

21:00 Kastanienhof

**SONSTIGES**

**Kochkurs „Vegan für Einsteiger“**

19:00 Kult + Genuss

**KIDS**

**Schlossfestspiele Neersen:**

„Pünktchen und Anton“

Theaterstück nach dem Buch von Erich Kästner für große und kleine Kinder ab 5 1/2 Jahre.

10:00 Schloss Neersen, Freilichtbühne

**Offene Tür**

14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;

17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre.

Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**Offener Treff für Jugendliche**

18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath



**BÜHNE**

**„Verbrennungen“**

Schauspiel von Wajdi Mouawad.

20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**Schlossfestspiele Neersen:**

„Ganze Kerle“

Travestieshow von Kerry Renard.

20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne

**KONZERTE**

**LIVE OPEN AIR:**

„Thirty Seconds to Mars“

18:30 Warsteiner Hockeypark

» siehe „Highlights“, Seite 54

**5. Debütkonzert: Gitarre und Harfe**

Preisträger „Jugend musiziert“ spielen. Eintritt frei!

19:00 Theater Mönchengladbach, Studio

**7. Sinfoniekonzert**

Die Niederheinischen Sinfoniker spielen die Serenade B-Dur KV 361 („Gran Partita“) von Wolfgang Amadeus Mozart.

20:00 Theater Mönchengladbach, Konzertsaal

**Yes We Jam – Impro Live Concert**

Mit René Putz (bass/voc), Andy Pilger (drums), Jürgen Dahmen (keyboards) und einem special guest.

20:15 Messajero

**Jam Kantine**

Freie Musiksession.

21:00 Projekt 42

» siehe oben

**SPORT**

**Vitus-Cup 2014**

Großes Grundschulfußballturnier.

ab 12:00 Grenzlandstadion

**PARTY**

**Rock around the clock**

19:00 American's

**StudiNight**

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

**Midewo**

22:00 Raum 38

**Nachtseminar**

23:00 Graefen clubbing

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt Trabrennbahn**

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

**SONSTIGES**

**Jobbörse**

Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z und passende Weiterbildungsangebote.

9:00 Berufsinformationszentrum

Farb-, Stil-, Image- und Bekleidungsberatung

9:00-12:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

**Mittwochskino im BIS:**

„Nachtzug nach Lissabon“

Deutschland/Schweiz/Portugal 2012;

Regie: Bille August, 111 Min.

20:30 BIS-Zentrum

**Damenabend: „Mädelsabend“**

Zutritt zu der Veranstaltung ab 16 Jahre. Herren haben keinen Zutritt!

20:30 Haus Zoar

**KIDS**

**Schlossfestspiele Neersen:**

„Pünktchen und Anton“

The





## „Bühnenreif“

Do. 26.6.2014, 20:00

### BIS-Zentrum

Musikalisch ist die Singer-Songwriterin NiMa am Start. Ihre Arrangements kommen alle aus eigener Feder und ihre Texte erzählen Geschichten über die Liebe, das Suchen und Finden. Im Februar 2014 veröffentlichte sie ihr selbstständig produziertes Acoustic Solo-Debütalbum „Need some Voice“. Helene Rogel (Foto) macht Poesie bühnenkompatibel und präsentiert im zweiten Teil des Abends eine Auswahl aus zwei Jahren Poetry Slam. Im März wird die Autorin ihr erstes Hörbuch veröffentlichen. Unterstützt werden beide von der Autorin Stephanie Knops.

### Offene Tür

14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;  
17:30-21:00 für Jugendliche ab  
14 Jahre; mit Jugend-Disco.

Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Offener Treff für Kids

Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.  
16:00-18:00 Jugendheim MG-Betrath

### 14. Schultheaterfestival 2014

Aufführungen von Schulen aus  
Mönchengladbach und Umgebung.  
Informationen zum Programm:  
www.theatergemeinde-mg.de  
Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne

### Electro Swing Night und Global Beats & Bass

Mit DJ Süli in der Lounge. Für die  
ersten Gäste gibt es eine ganz wun-  
derbare Electro Swing-Mix-CD.

23:00 Projekt 42

### YOLO Friday

Pop, House, Hip Hop.

23:00 YOLO Club

## FESTE | MÄRKTE

### Schützenfest mit Frühkimes

Wickrather Schützengesellschaft.  
MG-Wickrath, Freifläche an der  
Adolf-Kempken-Halle

### Patronatsfest

St. Petrus- und St. Paulus-Pfarr-  
bruderschaft Lürrip.  
Ortskern MG-Lürrip

### 30. Brachter Dohlenfest

Brüggen-Bracht

## SONSTIGES

### Baumpraxis Schloss Dyck

Praxisseminar für Fachpublikum zum  
Thema „Moderne Baumpflege“.  
9:00-17:00 Schloss Dyck, Jüchen

### Summer Season Opening

#### Saunanacht

Ausgefallene und bezaubernde Auf-  
güsse, körperbelebende Peelings im  
Dampfbad, erfrischende Cocktails,  
sommerliche BBQ-Spezialitäten im  
Garten u. v. m.

10:00-2:00 Asia Theme, Holzkamp 7,  
Korschenbroich

### „Der Spuk von Darkwood Castle“

Das original Krimidinner inkl. 4-Gänge-  
Menü und begleitenden Getränken.

19:00 Restaurant Kaiser Friedrich,  
Kaiser-Friedrich-Halle

### Kücheninvasion

Du kannst Koch und Gast in einem  
sein. Wie immer wird ausgelost,  
welches Gericht du kochst und in  
welche zwei Küchen es dich  
verschlägt.

Anmeldung unter [www.kulturkram.de](http://www.kulturkram.de)

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre;

mit Kinder-Disco.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend

### 14. Schultheaterfestival 2014

Aufführungen von Schulen aus  
Mönchengladbach und Umgebung.  
Informationen zum Programm:  
[www.theatergemeinde-mg.de](http://www.theatergemeinde-mg.de)  
Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne



## KONZERTE

### „Der Komponist auf der Bühne“

Das Duo Parfenov – Andrej Parfenov  
(Klavier) und Juliana Münch (Geige).  
präsentieren Werke von Mozart,  
Prokofjew, Beethoven und Parfenov.  
Eine Veranstaltung der Friedrich-Spee-  
Akademie.

16:00 Haus Beilharz, Schützenstr. 115

### Flute Power

Es spielen das Querflötenensemble  
„Pink Flute“ und als Gast das Flöten-  
ensemble „flautastique“ des Landes-  
musikgymnasiums Rheinland-Pfalz.  
Veranstalter: Musikschule Mönchen-  
gladbach.

19:00 Citykirche

### Circlesing

Mit Frank Ebeling und weiteren  
Tonkünstlern.

19:15-21:15 Münster St. Vitus

### „An Evening in Hell“

Metalkonzert mit „Mental War“,  
„Panik“, „Sacked Gate“ und „Demon  
Seduction“.

19:15 Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend (Kulturkeller West)

### Dycker Schlosskonzert Open Air

Das Palm Concertino in großer Beset-  
zung und vielen namhaften Solisten  
präsentiert Werke von Mozart, Verdi,  
Puccini, Rossini u. a.

Veranstalter: Freunde und Förderer  
von Schloss Dyck e. V.

20:00 Schloss Dyck, Jüchen

## SPORT

### Fuppes gucken im Messajero

Fußball-WM 2014:

18:00 Achtelfinalspele

» siehe Seite 46/47

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

### Cocktail Time Saturday@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

### Skihallem-Party

Musikalischer Dreiklang aus Aprés Ski,  
Alm Clubbing und Schlagermusik mit  
DJ Charly. Eintritt frei!

20:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die  
Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

### Samstag Nacht

Minimal, Techno, Electro.

22:00 Nacht

### Nachtgalerie Samstag

Party Classics.

22:00 Nachtgalerie

### Decadance

Mischung aus den größten Hits von  
heute und gestern mit DJ Johnson,  
DJ K-Mel und Mister Clash.

23:00 Black & White

### Aufs Maul (DJ Archetype) meets

### Back to the Eighties (Buddy Hawaii)

DJ Buddy Hawaii aka BUD SPENCA auf  
dem 2nd Floor (Pop, Rock, Heavy Metal,  
Hip-Hop, NDW); DJ Archetype ab 24:00  
auf dem 1st Floor (Rock, Hardcore,  
Metal, Nu-Metal, Punkrock, Metalcore).

23:00 Projekt 42

### YOLO Saturday

23:00 YOLO Club

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst,  
Aachener Straße

# Wie wär`s denn mal mit ner Neuen?

## MARKETINGBERATUNG

## IDEE, KONZEPT, STRATEGIE

## PRINTMEDIEN

## ONLINE UND MOBILE MEDIEN

## CORPORATE DESIGN

## CORPORATE PUBLISHING

## PR UND TEXT

**m** marktimpuls  
werbeagentur +verlag

Fragen kostet nix

02161 . 68695 -20

[info@marktimpuls.de](mailto:info@marktimpuls.de)

marktimpuls gmbh & co. kg.  
kaiserstraße 68  
41061 mönchengladbach  
[www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)



## BÜHNE

### Schlossfestspiele Neersen:

#### „Ganze Kerle“

Travestieshow von Kerry Renard.

20:30 Schloss Neersen, Freilichtbühne

## KONZERTE

### „classic goes rock“

15. Klassiknacht; Moderation: Franz  
Anton Krager.

21:00 Rosengarten Neuss an der  
Stadthalle, Sellkumerstr. 25



## PARTY

### Radio-Skihallen-Party

Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4.

Eintritt frei!

18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

### Rock around the clock

19:00 American's

### Cocktail Time@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die  
Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

### Belinda

22:00 Nacht

### Nachtgalerie Freitag

22:00 Nachtgalerie

### I love Black

Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister

Clash und DJ Caramel.

23:00 Black & White

### Black Friday Night

Hip-Hop mit den DJs on rotation:

DJ Shane, DJ Thai-D, DJ Matt und  
DJ Rock-D!

23:00 Graefen clubbing



### pip42 – der Gladbacher Poetry Slam

Do. 26.6.2014, 20:00

#### Projekt 42

Es geht nicht nur um Ruhm und Ehre und die Wort-Krone Gladbachs, sondern auch um einen der begehrten Startplätze für die deutschsprachigen Slam-Meisterschaften Ende Oktober in Dresden. Zuvor wird aber Mönchengladbach zum Mekka der Landes-Poeten, wenn diese am 12./13. September zum NRW-Slam nach MG pilgern werden.

Auch für die Landesmeisterschaften wird am 26. Juni ein Startplatz vergeben. Darum slammen werden Katja Hofmann (Halle), Jan Möbus (Remscheid), Micha-El Goehre (Bielefeld), Quichotte (Köln), Sascha Tharmm (Remscheid), Sandra Da Vina (Essen) u. a.

#### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

#### Turmfest Rheydt

Live-Musik- und Showprogramm auf der NEW-Bühne, Kinderaktionen, Blutspendeaktion u. v. m.

11:00-18:00 City MG-Rheydt

#### Schützenfest mit Frühkirmes

Wickrather Schützengesellschaft.

MG-Wickrath, Freifläche an der

Adolf-Kempken-Halle

#### Patronatsfest

St. Petrus- und St. Paulus-Pfarr-

bruderschaft Lürrip.

Ortskern MG-Lürrip

#### Prunkfeier

St. Michaels-Bruderschaft Hehn.

Ortskern MG-Hehn

#### Volks- und Heimatfest

St. Hubertus-Bruderschaft Dahl.

MG-Dahl, Parkplatz Brunnenstraße

#### 30. Brachter Dohlenfest

Brüggen-Bracht

## SONSTIGES

#### Airbrush

Workshop für Anfänger und Wieder-

einsteiger mit Rainer Bolten.

9:30-16:30 BIS-Zentrum

#### Wassererlebnispfad

Neu gestaltete Informationstafeln

vermitteln Wissenswertes und Un-

terhaltsames zum Thema „Wasser“

inmitten eines schön angelegten

Steingartens.

11:00-16:00 Wasserwerk Helenabrunn,

Aufseglände

#### Mönchengladbach mit dem Bus

entdecken

Zu einer informativen und spannen-

den Tour durch 1.000 Jahre Stadt-

geschichte lädt die 2,5-stündige

Stadtrundfahrt ein.

Veranstalter: Marketing-Gesellschaft

Mönchengladbach.

15:00 Parkplatz Geroweiler,

Treffpunkt-Schild, „Stadt-Touren“

## KIDS

#### Schlossfestspiele Neersen:

##### „Püntchen und Anton“

Theaterstück nach dem Buch von Erich

Kästner für große und kleine Kinder

ab 5 ½ Jahre.

15:00 Schloss Neersen, Freilichtbühne

#### 14. Schultheaterfestival 2014

Aufführungen von Schulen aus

Mönchengladbach und Umgebung.

Informationen zum Programm:

www.theatergemeinde-mg.de

Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

## SO29

### KONZERTE

#### „Hurra, der Sommer ist da!“

Sommerkonzert mit sieben Chören.

11:00-13:30 Gasthof Loers,

Mürrigerstr. 17

#### 5. Kammerkonzert:

##### Blechbläserkammermusik

Cecilie Hoel (Horn), Cyrill Gussaroff

(Trompete), Berten Claeys (Posaune)

und Michael Preiser (Klavier) spielen

Werke von Paul Hindemith und

Francis Poulenc.

11:00 Theater Mönchengladbach,

Konzertsaal

» siehe „Highlights“, Seite 54

## SPORT

#### Feldhockey Regionalliga West

##### Frauen

Gladbacher HTC –

Blau-Weiß Köln

11:00 Hockeyplatz GHTC,

An den Holter Sportstätten 11

#### Feldhockey Regionalliga West

##### Männer

Rheydter SV –

DSO Düsseldorf

13:00 Hockeyplatz RSV,

Am Gerstacker 155

#### Fuppes gucken im Messajero

Fußball-WM 2014:

18:00 Achtelfinalspele

» siehe Seite 46/47

## FESTE | MÄRKTE

#### Turmfest

Live-Musik- und Showprogramm auf

der NEW-Bühne, Blaulichtmeile,

Kinderaktionen, verkaufsoffener Sonn-

tag von 13:00-18:00 u. v. m.

11:00-18:00 City MG-Rheydt

#### Berggartenfest

Volkshochschule und Musikschule

feiern gemeinsam.

11:00-18:00 Berggartenwiese,

Lüpertzender Straße

#### Trödelmärkte

11:00-18:00 Kapuzinerplatz

11:00-18:00 Mühlentorplatz,

MG-Rheinadahnen

#### MeinFest

100 Stände, 40 kostenfreie Aktionen

für Kinder und verkaufsoffener

Sonntag von 13:00-18:00.

11:00-20:00 Willich-Schiefbahn

» siehe Seite 31

#### Schützenfest mit Frühkirmes

Wickrather Schützengesellschaft.

MG-Wickrath, Freifläche an der

Adolf-Kempken-Halle

#### Patronatsfest

St. Petrus- und St. Paulus-Pfarr-

bruderschaft Lürrip.

Ortskern MG-Lürrip

#### Prunkfeier

St. Michaels-Bruderschaft Hehn.

Ortskern MG-Hehn

#### Volks- und Heimatfest

St. Hubertus-Bruderschaft Dahl.

MG-Dahl, Parkplatz Brunnenstraße

#### 30. Brachter Dohlenfest

Brüggen-Bracht

## SONSTIGES

#### Rundflüge mit der JU-52

Zu jeder vollen Stunde 40-minütige

Rundflüge mit der legendären

„Tante Ju“.

11:00-18:00 Flughafen Mönchen-

gladbach

#### Von Spießbürgern, Bauern und

##### Diebesgesindel

Auf den Spuren der alten Kirchhöfe

lässt sich bei der Mittelalter-Tour

gemeinsam manch Verborgenes ent-

decken. Veranstalter: Marketing-

Gesellschaft Mönchengladbach.

15:00 Parkplatz Geroweiler,

Treffpunkt-Schild, „Stadt-Touren“

## KIDS

#### Schlossfestspiele Neersen:

##### „Püntchen und Anton“

Theaterstück nach dem Buch von Erich

Kästner für große und kleine Kinder

ab 5 ½ Jahre.

15:00 Schloss Neersen, Freilichtbühne

#### 14. Schultheaterfestival 2014

Aufführungen von Schulen aus

Mönchengladbach und Umgebung.

Informationen zum Programm:

www.theatergemeinde-mg.de

Theater Mönchengladbach,

Große Bühne



## SPORT

#### Trainingsauftakt

##### Borussia Mönchengladbach

Borussia-Park

» siehe Seite 34/35

#### Fuppes gucken im Messajero

Fußball-WM 2014:

18:00 Achtelfinalspele

» siehe Seite 46/47

## PARTY

#### Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs.

Eintritt frei!

21:00 Kastanienhof

## FESTE | MÄRKTE

#### Schützenfest mit Frühkirmes

Wickrather Schützengesellschaft.

MG-Wickrath, Freifläche an der

Adolf-Kempken-Halle

#### Patronatsfest

St. Petrus- und St. Paulus-Pfarr-

bruderschaft Lürrip.

Ortskern MG-Lürrip

#### Prunkfeier

St. Michaels-Bruderschaft Hehn.

Ortskern MG-Hehn

#### Volks- und Heimatfest

St. Hubertus-Bruderschaft Dahl.

MG-Dahl, Parkplatz Brunnenstraße

## KIDS

#### Schlossfestspiele Neersen:

##### „Püntchen und Anton“

Theaterstück nach dem Buch von Erich

Kästner für große und kleine Kinder

ab 5 ½ Jahre.

10:00 Schloss Neersen, Freilichtbühne

## Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus

MG-Westend

#### AFBj e. V.

Roermonder Str. 217

41068 MG, 02161/52031

www.afbj.de

#### Almsause

Turmstiege 6, 41061 MG

#### Altes Zeughaus

Weilerstr. 2

41061 MG, 02161/180109

www.altes-zeughaus.de

#### American's

Walldhausener Str. 32

41061 MG

#### BerufsInformationszentrum

Lürriper Str. 56

41065 MG, 02161/404-2250

www.arbeitsagentur.de

#### Bioland Brungs

Venner Str. 382

41068 MG, 02161/52435

www.bio-brungs.de

#### BIS-Zentrum

Bismarckstr. 97-99

41061 MG, 02161/181300

www.bis-zentrum.de

#### Black & White

Walldhausener Str. 34

41061 MG, 02161/9468441

www.blackandwhite-mg.de

#### Borussia VfL 1900

##### Mönchengladbach e. V.

Hennes-Weisweiler-Allee 1

41179 MG, 01805/181900

www.borussia.de

#### Brauerei „Zum Stefanus“

Mennrath 59

41179 MG, 02161/580154

www.zum-stefanus.de

#### Club der LGB-Freunde Rhein/

##### Sieg e. V.

Endepohlstr. 3

41236 MG, 02166/33925

www.lgb-rheinsieg.de

#### Cocos

Turmstiege 3, 41061 MG

#### Comet Cine Center

Viersener Str. 8

41061 MG, 02161/8144-0

www.comet-cine-center.de

#### Denk Mal... Geieckener Hof

Geieckener Str. 75

41238 MG, 02166/940572

www.denkmal-geieckenerhof.de

#### EA 71

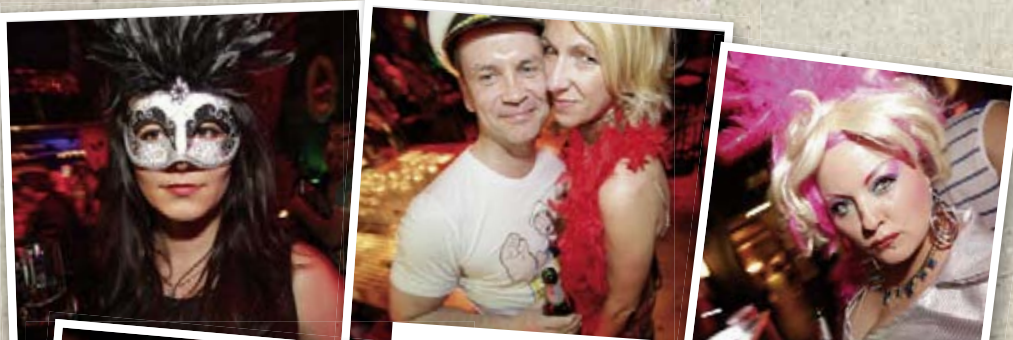
Eickener Str. 71

41061 MG

#### Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

Hubertusstr. 100





**Reeperbahn-Party**  
@ Messajero



**Flashback**  
Mokka



**Impressum**

**VERLAG**

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:  
**Marktimpuls GmbH & Co. KG**  
 Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach  
 Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21  
 Geschäftsführer: Marc Thiele  
 AG Mönchengladbach, HRA 5838  
 UStId: DE247211801  
 PhG: Marktimpuls Verwaltungs GmbH  
 Anschrift wie oben  
 AG Mönchengladbach, HRB 11530

**REDAKTION/GRAFIK**

**HERAUSGEBER**

Marc Thiele (V.i.S.d.P.)

**CHEFREDAKTEURIN**

Sabrina Kirnapci

**KONTAKT REDAKTION**

Tel. 02161/68695-70 · Fax 02161/68695-21

E-Mail: redaktion@hindenburger.de

**TERMINKALENDER**

Martin Huth, termine@hindenburger.de

Redaktionsschluss Terminkalender: 15. des Vormonats

**REDAKTIONELLE MITARBEIT**

Sabrina Kirnapci (sk), Martin Huth (mh), Ingo Rütten (ir), Marc Thiele (mt), Vanessa Ewert (ve), Sandra Jansen (sj), Christiane Hoppe (ch)

**FOTOS**

Stefan Götschkes, Simone Stähn (Cover), Vanessa Ewert, Sabrina Kirnapci, Sandra Ophei, Marc Thiele

**GRAFIK**

Marktimpuls GmbH & Co. KG: Sandra Ophei, René Ludwig, Vanessa Ewert, Marc Thiele

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

**MARKETING & KOMMUNIKATION**

**Verantwortlich**

Christiane Hoppe, Tel. 02161/68695-32 · Fax 02161/68695-21  
 E-Mail: hoppe@marktimpuls.de

**ANZEIGEN/VERTRIEB**

**Verantwortlich**

Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21  
 E-Mail: media@hindenburger.de

**Anzeigenverkauf/Anzeigenberatung**

André Weiß

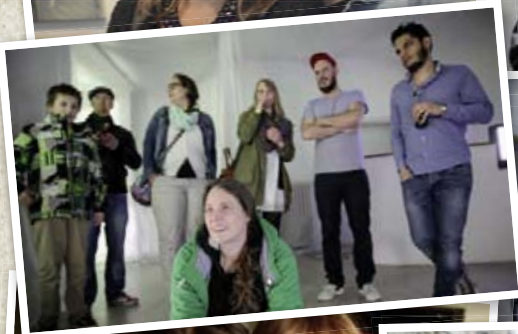
**Aktuelle Mediadaten und Anzeigenpreisliste**

werden auf Wunsch zugeschickt. Kontakt s. o.

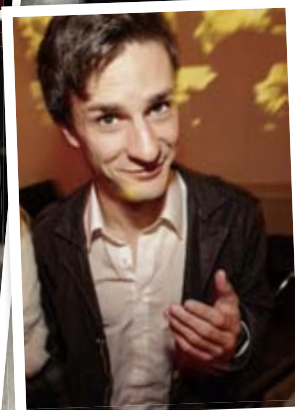
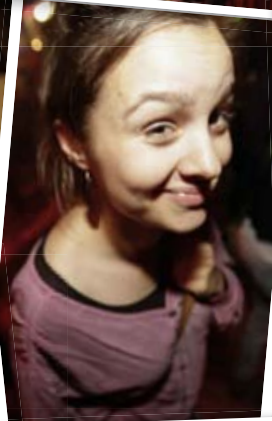
Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen und Verteilstellen u. a. in Mönchengladbach, Rheydt, Korschenbroich, Erkelenz, Wegberg, Viersen, Brüggen, Niederkrüchten, Schwalmatal, Jüchen, Neersen, Willich

[www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)





nachtaktiv







**Nato-Musikfest**



**Schillertrödel**



MVZ-ADTC MÖNCHENGLADBACH/ERKELENZ GMBH

# AUGENKLINIK BETHESDA

WISSEN » ERFAHRUNG » BERATUNG



Mit präziser Diagnostik zur Behandlung von Fehlsichtigkeiten, Grauem Star, Grünem Star, altersbedingter trockener und feuchter Makuladegeneration, Makulaödem bei Diabetes, Venenverschlüssen, hoher Kurzsichtigkeit und Uveitis.

» **MODERNE GLAUKOMDIAGNOSTIK**  
MEHR INFORMATIONEN AUF SEITE 45

Wissen  
Erfahrung  
Beratung



## Augenlinik Bethesda

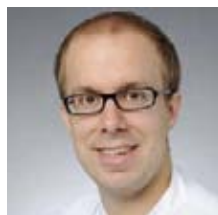
- » Dr. Cordula Hörster
- » Priv. Doz. Dr. A. Rosentreter
  
- » Geschäftsführerin Dr. Ruth Kölb-Keerl

Ludwig-Weber-Straße 15b  
41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161 . 85200

[www.augenlinik-bethesda.de](http://www.augenlinik-bethesda.de)



■ DR. CORDULA HÖRSTER



■ DR. ANDRÉ ROSENRETER

## Augenzentrum Erkelenz

- » Dr. Bernd Hörster
- » Dr. Erdal Tahmaz
- » Prof. Dr. Hans-Reinhard Koch
- » André Mosblech
- » Dr. Jan Michel

Ostpromenade 41 · 41812 Erkelenz  
Tel. 02431 . 96620

[www.augenzentrumerkelenz.de](http://www.augenzentrumerkelenz.de)



■ DR. BERND HÖRSTER



■ DR. ERDAL TAHMAZ





## Wir sind uns der Verantwortung bewusst:

Es geht um Ihre Gesundheit, Ihr Gesicht, Ihre sympathische Ausstrahlung, Ihre persönliche Wirkung – letztendlich um Ihr Wohlbefinden.

- Implantologie
- Oralchirurgie
- Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie
- Ästhetisch-Plastische Gesichtschirurgie
- Sanfte Faltenbehandlung
- Lidlifting
- Schmerzfremie Behandlungen
- Zahnärztliche Schlafmedizin

Besondere Lösungen sind unser Ziel: Sanfte Methodik und angenehme Atmosphäre sorgen in der Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie Dr. Dr. Lange & Weyel für eine spannungsfremie Behandlung. Neueste Verfahren, fachliches Know-how, dreidimensionale Diagnostik, computerunterstützte Implantationsplanung und klinische Erfahrung sind eine solide Basis für überzeugende Ergebnisse.

Beratung schafft Sicherheit und Vertrauen: Patienten sollen sich sicher fühlen und erst nach einer ausführlichen Information die für sie richtige Entscheidung treffen. Sprechen Sie mit uns. Wir werden Ihnen gerne alle Details erläutern und Ihnen mit mehr Informationen mehr Sicherheit vermitteln.



**Dr. Dr. Lange & Weyel**

Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie  
Marktstraße 2, 41236 Mönchengladbach, Tel 021 66 944262